

ALSTERTAL MAGAZIN

AUCH ALS
E-PAPER!

Gratis online lesen auf
www.alstertal-magazin.de

EXTRA

AEZ-Center-Magazin



ENDLICH
RUHE

WIE SCHÄDLICH IST
LÄRM IM ALSTERTAL?

Jörg Pilawa:

Ganz persönlich

WARUM ES DEM URPOPPENBÜTTLER UND QUIZDUELL-OLYMP-MANN
EIN ANLIEGEN IST, BOTSCHAFTER DER RHEUMA-LIGA ZU WERDEN

NOCH MAL
MIT GEFÜHL

DER OHLSTEDTER KABARETTIST
HANS SCHEIBNER WIRD 80

SPÜRT DEN
BEAT!

DER VOLKSDORFER
GUIDO HÖPER BRINGT
POPTALENTEN DAS
BEATBOXEN BEI

© ARD/Thomas Leitzig



DAS GROSSE RIBLING BRUNCH-BUFFET
EINMAL ALLES MIT ALLEM.

15,90 PRO PERSON INKL. HEISSGETRÄNKE

SAMSTAGS UND SONNTAGS VON 9-14 UHR · KINDER UNTER 4 JAHREN KOSTENFREI · AB 4 JAHREN DIE HÄLFTE

FUHLBÜTTLER STRASSE 757 · 22337 HAMBURG

WWW.RIBLING.DE · RESERVIERUNGEN 040.50 790 790 · MO-FR 11-24 UHR · SA+SO 9-24 UHR



Naturstein erleben

Wir schaffen Qualität!

Anspruchsvolle Maßarbeit aus edlen Natursteinen wie Marmor, Limestone, Granit, Onyx u.v.m. Darauf haben wir uns spezialisiert. **Fertigung durch unser erfahrenes Fachpersonal** z. B. Treppen, Kaminverkleidungen, Küchenarbeitsplatten, Waschtischplatten, Fensterbänke, Grabsteine u.v.m.

Ihr Meisterbetrieb im Alstertal

GAEDKE
NATURSTEIN

Poppenbütteler Chaussee 81 • Hamburg-Duvenstedt
Tel.: 040/607 66 00 • Fax: 040/607 66 014
info@gaedke-naturstein.de • www.gaedke-naturstein.de

HSV ★
HAUSBAU-
PARTNER



Standorte:
Büro Volksdorf
Groten Hoff 1
22359 Hamburg
Tel.: 040/648 629 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/300 331 77

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg und Umgebung,
auch mit Altbestand.

info@breyerundseckbau.de

UNSERE STÄRKEN



Massive Bauweise



Individuelle Planung



KfW - Effizienzhaus

BREYER & SECK BAU
Massive Wohnträume

www.breyerundseckbau.de

Weitere Informationen finden Sie unter

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

Schlechte Nachrichten?

VON WOLFGANG E. BUSS



Wie geht es Ihnen mit den **vielen schlechten Nachrichten**?

Ein weiteres **schreckliches** Attentat, nun an der Promenade im wunderschönen Nizza, wo die Menschen ihr Leben einfach genießen wollen, tötet erneut so ein Sch...kerl wahllos Menschen.

Rasch müssen die politischen Pressesprecher für ihre Chefs Betroffenheitsstatements formulieren und **beschwichtigen**. Viele aber denken heimlich „wieder so ein durchgeknallter Moslem“.

Dann ein **merkwürdig-misslungener** Putsch in der Türkei. Und wieder schreiben die Pressesprecher die üblichen Floskeln über die Bedeutung der Türkei für Europa. Dass viele heimlich hofften, der **machthungrige** Erdogan könnte einmal Gegenwind vertragen, blieb unerwähnt. Erst als er laut darüber nachdenkt, die **Todesstrafe** wieder einzuführen, wacht mancher auf. Kaum einer sprach vorher öffentlich von der Sorge, dass dieser Mann die erst in den 30-er Jahren von Staatsgründer Atatürk reformierte moderne Türkei, mit einer prowestlich-säkularen Orientierung, zurück in **düstere** Zeiten treiben will. Atatürk schaffte einst das Kalifat ab und die **grausame** islamische „Scharia“, das islamische „Recht“, mit Auspeitschungen, Steinigungen und Handabhacken. Jetzt, so schätzen Experten, droht die Türkei in einen finsternen **Gottesstaat** zu treiben, mit dem kein Europa zu machen ist.

Und das, nach dem nur kurz zuvor die Briten den Brexit wählten, den auffälliger Weise jene Europapolitiker mit dicken Tränen beweinen, die selbst am stärksten von dem kritisierten Kurs profitierten und heftig vorantrieben. Auch hier umgehend Betroffenheitsrituale und für alle, die **nicht** mitweinen wollen, gab es die sogenannte „Weltkriegskeule“: Bist du nicht für **unser Brüsseler** Europa, halten wir dir die Schrecken des zweiten Weltkriegs vor Augen!

Und in den USA lässt sich ein ungewöhnlicher Politikertyp **nicht** abschütteln: Trump nutzt die **Spaltung** Amerikas und das inzwischen tiefe Misstrauen der Amerikaner in die Politik.

Kennen **wir** das nicht auch? Gesellschaftswissenschaftler verbinden auch den Erfolg der Hamburger Olympiagegner, der Befürworter des Netzzückkaufs, den Erfolg der AfD oder die drohende Volksinitiative gegen die Unterbringung tausender Migranten in Hamburg, mit einem tiefen **Misstrauen** gegenüber der Politik. Anders gesagt, die Sorge der Politik vor dem Volk nimmt zu!

Und **andererseits**? Wir klagen auf **hohem Niveau** und feiern ein wenig Endzeitstimmung, fühlen uns genüsslich unzufrieden, um dann drei Mal pro Jahr in den Urlaub zu fahren? Die Medien sind heimlich **froh**, dass viel Erschreckendes passiert, wirkt es doch sinkenden Auflagen und Zuschauerzahlen entgegen.

Tatsächlich hat sich die Börse längst nach dem Brexit **erholt**, der in Brüssel hoffentlich alle „**geweckt**“ hat. Nur die Sicherheitskräfte müssen noch verstehen, dass sie an den Flughäfen und anderswo nicht jede 22-jährige Blondine oder ältere Dame zu filzen brauchen, vielmehr diejenigen muslimische Männer zwischen 15 und 35, die diese Terror-Verbrechen verüben und davon träumen, uns ihren schrecklichen Gottesstaat auch ins liberale Europa bomben zu können. Was ihnen allerdings nie gelingen wird!

Auch die **miesepetrig** Gesichter von Nachrichtensprechern und Kanzlerin scheinen kaum jemanden glücklicher zu machen. Welchen Grund hat es eigentlich, dass wir als reichstes Land auf der **Liste der glücklichsten Länder** der Welt weit abgeschlagen sind? Ist es ein wenig unsere deutsche Identität? Die heimliche Sucht, all die Probleme anderer **mitteilen** zu wollen? Ich denke, es ist entscheidend, wieder in Balance zu kommen zwischen tatsächlichen Bedrohungen und all den „schlechten Nachrichten“.



Geben Sie Ihrem Wappen
ein schönes Zuhause.

Träumen Sie nicht länger von Ihrem persönlichen Siegelring. Wenn Ihr Wappen in blauen Lagenachat oder roséfarbenen Karneol geschnitten wird, kommt es gut sichtbar zur Geltung, während sich mit Jaspis oder Onyx eine Ton-in-Ton Wirkung ergibt. In unserer Goldschmiede wird Ihr neuer Lieblingsring dann gefertigt. **Wir beraten Sie sehr gerne.**

Rolfinckstraße 13

22391 Hamburg - Wellingsbüttel

www.willer.de

willer
J U W E L I E R



GUTE ADRESSEN
HAMBURG

Gemeinsam einzigartig.

www.gute-adressen-hamburg.de

Ihr Experte
für Immobilien
in Hamburg & Spanien



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Unser im Alstertal gegründetes Familienunternehmen vermittelt seit 23 Jahren erfolgreich Immobilien an Kunden in Hamburg und Umgebung sowie in Spanien, speziell auf den Kanaren und Balearen. Unser stetig wachsendes Unternehmen zeichnet sich besonders durch Leidenschaft und außergewöhnliches Engagement im Beruf aus, was sich in der Zufriedenheit unserer Kunden widerspiegelt. Gerne unterstützen wir auch Sie bei der Suche nach einem neuen Eigenheim oder dabei Ihre Immobilie zu verkaufen.

Exklusives Traumhaus in Toplage von Sasel



Ihr neues Domizil ist ein exklusives und luxuriöses Einfamilienhaus auf einem großzügigen Grundstück in privater und ruhiger Sackgassenlage in Sasel. Die mit Granitsteinen gepflasterte Auffahrt führt Sie auf das ca. 1.236 m² große Süd-West Grundstück mit einem Carport sowie einer Garage mit Platz für bis zu fünf PKWs. Das im Jahr 1990 erbaute weiße Klinkerhaus mit einer Wohn- und Nutzfläche von ca. 260 m² wurde 1996 sowie 2014 aufwendig renoviert. Mittelpunkt des neuen Eigenheimes ist der durch Großzügigkeit und Helligkeit bestechende Wohn- und Essbereich mit einer eindrucksvollen Größe von ca. 60 m². Die moderne, cremeweiße Hochglanzküche von Miele ist vollständig mit hochwertigen Küchengeräten ausgestattet. Im Erdgeschoss befinden sich zwei weitere Schlafzimmer. Das ca. 18 m² große Hauptschlafzimmer mit Bad en Suite bildet den idealen Rückzugsort. Das ca. 10 m² große Badezimmer sorgt mit einer Whirlpool-Badewanne sowie dem Blick in den rückwärtig gelegenen Garten für höchsten Komfort. Im Obergeschoss verteilt sich die Wohnfläche auf zwei großzügige Zimmer mit einer Größe von ca. 35 m² und ca. 28 m² sowie ein ca. 22 m² großes Studio. Ein weiteres Badezimmer mit Dusche sowie ein ca. 10 m² großer Abstellraum lassen keine Wünsche offen. Der großzügige Garten mit der süd-westlich ausgerichteten Terrasse lädt zu entspannten Abenden mit Ihrer Familie ein. Energieausweis: B, 154 kWh, Gas. KP: 999.500 €

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unseren Filialen!



Jürgen Weiss & Felix Weiss
Geschäftsführung Hummelsbüttler Hauptstraße 59



Susanne Weiss & Vincent Paul Menken
Geschäftsführung Stübeheide 153



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Gern bewerten
wir unverbindlich &
kostenfrei Ihre Immobilie



Herrschaftliches Schloss nahe der Ostsee bei Stralsund

- Wohn-/ Nutzfläche: ca. 1.036 m²
- Grundstücksfläche: ca. 19.727 m²
- Baujahr: 1820
- 31 Zimmer
- Denkmalschutz
- KP: auf Anfrage



Unternehmerhaus mit herrlichem Garten in Ahrensburg/ Schmalenbeck

- Wohn-/ Nutzfläche: ca. 495 m²
- Grundstücksfläche: ca. 210 m²
- Baujahr: 2002
- 5 Zimmer
- Energieausweis: B, 80,8 kWh, Fernwärme
- KP: 743.500 €



Exklusive Neubau-Mietwohnungen in Bestlage von Wellingsbüttel

- Wohn-/ Nutzfläche: ca. 114 m² EG/ ca. 109 m² OG
- Baujahr: 2016
- 3 Zimmer
- Energieausweis: B, 66 kWh, Gas
- NWM: 1.960,40 €/1.909,28 €

Im Folgenden finden Sie eine kleine Auswahl an Suchaufträgen von solventen Kunden, welche uns mit der Suche nach einer passenden Immobilie beauftragt haben.

Softwareentwickler sucht Grundstück in Wellingsbüttel bis 650.000 €

Unternehmer sucht Zinshaus im Norden Hamburgs bis 2,5 Mio €

Ärztin sucht Einfamilienhaus in Hummelsbüttel bis 850.000 €

Familie sucht Haus mit Garten in Ohlstedt bis 950.000 €

Unternehmer sucht Eigentumswohnung in Volksdorf bis 700.000 €

Handwerkerehepaar sucht renovierungsbedürftiges Haus in Hamburg-Nord bis 350.000 €

Manager sucht Altbauwohnung in Alsternähe bis 1 Mio €

Rentnerpaar sucht Eigentumswohnung in Poppenbüttel bis 800.000 €

Gastronom sucht Doppelhaushälfte in Lemsahl-Mellingstedt bis 700.000 €

Dr. Ritschel & Dr. Pomowski
Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft

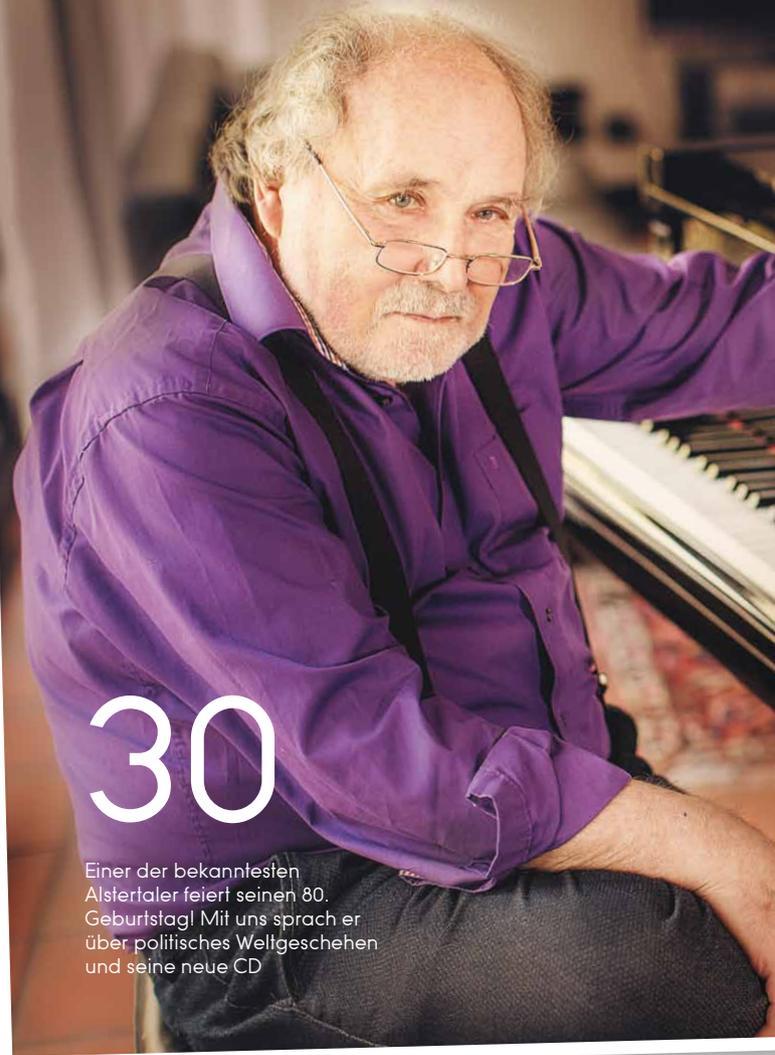
Dr. med. dent. Bodo Ritschel
Dr. med. dent. Mark Pomowski
Hempberg 1 ~ 22848 Norderstedt
Tel. 040. 5 23 28 57
www.ritschel-pomowski.de
info@ritschel-pomowski.de



Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ individuelle Termine auch Sa.



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06



30

Einer der bekanntesten Alstertaler feiert seinen 80. Geburtstag! Mit uns sprach er über politisches Weltgeschehen und seine neue CD

INHALT

JULI 2016

Magazin

Kolumne	3	Promis bei Veranstaltungen des Clubs europäischer
Die schönsten Termine des Alstertals	8	Unternehmerinnen und des Weißen Rings
News: Olympia, Erfindungen und mehr	10	Beim Sommerfest am Frahmredder kam viel Geld für einen guten Zweck zusammen!
NABU im Gespräch: Wie schädlich ist Motorrad-Lärm?	14	Beatboxer und Erzieher: der Volksdorfer Guido Höper
Jörg Pilawa wird Rheuma-Botschafter	16	Schicksalsschläge: Hilfe für eine Volksdorfer Familie
Dr. Dr. Hermann Reichensperner auf der Alster Lounge	20	Urgestein Hans Scheibner wird 80!
		Der Angelverein entmüllte die Alster!
		24
		26
		28
		30
		32



Foto: Kai Wehl

20

Bei der diesjährigen Alster Lounge ging es um das Thema „Herzkrankung“



Foto: Del Kempke

16

Wir trafen Moderator Jörg Pilawa bei einer Veranstaltung der Rheuma-Liga, für er sich besonders engagiert!



What's Up in Town: Promis bei den spannendsten Veranstaltungen der Stadt **98**

Sasel
Pro-Contra: Sind die Sommerferien zu lang? **34**

Wellingsbüttel
Wird der radfreundliche Ausbau der Rolfinckstraße ein Chaos verursachen? **36**

Fuhlsbüttel
Das Amt der Fluglärmbeauftragten wird rechtlich verankert **38**

Bergstedt
Nachwuchsreiter kämpfen um die Trophäe **39**

Poppenbüttel
Leichtathletik-Nachwuchs-

hoffnung: Malina Reichert aus Poppenbüttel **40**

AEZ-Inside
Kolumne **51**
Must Piece: Hemdbluse **52**
News: Die AEZ-App präsentiert sich neu **54**
News: Das AEZ wird urban – mit Graffiti und Straßenkunst! **54**
Frische Ideen aus der Markthalle **56**

Service
Rund ums AEZ **44**
Essen und Trinken **57**
Gartenrestaurants **60**
Grillen **62**
Garten-Magazin **63**
Handwerk **66**
Gesundheitsratgeber **67**
Senioren **68**
Auto-Welt **70**
Immobilien **84**
Kleinanzeigen/Impressum **97**

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954

Sanierung
Hochbau
Gewerbekbau
www.heinz-eickhof.de

Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH
Wellingsbüttler Weg 170 - 22391 Hamburg - (040) 5361248

SECOND HERZOG

HAMBURG - BERLIN - MÜNCHEN - FRANKFURT - KÖLN - DÜSSELDORF - WIEN

DIREKTANKAUF - SOFORT GELD/ ÜBERWEISUNG

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht

Gucci - Louis Vuitton - Prada - Boss - Chanel uvm.

www.secondherzog.de

Secondherzog Hamburg - Hegestraße 8 - 20251 Hamburg
☎ Telefon: 040-878 82 893 ✉ email: info@secondherzog.com
Ankaufzeiten: Di 11:00 bis 18:00 Uhr - Do 11:00 bis 18:00 Uhr - Sa 11:00 bis 14:00 Uhr

ASMUS HEIZUNG

Ökologische Heizsysteme
Öl • Gas • Solar • Pellets • Wartung

Oehleckering 17 • Tel. 5 31 22 59 • www.asmus-heizung.de

75 Jahre

Büroeinrichtungen

**Bürostühle
Arbeitszimmer**

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung

interhansa Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 **www.interhansa.de** - Fax (040) 606 23 82

EGGERS
EGGERS GRUPPE

Container
von 1 bis 30m³
ab 59,50 € inkl. MwSt.

Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23

Abfuhr/Entsorgung von:
**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**

www.eggers-container.de

Die Ausstellung ‚Auf der Straße‘ in der Bücherhalle Alstertal (bis 30.8.) befasst sich mit dem Leben in den Straßen aus ungewöhnlichen Perspektiven. Hier: Waldfee II von Maic Gronych.



Foto: Maic Gronych

Termine im Alstertal



Unser Immobilienshop in Wellingsbüttel

Kürzlich konnten wir für diese charmante und familienfreundliche Doppelhaushälfte in Sasel einen neuen Besitzer finden. Es gab jedoch deutlich mehr Familien, die sich ein Leben im Alstertal und den Walddörfern wünschen würden. **Vielleicht tragen Sie sich aktuell mit dem Gedanken Ihre Immobilie zu veräußern?** Gern erstellen wir Ihnen eine unverbindliche und kostenfreie Bewertung Ihrer Immobilie.



Axel Beth, Geschäftsführender Gesellschafter

ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN



DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

1//Poppenbüttel – Maisonette-Wohnung mit Doppelhaushälftencharakter, Baujahr 2003, ca. 176 m² Wohn-/Nutzfläche, 4 Zimmer, 2 hochw. Bäder, Gäste-WC, exklusive Wohnküche, Garage, Süd- und Westterrasse, eigener Garten V, Gas, 118 kWh/(m²a), KP: EUR 695.000,-

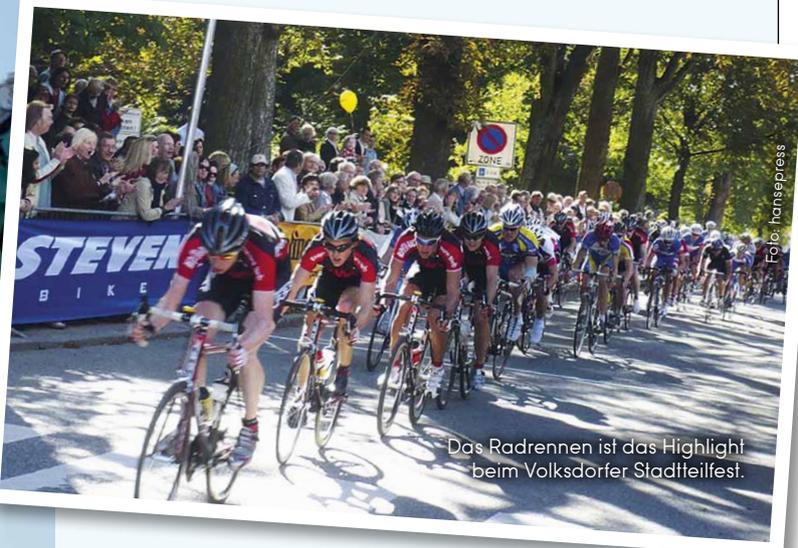
2//Wohldorf-Ohlstedt – lichtdurchflutetes Architektenhaus, Baujahr 1996, ca. 210 m² Wohnfläche, 6 Zimmer, EBK, Vollbad, Gäste-WC, Fußbodenheizung, Kamin, Einliegerwohnung, ca. 1.123 m² Grdst., Doppelgarage, V, Gas, 115,1 kWh/(m²a), KP: EUR 835.000,-

3//Poppenbüttel – ETW in einzigartiger Lage direkt am Alstertal, Bj. 1979, 1990 hochwertig u. zeitgemäß mod., ca. 241 m² Wohn-/Nutzfläche, 4 Zi., 2 Bäder, Gäste-WC, exklusive EBK, große Süd-/Westterrasse mit Gartenzugang, 2 TG Stellpl., V, Gas, 250,1 kWh/(m²a), KP: EUR 895.000,-

www.dahlercompany.de

DAHLER & COMPANY Alstertal | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

Die vom Käufer im Falle eines Ankaufs an die DAHLER&COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG zu zahlende Provision beträgt 6,25 % inkl. der gesetzl. MwSt. bezogen auf den Kaufpreis.



Das Radrennen ist das Highlight beim Volksdorfer Stadtteilfest.

Foto: Hanspess

Fr., 1. Juli

Fotoausstellung zum Thema „Alles auf der Straße“ in der Bücherhalle Alstertal. Die Hamburger Fotografen Uta Behnfeld und Maic Gronych zeigt noch bis zum 30. August das Leben in den Straßen aus ungewöhnlichen Perspektiven. Bücherhalle Alstertal, Heegbarg 22, mehr Infos unter 690 838 52 oder www.buecherhallen.de

Fr., 29. Juli

Die temperamentvolle Tasten-virtuosin Cathrin Pfeifer verzaubert ihr Publikum in der Kunst Kate Volksdorf, Eulenkrußstraße 60 – 64. Karten gibt es im Vorverkauf 15 Euro inkl. Platzreservierung. Mehr Infos unter 60 95 06 16 oder www.kunst-raum-volksdorf.de

So., 21. August

Flamenco-Show: Ab 19 Uhr nimmt Maren El-Masri Sie mit auf eine Reise durch Andalusien verschiedene Flamenco-Stile: Sevillanas, Flamencas, Guajira, Pasodoble, Tango... Unten an der Alster klappern die Kastagnetten und die Taconeos – und die Röcke fliegen wie am Mittelmeer. Hoffentlich bei passendem Wetter, denn es ist eine Open-Air-Show.

Fr., 2. September

Stadtteilfest Volksdorf: Das beliebte Stadtteilfest findet vom 2. – 4. September statt. Wirtschaftssenator Gunnar Uldall eröffnet am Freitag das Fest. Das traditionelle Radrennen durch den Dorfkern und die Tombola sind wieder feste Programmpunkte. Am Sonntag zieht der „Tagesschau“-Sprecher Jan Hofer die Haupt-

gewinne der Tombola. Leckere Buden, tolle Stände, Modeschauen, Musik, Freiluftkino und vieles mehr. Mehr Infos unter www.volksdorf-feiert.de

Mi., 7. September

Der Duvenstedter Salon lädt zu einem Flötenkonzert der Gruppe Tri Tonus ein. Beginn der Veranstaltung um 19.30 Uhr, Einlass ab 19 Uhr. Snacks und Getränke werden gegen Entgelt angeboten. Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8. Mehr Infos unter 607 06 55 oder www.vereinigung-duvenstedt.de

Mi., 14. September

Im Rahmen der Reihe Kinderkino zeigt das Max-Kramp-Haus um 16 Uhr „Der kleine Rabe Socke 2 – das große Rennen“. Geeignet ist der Film für Kinder ab 5 Jahren. Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8. Infos unter 607 06 55 oder www.vereinigung-duvenstedt.de

So., 25. September

Laufen Sie eine wunderschöne Naturstrecke entlang des Alsterlaufes – ca. 2.000 Teilnehmer werden erwartet. Da es eine Teilnehmerbegrenzung gibt, erkundigen Sie sich bitte unter www.lauftreff-alstertal.de/aktuelles. Austragungsort: Wellingsbütteler Landstr. 43 a. Anmeldungen bis zum 13. September möglich. Folgende Distanzen werden gestartet:

- Hella Laufcup Halbmarathon
- Volkslauf Halbmarathon
- 10 km
- 4 km
- Schnupperlauf (ca 410 m)

Mit HYPOXI endlich zur Wunschfigur!

ANZEIGE



Da ein paar Röllchen am Bauch, dort einige Pölsterchen an Po und Hüften, Cellulite an den Beinen oder schlichtweg einige Kilos zu viel auf der Waage. Für all das gibt es eine Lösung: HYPOXI.



Interview mit:
Christiane Schlüter, Inhaberin der Hamburger HYPOXI-Studios

Warum sollten sich Frauen für HYPOXI entscheiden, wenn sie unzufrieden mit ihrer Figur sind?

Um die Figur zu formen und die Haut zu straffen, müssen „problematische“ Körperpartien direkt angesprochen werden. Genau das passiert bei der HYPOXI-Methode.

Wie soll das funktionieren, ein gezielter Abbau von Fett an den Problemzonen?

Die HYPOXI-Methode zur gezielten Behandlung störender Fettpolster beruht auf einer Kombination aus Druckwechselltherapie und moderatem Fettverbrennungstraining. Während der körperlichen Aktivität wirkt Unter- und Überdruck gezielt auf das Gewebe ein, in dem sich hartnäckiges Fett eingelagert hat. So werden diese Körperpartien intensiv durchblutet, wodurch der Abtransport von überschüssigem Fett beschleunigt wird. Das Resultat ist eine gezielte und dauerhafte Umfangsreduktion im Bereich der Problemzonen.

Und wie sind die Ergebnisse?

Wir aktivieren mit HYPOXI den lahmen Stoffwechsel. Und wenn Sie unsere Ernährungstips annehmen, können Sie in sechs Wochen eine Kleidergröße und in 3 Monaten knapp 2 Kleidergrößen reduzieren.

Hilft HYPOXI auch, wenn Frauen ihre Haut straffen

und Cellulite reduzieren möchten?

Ja, sehr gut. Sie entspannen auf der HYPOXI-Dermologie-Liege, während 400 Aktivierungskammern die Haut mit Über- und Unterdruck trainieren. Dabei wird die Haut sanft nach außen gezogen und anschließend wieder nach innen gedrückt. Dadurch können Schadstoffe besser abtransportiert werden und die Haut wird straffer.

Welche Schritte sollten interessierte Damen jetzt gehen?

Um sich vorab zu informieren, warten 80 Kundenberichte auf unserer Homepage darauf, gelesen zu werden. Zu finden unter:

www.hypoxistudios-hamburg.de

Mein Team und ich freuen uns auf Sie!



Probetermine unter 0160/1842813 oder in den Studios direkt.

HYPOXI Sasel
Stadtbahnstr. 32a
Tel.: 38 65 07 34

HYPOXI Marienthal
Luisenstraße 16
Tel.: 65 25 351

info@hypoxistudios-hamburg.de

GUTSCHEIN

Testen Sie uns!

1 Gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro

(Gültig bis 20.08.2016)
Nur für Neukunden.



Fotos: Kai Wehl

Fährt nach Rio:
der Lemsahler
Alexander Zverev.

EIN LEMSAHLER FÜR OLYMPIA

Freud und Leid liegen bekanntermaßen dicht bei einander. So verkündete der Deutsche Olympische Sportbund ausgerechnet am Tag seiner schmerzhaften Erstrundenniederlage am Rothenbaum, dass der Lemsahler Sascha Zverev im Einzel für das olympische Tennisturnier vom 6. bis 14. August nominiert ist. Zverev – bei Redaktionsschluss als Nummer 27 der Welt geführt

– ist hinter Philip Kohlschreiber (Nr. 22) die Nummer 2. Der deutschen Herren und einer von 10 deutschen Teilnehmern im Einzel und Doppel bei Damen und Herren. Weitere Infos zum olympischen Tennisturnier, welches im Olympic Tennis Centre auf Hartplatz stattfindet, gibt es auf www.dtb-tennis.de/olympia.



NEUE ERFINDUNG AUS SASEL

Die Schülerinnen und Schüler der 10. Klassen des Gymnasiums Oberalster sind auch dieses Jahr wieder kreativ geworden und gründeten in ihrem Wirtschaftskurs eine Schülerfirma. Ihr Produkt: Die Kniepe (plattdeutsch für Klammer)! Ihre Idee entstand aus einem ganz alltäglichen Problem, das Smartphone, das gerne mal aus der Tasche fällt oder auch leicht aus einer (Hosen-)Tasche entwendet werden kann. Dem soll nun entgegengewirkt werden, indem man sein Handy einfach mit der stylischen Edelstahlklammer „Kniepe“ befestigt. Laut Plan der Schüler soll sich diese auch durch Folienaufdrucke personalisieren lassen und so auch für Firmenkundeninteressant werden. Die Jungunternehmer werden in ihrem Projekt unterstützt durch das Institut der deutschen Wirtschaft und waren mit ihrer innovativen Idee auch schon in der Handelskammer erfolgreich, wo sie großes Lob einheimsten. Bestellungen nehmen sie gerne unter diekniepen@gmail.com entgegen.



Foto: Gymnasium Oberalster

Die Schüler des Wirtschaftskurses am GOA lernen, wie man erfolgreich eine Firma gründet.

Schmerzfrei und wunschlos glücklich Neue Lebensqualität durch Zahnimplantate!

- wir bieten die Gesamtheit der Zahnheilkunde aus einer Hand und unter einem Dach
- **Kompetenz und langjährige Erfahrung** durch zahlreiche Implantationen
- Zahnimplantate made in Germany - **modernste Implantate aus Titan**
- **24-Std.-Betreuung** nach Implantatbehandlung

Dr. Z
Zähne gut,
alles gut!

Zahnmed. Zentrum Dr. R. Zolmajd
Jungfernstieg 41-42, 20354 Hamburg
hamburg.doktor-z.net

Jetzt Termin vereinbaren!
☎ 040 350 171 40

Oralchirurg Dr. R. Zolmajd





Ines Udich und Alexander Kruuse Meffin spielen wieder Theater im Alstertall

theaterteam.hamburg: Neues Stück!

Das theaterteam.hamburg hatte im letzten Jahr einen Erfolg mit dem Stück „Der dressierte Mann“ im „Randel“ in Wellingsbüttel. In diesem Jahr gibt's eine neue Aufführung, diesmal im großen Saal des Forum Alstertall! Das Team unter Leitung von Gabriele Weng (Regie) und Gero Erhardt (Produktionsmitarbeit) zeigt diesmal das Stück „Alles über Liebe“ von Stephan Eckel. Die Premiere ist vorgesehen für den 23. September, weitere Vorstellungen gibt es bis Mitte Oktober. Mehr Infos gibt's im Internet auf theaterteam.hamburg und über das Service-Telefon 640 895 39!

Hausanschlüsse

Schlüsselfertig gebaut?
Und was ist mit Wasser und Abwasser?

Wir sind ein spezialisierter und zertifizierter Betrieb für Wasser-/Abwasseranschlüsse und verfügen über Bagger in jeder Größe. Alternativ „schießen“ wir den Anschluss grundstücksfreundlich mit unserer „Erdrakete“.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Sanitärtechnik
Heizungsbau
Dacherneuerung
Solaranlagen
Regenwassernutzung

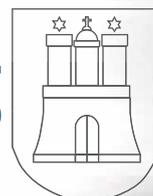
**michael
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

Bikeeasy
www.bikeeasy.eu

**e-Bikes direkt vom Hersteller:
Von Hamburgern für Hamburger**

Bargkoppelweg 64 · 22145 Hamburg · Tel. 040 32 58 28 - 290



**Juli Special
EUR 1.899.-**

Deichsegler 2.1

Deichsegler 2.2



Deichsegler 2.1 Shimano Mittelmotor, Shimano 8-Gang, hydraulische Felgenbremsen + Rücktritt
Deichsegler 2.2 Shimano Mittelmotor, Shimano 8-Gang, hydraulische Scheibenbremsen.

Probefahrt? Bitte unter 040/ 32 58 28 290 oder info@bikeeasy.eu melden

Tolles Integrations- Fußballspiel

Es war für die Kinder eine tolle Erfahrung und eine super Idee für die Integration: Am Tag des EM-Finales am 10. Juli spielten die Jungs der D-Jugend vom Walddörfer Sportverein gegen die Flüchtlingskinder aus dem Waldweg. Die ehrenamtlichen Trainer waren engagiert dabei und haben die Kinder dazu motiviert, alles zu geben. Zwar ist das Ergebnis zugunsten des Walddörfer Sportvereins sehr hoch ausgefallen – und soll daher nicht genannt werden – dennoch hat es allen viel Spaß gebracht. Bei netter Atmosphäre und begeisterten Eltern am Spielfeldrand wurde beschlossen, dass es nach den Sommerferien ein Rückspiel geben soll. Eine schöne Art die Kinder zu integrieren.



Für mehr Integration der Asyl-Kinder aus dem Waldweg veranstaltete der WSV am 10. Juli ein erfolgreiches Fußballspiel im Allhorn-Stadion.

Foto: Walddörfer Sportverein

KARTEN
gewinnen

Poppiger LoungeJAZZ in Volksdorf

Außergewöhnlich, auf eine nette Art kapriziös würde man sagen, wenn man das Trio J.Linn's Tricycle zum ersten Mal live erlebt. Obwohl sich die junge Band erst Anfang 2015 in Freiburg gründet, musizieren die Drei gekonnt und professionell, als läten sie es seit Jahren. Bass, Drums und ein Piano harmonieren und liefern einen Dreiklang, der sich sowohl lyrisch als auch musikalisch zwischen ‚anders‘ und ‚Ohrwurm��potenzial‘ einpendelt. Im Clubhaus Riff stellen sie am Samstag, den 20. August, ab 20 Uhr ihr Debutalbum ‚Life is Lame‘ vor. Karten an der Abendkasse für 10 € erhältlich. Wir verlosen 3 x 2 Karten. Mail an v.fuhlenbrok@alster-net.de



Erst letztes Jahr gegründet: Das Trio J.Linn's Tricycle macht feinsten LoungeJazz in lyrischer Perfektion.

TENNIS JETZT AUCH IM WALDDÖRFER SV!

Viele Volksdorfer, die Tennis spielen wollen, weichen auf Bergstedt oder Sasel aus. Grund: Der idyllisch gelegene Tennisplatz im Meiendorfer Mühlenweg ist vielen unbekannt. Lange hat die Haspa hier ihren Betriebssport angeboten – mit Tennisplätzen und -halle. Vor ca. drei Jahren hat der Walddörfer Sportverein den Platz übernommen. Die Halle wurde mittlerweile zur Mehrzweckhalle umgebaut, die Tennisplätze teilweise in Stand gesetzt. Hier trainiert der 45-jährige Marco Gehrke mit Unterstützung von zwei weiteren Trainern während der Sommersaison auf sechs Feldern. Zwei weitere werden hinzukommen. 90 Mitglieder hat die Tennisabteilung schon, Marco hat aber noch Kapazitäten frei: Ab fünf Jahren können alle Tennis-Begeisterten sich für die Saison oder vorerst für einen Schnupperkurs (enthält 10 Std.) anmelden. Leistungsspieler hat der WSV nicht. „Noch nicht“, korrigiert Marco. Auch wenn er momentan die Ruhe und das gemütliche Zusammenspiel in Volksdorf schätzt – nach vielen aufregenden Jahren als Trainer u.a. in der Nord-, Ober- und Regionalliga, freut er sich auf neue Ausnahmetalente: „Mein bester Schüler war Alexander Zverev. Ihn durfte ich vier Jahre lang trainieren.“ www.walddoerfer-sv.de



Trainerteam:
Marco Gehrke
und Jure Kutschale
(v.l.) freuen sich
auf neue Gesichter.
Trainer Nicolas Elf
fehlt auf dem Foto.



Immobilienangebote – Juli/August 2016

Dies ist ein kleiner Auszug aus unserer stetig aktualisierten Datenbank.



Richterfamilie sucht Privatsphäre

Einfamilienhaus ab einer Wohnfläche von 140 m² und mit 4 Schlafzimmern in Klein Borstel oder Wellingsbüttel.

Kaufpreisvorstellung bis € 1.100.000,-

Kd-Nr.: 13443

Unternehmer sucht Haus in Volksdorf oder Sasel

Ruhig gelegenes Haus ab einer Wohnfläche von 160 m² und mit Garten gesucht.

Kaufpreisvorstellung bis € 1.800.000,-

Kd-Nr.: 12020

Einfamilienhaus für junge Familie gesucht

Kinderfreundliche Lage in Poppenbüttel oder Sasel. Ab einer Wohnfläche von 120 m² und mit Garten zum Spielen.

Kaufpreisvorstellung bis € 800.000,-

Kd-Nr.: 11238

Handwerker sucht renovierungsbedürftiges Haus

Sowohl im Alstertal als auch im Hamburger Umland. Mit Leidenschaft zum Altbestand.

Kaufpreisvorstellung bis € 600.000,-

Kd-Nr.: 10906

Abteilungsleiter aus der Handelskammer

Sucht Einfamilienhaus im Hamburger Nordosten oder Umland. Gern mit Keller und ab einer Wohnfläche von ca. 130 m².

Kaufpreisvorstellung bis € 750.000,-

Kd-Nr.: 11897

Vorstandsmitglied sucht Baugrundstück

Ab 800 m² mit guten Bebauungsmöglichkeiten. In repräsentativer Lage von Wellingsbüttel, Sasel oder Volksdorf.

Kaufpreisvorstellung bis € 600.000,-

Kd-Nr.: 11980

Rechtsanwalt sucht neues Zuhause in Wellingsbüttel

Ab einer Grundstücksfläche von 750 m² und mit guter Anbindung zu Schulen und der Innenstadt.

Kaufpreisvorstellung bis € 1.300.000,-

Kd-Nr.: 13446

Geschäftsführer sucht sonnigen Garten

Einfamilienhaus ab einer Wohnfläche von ca. 180 m² im Alstertal und den Walddörfern. Eine schnelle Abwicklung ist möglich.

Kaufpreisvorstellung bis € 1.400.000,-

Kd-Nr.: 13607

Älteres Ehepaar sucht barrierefreie Wohnung

Gern drei bis vier Zimmer mit guter Anbindung im Alstertal oder in den Walddörfern.

Kaufpreisvorstellung bis € 500.000,-

Kd-Nr.: 13585



Gern drucken wir
auch Ihr Kaufgesuch

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Unsere Vorzüge:

- Einer der besten Immobilienmakler Deutschlands, ausgezeichnet durch das Magazin Focus*
- Seit drei Jahren in Folge ausgezeichnet von Europas größtem Immobilienmagazin BELLEVUE
- Optimale Vermarktung Ihrer Immobilie in Zusammenarbeit mit einem professionellen Architekturfotografen
- 3 Standorte, welche regional, national und international tätig sind

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihr Hilmar Mühlig, Immobilienfachwirt (IHK)
Verkaufsleiter Alstertal

Günther & Günther GmbH

Immobilienbüro Alstertal
Heegberg 89a, 22397 Hamburg

Immobilienbüro Elbvororte
Elbchaussee 576, 22587 Hamburg

Immobilienbüro Sachsenwald
Weidenbaumweg 103, 21035 Hamburg

Homepage:
www.guenther-immobilien.de

Telefon:
040 / 600 810 20





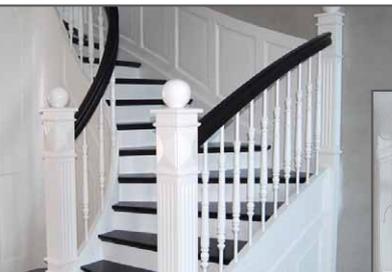
TIMMS
TEAM

RAUM EXPERTEN

**Sie wollen Ihre Immobilie
renovieren oder sanieren?**

Timms Team steht Ihnen mit umfangreichem
Expertenwissen zur Seite:
von der Beratung über die Planung und
Koordinierung bis zur Ausführung.

**Mit unserem Rundum-Sorglos-Paket
wird jeder Raum zum Unikat.**



www.timms-team.de

Duvenstedter Damm 16a | 22397 Hamburg
Telefon 040-639 765 76 | info@timms-team.de

© Lukas Gajda - Fotolia.com

„Schluss mit



Nicht nur nervig, sondern
durch Lärm und Feinstaub
auch schädlich: Der
NABU positioniert sich
gegen Motorrad-
Zusammenkünfte.

**Alstertal Magazin: Sie unterscheiden in diesem
Zusammenhang zwischen nötigem und unnötigem
Lärm. Was heißt das?**

Alexander Porschke: Im Großen und Ganzen gehe ich davon
aus, dass fast alle Umweltbelastungen unerwünschte Nebenwirkun-
gen sind. Wenn man aber diese Motorrad-Zusammenkünfte
betrachtet, sehe ich eine Ausnahme – man muss sich ja mal
gedanklich vorstellen, die würden alle mit Elektromotorrädern
fahren. Ich glaube, das hätte nicht so einen Zuspruch. Es gibt
bei diesen Motorrädern ja zum Teil Vorrichtungen, die während
der technischen Abnahme die Geräuschentwicklung niedrig
halten, mit denen man dann aber relativ leicht die Lautstärke
hochschrauben kann. Das heißt, es bestehen offensichtlich Ab-

sichten, sie möglichst laut
zu machen. Es gibt ja Leu-
te, die Geräuschdämpfer
regelrecht manipulieren,
um ihre Maschine lauter
zu machen. Der Lärm ist
da nicht unerwünschte
Nebenwirkung, sondern
ist Teil der Performance.
Ich will jetzt nicht dar-
über spekulieren, wel-
che Motive diese älteren
Herren haben...

Spekulieren Sie nur!
Sagen wir mal so: Mein
Bild von der emotio-
nalen Ausstattung von
Leuten, die so etwas
nötig haben, hätte ver-
mutlich etwas Verlet-
zendes. Ich finde jeden-

Alles nicht so schlimm?

Bei den diesjährigen Harley
Days maß der NABU einen
durchgehenden Lärmteppich von
90 bis 110 Dezibel. Dies entspricht
Lärmstufe 3: Selbst eine kurze
Lärmbelastung dieser Stufe kann
bleibende Schäden verursachen.
Zum Vergleich: Bei Lärm ab 85
Dezibel am Arbeitsplatz ist ein
Gehörschutz Pflicht. Auch die
Feinstaubbelastung war hoch:
220.000 Partikel/cm³ (zum
Vergleich: Bei einer gewöhnlichen
Kreuzung ist die Belastung 30.000-
40.000 Partikel/cm³).

Mehr Infos zur Arbeit des NABU
Hamburg gibt's unter Tel.: 697 08 90
und auf www.nabu-hamburg.de

BIKER- LÄRM!"

Gesundheitsschädlicher Lärm und Feinstaub – das bemängelt der NABU an den Motorradtreffen, die nicht nur in der Stadt, sondern auch bei uns im Alstertal regelmäßig stattfinden. Wir besuchten die NABU-Zentrale und sprachen mit dem **NABU-Vorsitzenden** und **Ex-Umweltsenator Alexander Porschke** über „sinnlosen Lärm“ sowie dessen Auswirkungen.



falls dieses Protzgehabe, selbst, wenn man dafür Verständnis aufbringt, eine Zumutung für den Rest der Welt. So ist die Lage: Einige wenige können da ihre Protzbedürfnisse ausleben und der Rest muss sie ertragen, zum Teil mit Auswirkungen auf die Gesundheit.

Welche?

Der Begriff „Lärm“ kommt eigentlich von „Alarm“ – „all'arme“, zu den Waffen. Der Lärm ist der Alarmierungseffekt. Das ist das Problem: Wenn man ständig alarmiert wird, löst das Stress aus. Dieser Stress ist inzwischen zu einer der Pesten in den Städten geworden. Und wenn es um vermeidbaren Lärm geht, muss man sich die Frage stellen: Muss eine Stadt wie Hamburg das haben? Mir ist schon klar, dass das auch mit ökonomischen Vorteilen für diejenigen verbunden ist, die die da beherbergen. Aber ich finde diese Ausdrucksart eine Zumutung. Weniger davon wäre besser.

Auch im naturnahen Duvenstedt werden derartige Harley-Treffen regelmäßig veranstaltet. Finden Sie das passend?

Diese Form von Treffen gibt es auch auf Fehmarn, die gibt es an ganz vielen Orten. Dass Menschen überhaupt Motorrad fahren, darüber kann man sich unterhalten, aber dass man Lärm über solche Veranstaltungen künstlich akkumuliert, damit ein gemeinsamer Riesen-Lärmteppich erzeugt wird, und dass man dafür dann auch noch anfängt, Straßen zu sperren, um dieser „Meute“ die Möglichkeit zu geben, flächendeckend eine Stadt mit Lärm zu beschallen – das halte ich überhaupt nicht für vernünftig – weder für Menschen, noch für die Natur.

An Motorrادلärm leiden viele, damit wenige profitieren können, sagt NABU-Chef Alexander Porschke.

**WE
love
TO DRESS
YOU!**

M-JAY®
FASHION

Wellingsbüttler Weg 123
www.m-jay-fashion.de

Ledermöbelaufbereitung
Spezial-Reparatur & Farb-Restoration

coloRepair

Seit über 10 Jahren pflegen, reinigen und färben wir Qualitäts-Ledermöbel, um deren Wert zu erhalten. Wir bieten Ihnen professionelle Lösungen, wenn es um den Erhalt von Qualitäts-Ledermöbeln wie z.B. De Sede, Rolf Benz, COR und anderen Herstellern geht. Mit umweltfreundlichen Verfahren beseitigen wir Farbabnutzungen, Ausbleichungen, Flecken, Brandlöcher und andere Schäden an Ihren hochwertigen Ledermöbeln.

Das coloRepair-Team freut sich auf Ihren Anruf!

www.colorepair.de

0170 / 188 68 75 oder 040 / 254 86 329

Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen in Hamburg** mit dem Schwerpunkt Volksdorf.

Mia Heubel, Mediaberatung
Tel.: 538 930 71
Mobil: 0176 / 84 07 14 57
Mail: m.heubel@alster-net.de



Jörg Pilawa - nicht bei seiner erfolgreichen Sendung „Quizduell Olymp“ (freitags im Ersten) sondern in einer Physiotherapie-Stunde für an Rheuma erkrankte Kinder.

Herzenssache



Jörg Pilawa ist als Moderator und Produzent von Fernsehformaten gefragt und viel unterwegs. Jetzt hat er einen weiteren Job: Botschafter der Deutschen Rheuma-Liga. Uns verriet der 50-Jährige, der seine **Jugend in Poppenbüttel** verbracht hat, warum ihm das so wichtig ist.

Eines Tages wollte die jüngste Tochter von Jörg Pilawa, der vier Kinder im Alter von 18, 15, 12 und 4 Jahren hat, morgens nicht mehr aus dem Bett. Das war vor zwei Jahren: „Sie hatte keine Lust aufzustehen und klagte über Schmerzen. Außerdem waren ihre Gelenke angeschwollen, alles eigentlich typische Anzeichen eines Infektes“, erklärt der Moderator, der deswegen auch zum Kinderarzt ging. Dann traf er kurz darauf Rosi Mittermaier und Christian Neureuther, die sich mit dem Thema Rheuma auskennen. Rosi ist Schirmherrin einer Rheuma-Stiftung. „Ich habe ihnen von der Krankheit berichtet und sie sagten sofort, das kann Rheuma sein.“ Das sei für einen Vater einer so kleinen Tochter natürlich eigentlich undenkbar gewesen, gibt Pilawa zu, der auch ein wenig geschockt war. „Aber der Hinweis war richtig und so wurde bei uns die richtige Diagnose schnell gestellt und passende Medikamente gefunden, die sie gut verträgt. So viel Glück haben nicht alle Familien, denn oft dauert es lange, bis die Krankheit erkannt wird.“ Eben weil zu häufig der Irrglaube vorherrsche, dass Rheuma nur ältere Menschen treffe. Dabei leiden in Deutschland rund 15.000 Kinder und Jugendliche an der Autoimmunerkrankung. Dass es auch seine Tochter getroffen hat, hat Pilawa vor zwei Jahren öffentlich gemacht, weil die Regenbogenpresse Wind davon bekommen hatte. „Sie hat Fotos

von uns gemacht, als wir aus dem Krankenhaus kamen. Ich dachte bevor die darüber schreiben, rede ich lieber selbst. Außerdem gibt es keinen Grund, sich dafür zu schämen, dass die eigene Tochter krank ist. Und ich wollte dadurch mehr Aufmerksamkeit für die Krankheit schaffen.“ Das sei auch der Grund dafür, dass er jetzt den Job als Botschafter angenommen habe (rheuma-liga.de). Das hat anfangs schon mal gut geklappt. Zu einem Pressetermin in einer Alsterdorfer

„ VIELE DENKEN, RHEUMA TRIFFT NUR ÄLTERE MENSCHEN. DABEI HABEN ES AUCH SCHON KINDER. DARAUF MÖCHTE ICH HINWEISEN.“

Praxis für Physiotherapie besuchte der Moderator eine Gymnastikstunde mit rheumakranken Kindern. Fleißig, und festgehalten von diversen Fotografen und Kamerateams, machte der 50-Jährige die Übungen mit, kam dabei kaum ins Schwitzen. Sein Umgang mit den Kindern war extrem liebevoll, kein Wunder schließlich hat er ja selber vier. Seine eigene hat er übrigens unweit der Praxisräume verbracht.

In Poppenbüttel, nahe der Poppenbütteler Schleuse. Darauf angesprochen bekommt Pilawa leuchtende Augen. „Es ist immer noch meine Heimat, dort bin ich groß geworden, habe auf der Alster gepaddelt und viele andere schöne Dinge unternommen.“ Und obwohl er das Alstertal mit Anfang 20 des Studiums wegen verlies, kehrt der jetzt in Bergedorf lebende Moderator oft zurück. Um seine Mutter zu besuchen – die immer noch in dem Haus seiner Kindheit lebt –, um hier essen zu gehen und um zu shoppen. „Ich bin gerne im AEZ, da habe ich alles auf engstem Raum. (Pause) Bevor es gebaut wurde, sind wir immer zum Weihnachtsshoppen nach Bergedorf gefahren. Jetzt fahren wir dafür nach Poppenbüttel, so ändern sich die Zeiten.“

kw

FÜR FEINSCHMECKER

UNSERE SPEZIALITÄT: PREMIUM-KÜCHEN!



cardinahl
die küche

Robert-Koch-Str. 24, 20249 Hamburg
Telefon: 040 / 46 88 22 33 · www.cardinahl.de

poggen
pohl

DORN
BRACHT

LEICHT

noite
KÜCHEN

Miele
IMMER BESSER

BORA

GAGGENAU

SIEMENS



LA MADERA
RESTAURANTE

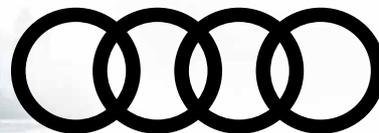


Spanische Wochen TAPAS -SATT- pro Pers nur **€ 13,90**

Genießen Sie unsere spanischen Spezialitäten
Alle Tapas unserer Speisekarte inkl. Salatbuffet zum satt essen.
vom 01. bis 31. August 2016 von Montag bis Sonntag -ganztägig-



Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 380 76 165 - Fax: 040 - 380 76 164
Besuchen Sie uns auch online: www.la-madera.de



Der Audi A3 Sportback. Jetzt günstig finanzieren.

Ein Audi A3 Sportback Finanzierungsangebot:

z. B. Audi A3 Sportback 1.0 TFSI, 6-Gang*.

Audi music interface, Außenspiegel elektrisch einstell- und beheizbar, Einparkhilfe hinten, Mittelarmlehne vorn

€ 199,-
monatliche
Finanzierungsrate

Leistung: 85 kW (116 PS)
Fahrzeugpreis: € 25.075,-
Nettodarlehensbetrag: € 19.472,22
inkl. Überführungskosten
und zzgl. Zulassungskosten
Sollzinssatz (gebunden) p.a.: 3,83 %
Effektiver Jahreszins: 3,90 %
Vertragslaufzeit: 48 Monate
Laufleistung p. a.: 10.000 km
Darlehenssumme: € 21.939,05
Schlussrate: € 12.387,05

Ein Angebot der Audi Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhornstraße 57, 38112 Braunschweig für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt. Angebot gültig 31.08.2016. Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes. *Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 5,7; außerorts 4,1; kombiniert 4,7; CO₂-Emissionen g/km: kombiniert 108-107; Effizienzklasse A. Angaben zu den Kraftstoffverbräuchen und CO₂-Emissionen sowie Effizienzklassen bei Spannweiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen-/Rädersatz.

www.audi-ahrensburg.de
Audi Hamburg GmbH

Audi Ahrensburg
Gänseberg 7, 22926 Ahrensburg, Tel. 04102 / 4909-0

WIR sind Audi 
in Hamburg
audizentrum-hamburg.de



Mutter Iris lebt mit ihren vier kranken Söhnen in Volksdorf: Karsten (16), Stefan (20), Sven (7), Iris und Thomas (14).

Für Sven kein Happy End



Man könnte sie die **Familie Krankheit** nennen: In **Volksdorf** lebt Iris, Mutter von **vier teils schwer behinderten Söhnen** aus zwei Ehen. Drei sitzen im Rollstuhl. Der Jüngste ist **todkrank**.

Es klingt wie das Exposé zu einem Frauenroman: Mutter Iris kriegt vier Kinder. Alle vier Kinder erkranken an den unterschiedlichsten Krankheiten. Rheuma, Arthrose, Arthritis, Krebs, Gehirntumor – alles mit dabei! Im Roman würden sich die Schicksalsschläge zum Guten wenden – mit Happy End! In dieser Familie ist das nicht der Fall. Alleinerziehend versucht Mutter Iris stark zu sein, für ihre Kinder. Den Jüngsten – der siebenjährige Sven – hat es am schwersten getroffen: Er hat einen Gehirntumor. Ist bereits blind. Sein Nervensystem und Bindegewebe liegen lahm, er sitzt im **Rollstuhl**. Sein Zustand ist so schlimm, dass die Ärzte ihn für austherapiert erklärt haben, sprich: Sie können ihm nicht mehr helfen. Ob er seinen achten Geburtstag noch erleben wird, ist fraglich.

Wir sprachen mit Mutter Iris und fragen, wie sie es schafft mit ihrer Lebenssituation umzugehen.

Alstertal Magazin: Wie schaffen Sie es Ihren Kindern Tag für Tag Kraft zu schenken?

Mutter Iris: Ich liebe meine Kinder und jedes Lachen meiner Kinder gibt mir die Kraft.

Wie gehen die Kinder mit Ihren Krankheiten um?

Sehr, sehr unterschiedlich, aber nie hoffnungslos.

In wie weit wird das Thema Tod in Ihrer Familie thematisiert?

Der Tod ist bei uns immer präsent. Er ist aber nicht erstickend, son-

dern eher hilfreich insofern, dass wir das Leben im Hier und Jetzt voll genießen.

Hat Sven Angst vor dem Tod?

Nein, das ist kein Thema.

Wie geht Ihr Umfeld mit Ihrer familiären Situation um?

Betroffen, geschockt und hilflos.

Was haben Sie gefühlt, als man Ihnen immer wieder aufs Neue mitteilte, dass eines Ihrer Kinder an Krankheiten erkrankt ist?

Ich funktioniere und versuche sachlich zu bleiben. Abends kommen die Tränen.

Haben Sie die Schuld auch in sich gesucht?

Ja, oft. Ich habe aber lernen müssen, dass es keine Frage der Schuld ist.

Sind Sie eine glückliche Person?

Ja, definitiv! Ich habe gelernt, dass es keine Frage ist, wie lange man Sachen erleben und generell leben darf. Die Hauptsache ist, dass man sie erleben darf. Dafür bin ich dankbar!

Valeska Fuhlenbrok

Sie möchten helfen?

Günther Ehner, Veranstalter vom Charity-Event Blauer Ball, liegt das Schicksal der Familie sehr am Herzen. Deswegen unterstützt er sie seit längerem. Jetzt möchte er Mithilfe von Spendengeldern der Familie einen rollstuhlgerechten Pkw schenken sowie für einen Umbau der Wohnung sorgen. Kontakt über bbvehner@aol.com.



MODENA ALU-KERAMIK-AUSZIEHTISCH
160 / 220 x 90 cm, **1.874,50** statt ~~3.749,-~~



VOLOS KLAPPSTUHL
89,50 statt ~~179,-~~



CHESTER SESSEL
149,50 statt ~~299,-~~



STAPELSESSEL ROTTERDAM
149,50 statt ~~299,-~~



LIEGE DOMINO
499,50 statt ~~999,-~~

GARTENMÖBEL, SONNENSCHIRME, GRILLS UND WOHN-ACCESSOIRES REDUZIERT!

*Auch auf reduzierte Artikel • Preise in Euro inkl. 19% Mehrwertsteuer • Preise pro Stück, ohne Kissen und Lieferung (Abholpreise) • Gültig bis 30.09.2016 bzw. solange der Vorrat reicht

www.schulze-outdoorliving.de | Waldweg 95 | 22393 Hamburg | Tel.: 040-6012012 | Mo.-Fr. 8.30 - 19.00 Uhr | Sa. 8.30 - 18.00 Uhr



Gastredner Prof. Dr. Dr. Hermann Reichenspurner (2. v.l.) mit den beiden Gastgebern der Haspa Michael von Lützow (l.) Arent Bolte (r.) und Moderator Wolfgang E. Buss.



Erste „ALSTER-Lounge“ mit Prof. Dr. Dr. Reichenspurner

Es ist einer schönsten Plätze Hamburgs: Das Clubhaus des feinen NRV an der Alster. Zur ersten **ALSTER-Lounge** trafen sich ausgesuchte Persönlichkeiten der Stadt zum Talk mit einem der bedeutendsten Herzchirurgen unserer Zeit: **Prof. Dr. Dr. Reichenspurner**.

Eingeladen hatte die Hamburger Sparkasse zum Start des neuen Formats „ALSTER-Lounge“. Mit dem Untertitel „HAMBURGER BEGEGNUNGEN“ trifft Verleger und Publizist Wolfgang E. Buss jeweils herausragende Persönlichkeiten der Zeit zu einem Talk. In ihrer Begrüßung hoben die Haspa-Direktoren Michael von Lützow und Arent Bolte die Bedeutung des UKE-Chirurgen Prof. Reichenspurner für die Stadt Hamburg hervor, der unserer Stadt international medizinisch zu Weltrang verholfen hat. Wolfgang E. Buss sprach mit dem berühmten Herzchirurgen über dessen Leben und Wirken (siehe nächste Seite). Umrahmt wurde der Event von der unvergleichlichen Atmosphäre des neuen Clubhauses des NRV (Norddeutscher Regattaverein) in der Uhlenhorster Fährhausstraße, direkt an der Alster. Ein Grillbuffet mit kleinen Köstlichkeiten und guten Weinen rundeten den inspirierenden Abend der Begegnungen harmonisch ab.

Fortsetzung auf Seite 22



Bernd, Anja und Julia Glathe von Auto Wichert mit Jürgen Deforth, GF Audi Zentrum Hamburg (v.l.)



Von der Zukunft inspiriert.



Dr. Andreas Gent, Vorstandsmitglied der Hanse Merkur und Haspa-Vorstand Bettina Poullain



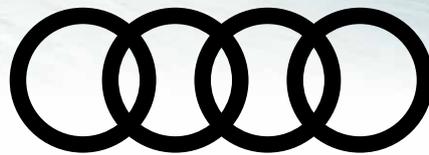
Unternehmer Martin Kolbe mit seinem Sohn Maximilian



Leo Eckstein, CEO MeridianSpa mit Melinda Szöke



Unternehmerin Hourvash Pourkian und Unternehmer Hans-Christian Friedmann



Der neue Audi A3.

Eine erweiterte Serienausstattung, die Maßstäbe setzt. Zu einem Preis, der begeistert. Eine unschlagbare Kombination, die Sie jetzt Probe fahren können.

Unser attraktives Angebot für Sie:

z. B. Audi A3 1.0 TFSI, 6-Gang¹.

Lackierung : Brillatschwarz, MMI Navigation, Einparkhilfe plus, Sitzheizung, Tempomat, LM-Räder 16" u.v.m.

€ 25.900,-

Hauspreis

Leistung:

85 kW (116 PS)

Fahrzeugpreis:

€ 28.440,-

inkl. Überführungskosten und zzgl. Zulassungskosten

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

¹ Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 5,5; außerorts 3,9; kombiniert 4,5; CO₂-Emissionen g/km: kombiniert 104; Effizienzklasse A. Angaben zu den Kraftstoffverbräuchen und CO₂-Emissionen sowie Effizienzklassen bei Spannweiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen-/Rädersatz.

Petschallies
Sasel

Petschallies Sasel GmbH, Volksdorfer Weg 192, 22393 Hamburg,
Tel.: 0 40 / 60 01 45-0, sasel@petschallies.de, www.audi-petschallies.de



Interview
mit Prof. Dr. Dr.
Reichenspurner

Prof. Dr. Dr. Hermann Reichenspurner (l.) sprach mit Wolfgang E. Buss über Organspende, Menschenleben und Musik im OP-Saal.



Wolfgang E. Buss: Wenn Sie zurückschauen, wie viele Herzen haben Sie in Ihrem Leben schon operiert?

Prof. Dr. Dr. Hermann Reichenspurner: Das weiß ich nicht so ganz genau, aber es müssten mittlerweile so zwischen 3.500 und 4.000 sein.

Wie viele Transplantationen sind dabei?

Ungefähr 300. Der Jüngste war vor zehn Tagen ein sechsjähriger Junge, dem es Gott sei Dank sehr gut geht.

Wie viele Menschenleben haben Sie gerettet?

Das hört sich immer so dramatisch an. Ich glaube ja, dass alle Mediziner versuchen, das Beste für ihre Patienten zu erzielen. Tatsächlich ist es in der Herzchirurgie so, dass man natürlich so ein bisschen an der Grenze operiert, aber die Erfolgsrate ist schon sehr hoch. Wir haben Gesamtrisiken von vielleicht 2-3 Prozent.

Bei Operationen lassen Sie Musik von Bach laufen?

Bei einer schwierigen Operation ist es tatsächlich so, dass ich mir etwas mitnehme, weil ich mich da am besten konzentrieren kann. Aber ansonsten, ganz ehrlich, läuft in der Regel irgendwie Klassikradio oder irgendwas. Sehr zum Leidwesen meiner Mitarbeiter!

Wenigstens der Patient ist ja in Narkose und merkt nichts.

Aber ich glaube schon, dass Musik sehr wichtig ist. Ich bin groß geworden, da war bei Chirurgie und vor allem Herzchirurgie alles total angespannt im OP, auch unter den Operateuren. Ich fand das fast unangenehm. Konzentration ist wichtig, aber man muss die Spannung rausnehmen.

800 Menschen warten auf ein neues Herz. Die Technik gäbe es inzwischen her. Aber uns fehlen Spenderherzen. Wie kommt das?

Der Grund ist relativ einfach. Der Mensch beschäftigt sich nicht gerne mit seinem Tod. Die Österreicher haben sich schon vor Jahrzehnten ein einfaches Prinzip überlegt: Jeder ist Organspender, außer er widerspricht.

Die so genannte Widerspruchslösung. Die funktioniert da sehr gut, die Wartezeiten sind weniger lang, die Spanier haben das gleiche Modell, die Belgier auch. In Deutschland ist das politisch nicht umsetzbar. Die Deut-

schen hadern da immer noch mit ihrer Vergangenheit. An zweiter Stelle ist ein recht gleichwertiger Grund, dass die Organspende sehr umständlich ist und auch mit Kosten verbunden. Die Krankenhäuser stehen heute unter einem extremen wirtschaftlichen Druck, sodass die Organspende bei vielen Häusern nicht beliebt ist. Die Dunkelziffer von Organspendern, die aus diesem Grunde nicht gemeldet werden, ist deshalb relativ hoch in Deutschland. Es gibt Länder, die das professionell gelöst haben: Spanien hat dreieinhalb mal so viele Organspender

wie Deutschland. Zusätzlich zur Widerspruchslösung haben sie an jedem Krankenhaus vom Staat sogenannte Transplantationskoordinatoren eingesetzt, die sofort, wenn ein potentieller Organspender da ist, sichergehen, dass der gemeldet wird. Das wird leider Gottes hierzulande politisch zu wenig verfolgt. Das Bundesamt für gesundheitliche Aufklärung, das eigentlich zuständig ist für die Organspende, macht manchmal ein paar Seiten in einer Illustrierten: „Ich bin für Organspende“ und so. Aber das genügt doch in der heutigen Welt nicht! Sie müssen in die Schulen gehen, Sie müssen in die Unis gehen, Sie müssen in die sozialen Netzwerke. Wann hat irgendjemand von Ihnen auf Facebook oder Twitter jemals etwas über Organspende gesehen? Da müsste viel mehr gemacht werden.

„ ICH GLAUBE JA, DASS ALLE MEDIZINER VERSUCHEN, DAS BESTE FÜR IHRE PATIENTEN ZU ERZIELEN.“



Rustikal & clean!
Toller ursprünglicher
Look für Puristen.

€ ab **2.560,-**



Lässige Kombination
im Vintage-Holzlook
als i-Tüpfelchen.

€ ab **3.499,-**



Objektkunst zum Genießen.
Der Hingucker zum Reinlegen.

€ ab **7.990,-**



Transparenz & Geradlinigkeit!
Das Design für ein ganzes Leben.

€ ab **4.225,-**

DMGDW.DE



Das Runde muss ins Eckige!
Das Spa für zuhause.

€ ab **4.200,-**



Mustermix macht Laune!
Und der Holzlook
sorgt für Wärme.

€ ab **2.620,-**



Elegante Kurven-Sprache!
Eine wahre Wohlfühl-Dusche.

€ ab **2.855,-**



Klassik trifft Moderne!
Eintauchen & entspannen.

€ ab **4.530,-**



Style & Funktion!
Die Liniensprache begeistert.

€ ab **1.250,-**



Natur begreifen & bestaunen!
Marmor plus Natursteine.

€ ab **3.755,-**

Inspiration *live erleben!*

Jetzt unseren Showroom besuchen und entdecken Sie Bäder & Fliesen, die Sie begeistern werden.



**DÖRFER
FLIESEN**

Bad, Sanitär & mehr!



www.fliesen-doerfer.com

Hamburg-Wandsbek • Schimmelmannstraße 157 • 040 / 69 69 68 - 0 • Mo – Fr: 10:00 – 18:00 Uhr, Sa: 8:00 – 14:00 Uhr

What's up in TOWN?



CeU-Präsidentin Kristina Tröger (l.), Stefan Gwildis (probte gerade für sein Konzert an Bord) und Caroline Freisfeld



Fotos: Ulrich Tröger

Das Team von Hapag-Lloyd Cruises: Frank Meikowski, Kristin Polzin, Karl-J. Pojer, Sonja Sendzik und Ronny Nessau (v.l.)



Nathalie Kowalke, Silke Lange und Sabine Menges-Rosowski (v.l.)

CEU ON BOARD

Der **Club europäischer Unternehmerinnen (CeU)** hatte auf Einladung von **Hapag-Lloyd Cruises** die exklusive Möglichkeit, sich ein Bild von der **MS EUROPA 2** zu machen, das mit seinen 5-Sternen-plus laut Experten als eines "der besten Kreuzfahrtschiffe der Welt" gilt. Zu Recht, wie Ausstattung und Service den 70 geladenen Ladies bei einem Rundgang bewiesen. Abschluss des Besuches bildeten anregenden Gespräche, Cocktails und Fingerfood bei einem herrlichen Blick auf den Hafen aus der auf dem neunten Deck liegenden Belvedere-Bar.



Priscilla Niemax (l.) mit Dr. Mareike Barvencik



Der Vorsitzende des WEISSEN RING Nord Rolf Strassenburg, Dirk Fischer (CDU) und Schauspieler und WEISSER RING-Botschafter Marek Erhardt (v.l.)



CDU-Politiker Dietrich Wersich



Tagesschau-Sprecher Jan Hofer (l.) und Verleger Wolfgang E. Buss



Landesvorsitzender Hans-Jürgen Kamp

WEISSER RING SAGT DANKE

Mit einem großen Empfang im AEZ feierte der WEISSE RING sein 40-jähriges und der WEISSE RING Nord sein 10-jähriges Bestehen. Dazu waren Persönlichkeiten aus Politik und TV, sowie ehrenamtliche Mitarbeiter und Gäste geladen. Unter der Moderation von Verleger Wolfgang E. Buss talkten Sprecher Jan Hofer und Schauspieler Marek Erhardt unter anderem mit Staatsministerin Aydan Özoguz, dem SPD-Fraktionschef Dr. Andreas Dressel und Hamburgs Polizeipräsidenten Ralf Meyer. Bereits im Vorfeld gab die Polizei nützliche Hinweise zum Thema Schutz von Wohnung und Eigentum. Zusammen mit der Box-Akademie präsentierte der WEISSE RING unterschiedliche Präventionsmöglichkeiten für Jugendliche.



Fotos: Lutz Jentke

Jan Hofer und Staatsministerin Aydan Özoguz

In guten Händen bei B!aesthetics



Susanne Bechtel ist Ärztin und Inhaberin der Praxen Blaesthetics und seit Jahren auf dem Gebiet der **medizinischen Aesthetik** tätig. In Hamburg residiert die erfolgreiche Schönheitsärztin in bester Lage an der Alster. Dort bietet sie folgende ästhetische Methoden – ohne operative Eingriffe – in edlem Wohlfühlambiente an.

HYALURONSÄURE

Ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Volumendefekte im Bereich der **Nasolabialfalte, Lippen und Plisseefalten** werden sofort ausgeglichen. Mit Belotero®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäure wird ersetzt. Die Haut wird merklich glatter und frischer.

BOTOX & CO.

Mit Bocouture®, einem Botulinumtoxin, dem »Botox« der Firma Merz, lassen sich **Zornes- und Stirnfalten sowie Krähenfüße** effektiv behandeln. Die Wirkung tritt nach ca. einer Woche ein und hält, je nach Typus, drei bis vier Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.



RADIESSE® FACELIFT

Mit den Jahren baut sich das Gesichtsvolumen besonders im **Wangenbereich** ab. Dadurch sinken die Konturen, erschlaffen und die Haut wird faltig. Mit Radiesse® wird das verlorene Volumen wieder hergestellt und die Konturen werden gestrafft. Selbst Nasenkorrekturen und **Handrückenliftings** sind möglich.

ULTHERAPY®

Straffere Haut und deutliche **Lifting-Effekte** sind jetzt ganz **ohne Skalpell** möglich – mit **Ultherapy®**. Das revolutionäre Hautverjüngungsverfahren basiert auf mikrofokussierter Ultraschall-Energie. Diese Energie dringt in die tiefen Gewebeschichten ein und regt die Haut dazu an, neues Kollagen zu bilden. So entsteht ein **nachhaltiger Lifting-Effekt**, ohne dass die Hautoberfläche verletzt wird.



**LIFTING DURCH
ULTRASCHALL NEU!**

DIE FETTWEGSPRITZE

Doppelkinn, Bauch, Hüftpolster und weitere Problemzonen können durch gezieltes Injizieren eines Wirkstoffes weggeschmolzen werden. Die Fettzellen werden dann über die Lipolyse im Körper abgebaut. Vier Wochen nach der Behandlung lassen sich häufig schon erste Erfolge messen.

Details wie diese Antilopenlampe

sorgen für heimisches Flair in den Räumen. Passend zu Bechtels Praxis-Motto: „Luxuriös, aber gemütlich und sauber, ohne steril zu wirken!“



Schönheit in bester Lage: Susanne Bechtel residiert mit ihrer Praxis in der Sloman-Burg.



Die Gewerbetreibenden am Frahmredder/Stormarnplatz sammelten auf ihrem Sommerfest 3.000 Euro für den Verein „Hände für Kinder“ von Steffen Schumann (Mitte), Mitbegründer und Vorstand.

Sommerangebote wie Sand am Meer.



30 x verfügbar. Bis zu 9.215,- € Preisvorteil.¹ Bis zu 5 Jahre Garantie.²

z. B. Beetle Design ALLSTAR 1.2 TSI, 77 kW (105 PS)

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,6/außerorts 4,7/kombiniert 5,4/CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 125.

Hauspreis: 17.480,- €

inkl. Überführungs- und zzgl. Zulassungskosten

Kraftstoffverbrauch des neuen Beetle Cabriolet in l/100 km: kombiniert 5,4-4,3, CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 127-114.

¹ Der Preisvorteil setzt sich zusammen am Beispiel des angegebenen Sondermodells in Verbindung mit dem jeweiligen optionalen Ausstattungspaket und dem Händlerpreisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Modell und so lange der Vorrat reicht. Nur bei Inzahlungnahme eines Volkswagen PKW oder Volkswagen Nutzfahrzeugs. Das in Zahlung genommene Gebrauchtfahrzeug muss zum Zeitpunkt der Zulassung des Neufahrzeugs mindestens 4 Monate auf den Kunden zugelassen sein. Angebot gültig bis 31.08.2016. ² Über die Einzelheiten zur Garantie informieren wir Sie gern. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Volkswagen

Auto Wichert GmbH



Stockflethweg 30, 22417 Hamburg, 040/527227-0
Wendenstraße 150-160, 20537 Hamburg, 040/251516-0
Bornkampsweg 4, 22761 Hamburg, 040/89691-0
Holsteiner Chaussee 190, 22457 Hamburg, 040/577097-90

www.auto-wichert.de, info@auto-wichert.de

Segeberger Chaussee 181, 22851 Norderstedt, 040/529907-0
Hoheluftchaussee 153, 20253 Hamburg, 040/423005-0*
Ohechaussee 194, 22848 Norderstedt, 040/30985447-0*
Blankeneser Landstr. 43, 22587 Hamburg, 040/866660-0**

*Volkswagen Agenturen im Auftrag der Auto Wichert GmbH
**Volkswagen Service Betrieb

Schnellschuss wurde zum Big Point

Relativ spontan durchgeführte Dinge werden oft die besten. Kennt man ja. Das gilt auch für das Sommerfest am Frahmredder/Stormarnplatz Ende Juni. Ursprünglich als kurzfristige und kleine Werbe-Aktion einiger weniger Geschäftsleute des Frahmredder 1 ins Leben gerufen, wurde daraus – den Gesetzen der Eigendynamik folgend – in kurzer Zeit ein großes Sommerfest.

23 ansässige Gewerbetreibende der Region haben sich beteiligt. „Fast alle hier vor Ort waren froh, dass nach langer Zeit wieder einmal eine gemeinsame größere Aktion angedacht wurde. Immer mehr Parteien wollten deswegen dabei sein“, erklärt Martina Hintz. Am Ende wurde es ein großes, fröhliches Fest mit Musik, Foodtruck, kühlen Getränken, Tombola, Kinderaktionen wie Schminken oder Luftballonweitflug (der Gewinner/die Gewinnerin steht noch nicht fest) und vielem mehr. Jede teilnehmende Gewerbeeinheit hat finanziell und durch eigene Aktionen zum Gelingen beigetragen! „Es herrschte eine sehr entspannte Atmosphäre mit einer unglaublich positiven Stimmung“, erklärt Saskia Schäfer, die als ehemalige und langjährige Eventmanagerin die Hauptlast der Organisation getragen hat. „Das Fest war ein Schnellschuss und gleichzeitig ein Testballon, der uns zeigen sollte, wie die neuen und die arrivierten Geschäftsleute, die teils bereits 17 Jahre vor Ort sind, unter einen Hut zu bekommen sind.“ Es hat gut geklappt: „Alle waren sehr zufrieden.“

Positiv auch, dass nicht nur der Spaß, sondern auch der gute Zweck im Fokus stand: Es sollte Geld für eine lokale Institution gesammelt werden, die etwas für Kinder unternimmt. Auf Vorschlag von Anja Lamm wurde Geld für den Verein „Hände für Kinder“ gesammelt, dem Träger des neuen Kupferhofs in Bergstedt. Dort bieten 40 festangestellte Experten behinderten Kindern und Jugendlichen sowie deren Familien ein betreutes Kurzzeit-Zuhause, um in einem Urlaub abzuschalten und Kraft zu tanken. Deutschlandweit ein einmaliges Projekt, deswegen reisen auch Familien aus der ganzen Republik an.

3.000 Euro kamen zusammen! „Spenden in dieser Höhe sind keine Selbstverständlichkeit“, freut sich Steffen Schumann, Vorstand von „Hände für Kinder“, der über jede Summe froh ist, „denn jedes Jahr benötigen wir 800.000 Euro aus Spendenmitteln, damit der laufende Betrieb garantiert ist. Das Geld jetzt fließt in ein aktuelles Projekt. Unsere Kinderzimmer sollen mit einem vernünftigen Sonnenschutz ausgestattet werden.“

Da gibt es für ihn eine gute Nachricht: Das Projekt gefällt den Gewerbetreibenden so gut, dass sie weitersammeln – in vielen Geschäften stehen deswegen entsprechende Sammelboxen. Infos: www.haendefuerkinder.de kw

Weil die Aktion so gut ankam und das Projekt – ein betreuter Kurzzeit-Urlaub für behinderte Kinder, Jugendliche und deren Familien – so viel Gutes tut, wird weitergesammelt.



Alster - Umzüge
erstklassig
zu günstigen Preisen

29 12 12

Umzüge • Einlagerung • Seniorenzüge
Haushaltsauflösungen • Montage • Beratung
Telefon: 040 - 29 12 12
info@alster-umzuege.de • www.alster-umzuege.de

Stilleuchten Götzl
Lampen und Schirme
Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79
www.stilleuchten-goetzl.de
Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

**Claudia Schiffer,
Calvin Klein,
munic,
Nike,
Porsche,
Ray Ban,
Silhouette**

Beate Rudloff
OPTIK

SEHENSWERT

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025



Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERFELD **ff** INH. A.HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de



Mit 15 nahm Guido Höper bei einem Workshop mit Samy Deluxe und Beatboxer Alberto teil. Mittlerweile ist er Beat Box-Dozent an der Hip Hop-Academy Hamburg.

Erzieher mit Beat!

In Lemsahl aufgewachsen: Guido Höper ist einer der coolsten Erzieher, denn der 28-Jährige arbeitet als einer der wenigen Männer in der Ganztagsbetreuung, ist einer der begabtesten deutschen Beatboxer und Dozent an der Hip Hop-Academy Hamburg. Wir sprachen mit dem vielseitigen Talent.

Alstertal Magazin: Wann hast du mit Beatboxen angefangen?

Guido Höper: In meiner Jugend durch die alten Freunde aus Lemsahl. Ich habe eine Aufnahme von Rahzel (der bekannteste US-Beatboxer, Anm. d. Red.) gehört und war sofort geflashed.

Kann jeder Beatboxen?

Ja, jeder kann Beatboxen lernen.

Wieso bist du Erzieher geworden?

Dieser Berufswunsch kam mir erst in den Sinn, als ich meinen Zivildienst absolvierte - Hausmeister in einem Kindergarten. Dort fragten mich die Erzieher manchmal, ob ich ihnen helfen könne. Die Arbeit mit den Kindern war cool und hat mir sehr viel Spaß gemacht.

Wieso haben wir so wenig männliche Erzieher?

In Hamburg ist die Quote an Erziehern ziemlich hoch. Das liegt unter anderem an der tollen Kampagne 'Vielfalt, MANN! Dein Talent für Hamburger Kitas', die drei Jahre lang lief. Die hat schon einiges bewirkt, so dass wir teilweise mehr Bewerber als Plätze hatten. In Bayern dagegen liegt der Männeranteil weit darunter. Im Süden von Deutschland ist es gesellschaftlich noch nicht so akzeptiert wie hier im Norden.

Warum ist es wichtig, dass Männer auch in die Betreuung einbezogen werden?

Für Kinder ist es prinzipiell wichtig ein männliches Vorbild zu haben. Dabei ist es egal, was für ein Typ Mann du bist. Ob schwul, oder kein Fußballer – Hauptsache es sind emotional intelligente Männer. Besonders bei Kindern, die ohne Vater aufwachsen, spüre ich das Bedürfnis oder die Freude darüber, dass ich in deren Leben bin, umso mehr.

Was versuchst du, deinen Kindern beizubringen?

Ich möchte ihnen nicht die Welt erklären. Sie sollen lernen, alles zu

hinterfragen. Ich selber habe auch Probleme damit, Regeln einzuhalten, wenn ich den Sinn dahinter nicht verstehe. Und sie sollen lernen, spontan und selbstbewusst auf bestimmte Situationen zu reagieren.

Kannst du das Beatboxen in deine Arbeit als Erzieher integrieren?

Auf jeden Fall. Ein Jahr lang durfte ich für den paritätischen Wohlfahrtsverband und dem damaligen Verein von Samy Deluxe 'Crossover e.V.' von Kita zu Kita fahren, um mit den ganz Kleinen komische Geräusche zu machen. Das Projekt lief so gut, dass ich mich entschieden habe die nächsten Jahre selbstständig als Beatboxer zu arbeiten, bis ich mir an einer Grundschule in Wandsbek eine Festanstellung gesucht habe.

Wieso wolltest du schlussendlich in eine Festanstellung?

Jeden Tag gesundes Essen, inspirierende Kids und eine schon bezahlte Krankenversicherung haben mich dazu verleitet.

Valeska Fuhlenbrok

Bei den Beatboxmeisterschaften 2011 in Berlin schaffte es Guido Höper unter die ersten Acht.



Foto: Sascha Niehammer - sni photography

Für unser Reinigungsteam suchen wir

2 Reinigungskräfte in Teilzeit



Die Hände für Kinder-Kupferhof gGmbH betreibt die Kurzzeitwohneinrichtung „Neuer Kupferhof“ in Hamburg – Wohldorf. Dort können Familien mit Kindern, die eine Behinderung haben, sich von den Belastungen des Alltags erholen, während das „Hände für Kinder“ – Team die jungen Gäste liebevoll versorgt. Für unser Reinigungsteam benötigen wir Verstärkung. Zu Ihren Aufgaben gehören

- Grundreinigung der Apartments und Gästezimmer
- Unterhaltsreinigung der Verkehrsflächen und Büroräume der Häuser
- Beachtung der entsprechenden Hygienevorschriften
- Unterstützung bei der Instandhaltung der Wege und Zuwegungen

Die Arbeitszeit (maximal 20 Stunden pro Woche) umfasst auch Dienste am Wochenende und an Feiertagen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung per Mail: info@haendefuerkinder.de oder per Post an Hände für Kinder-Kupferhof gGmbH · Steffen Schumann · Kupferredder 45 · 22397 Hamburg

Für Informationen vorab stehen wir gerne unter Telefon 040-645 32 520 zur Verfügung. Mehr Details finden Sie auch unter www.haendefuerkinder.de

JETZT GEWINNEN!

Mit ALSTERTAL DIGITAL!

Abonnieren Sie das ALSTERTAL-MAGAZIN kostenlos digital und gewinnen Sie ein Tablet!

So geht's: Einfach eine E-Mail senden an abo@alster-net.de und das ALSTERTAL MAGAZIN DIGITAL kostenlos abonnieren.

Unter allen eingegangenen E-Mails ziehen wir per Los einen Gewinner, der von uns benachrichtigt wird! Die Teilnehmer stimmen zu, dass wir ihnen unsere Magazine regelmäßig per E-Mail (als Newsletter) zusenden. Der Newsletter ist jederzeit per Klick kündbar. Wir erklären, die Daten nicht an Dritte weiterzugeben.

Was ist ALSTERTAL DIGITAL?

Es ist dieses schöne Heft als digitale Ausgabe und ist an jedem Ort der Welt lesbar.

Für wen haben wir ALSTERTAL DIGITAL entwickelt? Für alle,

- auf deren Briefkasten „Keine Werbung“ steht, weil sie diese Guerillawerbung satt haben
- die viel auf Reisen sind und mit der Heimat verbunden bleiben wollen
- die ihre Printausgabe schon an die Schwiegermutter verschenkt haben
- die als Earlybirds das Magazin schon vor Erscheinen der Printausgabe lesen wollen
- die nicht direkt im schönen Alstertal oder den Walddörfern wohnen
- die einen direkten LINK zu den Webseiten der werbenden Unternehmen im Heft wünschen.



**MITMACHEN
UND EIN
TABLET
GEWINNEN!**

Jetzt E-Mail senden an: abo@alster-net.de

Lesen Sie das ALSTERTAL MAGAZIN in digitaler Form an jedem Ort der Welt. Kostenlos!

Seinen achtzigsten
Geburtstag feiert Hans
Scheibner stille auf der
Bühne der Laeiszhalle!

Hans Scheibner:

„Es musste mal wieder sein...“

Das **Ohlstedter Kabarett-Urgestein Hans Scheibner** wird 80 –und feiert mit neuer Tour und CD. Uns erzählt er, wie er politisch geprägt wurde und warum die heutige Weltlage wirklich zum Fürchten ist.

Alstertal-Magazin: Welche Ära der Bundesrepublik hat Sie am meisten geprägt, sowohl künstlerisch als auch als Mensch?

Hans Scheibner: Für mich war die unmittelbare Nachkriegszeit prägend. Ich war 9 Jahre alt, als der zweite Weltkrieg zu Ende war. Danach begann zwar eine entbehrungsreiche Zeit, aber für mich auch eine des naiven, unschuldigen Anfangs. Ich musste mich mit meinen Eltern auseinandersetzen – aber politisch war ich noch zu ahnungslos. Satirisch bin ich erst durch die Lach- und Schießgesellschaft wach geworden. Geheiratet habe ich damals 1959 meine Schulfreundin. Wir waren lange sehr glücklich miteinander und stellten eigentlich keine großen Ansprüche ans Leben. Dann kamen die Beatles – und die waren für uns wie eine Erlösung aus dem Sumpf der geistlosen deutschen Schlagerwelt. Weil ich nicht studieren konnte, hatte ich zur Welt der Studenten zunächst keinen Kontakt. Aber dann wurden wir natürlich gerade durch den Studentenaufstand der 68er plötzlich mit dem ganzen alten Nazischrott konfrontiert. Die Demo in der Uni mit dem Transparent „Unter den Talaren...“ und gleichzeitig der Wahnsinn des Vietnamkriegs – das alles hatte Einfluss auf die eigene Haltung. Trotzdem konnte ich mich nicht entschließen, den Marxismus als Allheilmittel anzuerkennen, ich sympathisierte zwar damit, aber mir war zuviel „Ideologie“ dabei.

Welche aktuellen Entwicklungen stellen Ihre Zuversicht gerade

besonders auf die Probe?

Es ist wirklich zum Fürchten. In meiner satirischen Autobiografie, die am 12.8.16 erscheint, habe ich die bedrohliche Lage von damals geschildert: Als ich aus der Talkshow 1985 rausflog, weil ich das Zitat „Soldaten sind Mörder“ gebraucht hatte, war der Kalte Krieg auf seinem Höhepunkt, der Westen und die Russen standen sich mit abschlussbereiten Atomraketen gegenüber – aber zum Glück kam dann bald Michael Gorbatschow und die nukleare Abrüstung. Und was ist heute? Putin hat mit seiner Krim-Annexion den Frieden erheblich gestört. Aber so wie die Nato sich jetzt gebärdet, wie der Stoltenberg meines Erachtens geradezu mit Wonne aufrüstet und die Russen einschüchtern will, kann sehr leicht wieder so eine Welt- und menscheitsbedrohende Lage entstehen. Russland ist wirtschaftlich ziemlich am Boden, in der Bewaffnung sind sie dem Westen weit unterlegen, wenn die Westmächte nicht begreifen, dass Putin sich bedroht fühlt bzw. wenn sie gerade das beabsichtigen, kann es durchaus dazu kommen, dass er seine atomaren Drohungen wahrmacht. Und dann ist die der Frieden der ganzen Welt in größter Gefahr.

Nach zehn Jahren „Abstinenz“ bringen Sie in diesem Jahr wieder eine CD mit neuen Liedern heraus. Was hat Sie dazu bewogen?

Ja, es hat mir einfach mal wieder Freude gemacht. In den Jahren davor habe ich hauptsächlich Wort-Programm gemacht, habe zwar auch Lieder geschrieben und auf der Bühne gebracht aber nicht auf CD veröffentlicht. Jetzt musste es mal wieder sein.

Worauf darf sich das Publikum Ihrer Geburtstagstournee freuen?

Auf meiner Tournee „Skandale und Liebe“ begleiten mich vier Freunde als Band – das sind Helge Zumdick, Schlagzeug, Andreas Dopp an der Gitarre, Thomas Biller, Bass, und Berry Sarluis, Keyboard. Das Programm sind Geschichten aus meinem Leben – vom Fließband, scheinbarweise und Achterndiek vom Talk-Show-Skandal Lysistrata und andere dramatische Ereignisse. Dazu viele meiner beliebtesten Songs von früher und den neuesten von heute. Als Gast kommt die wunderbare (und wunderschöne) Moderatorin Sandra Maahn, die mit mir u.a. über meinen Fernseh-Hund Willy sprechen wird.

cl

CD-
Tipp

Scheibner macht Musik

Die neue CD von Hans Scheibner heißt **„Und plötzlich ist der Himmel wieder offen“**. Aktuell ist der Jubilar auch auf Tour. Am 27.08. – seinem Geburtstag! – spielt er in der Laeiszhalle. Mehr Infos und Karten über www.hansscheibner.de



**Courtagefreie
Eigentumswohnungen +
Reihenhäuser**

PROJECT
Immobilien

**KFW-55-
STANDARD**

www.mein-aspelohe.de

Brahmsweg/Ecke Aspelohe · 22848 Norderstedt



www.ratsmuehlen-carre.com

Heschredder 7 · 22335 Hamburg-Fuhlsbüttel



www.quellent-gaerten.de

Diestelstraße 30 · 22397 Hamburg-Ohlstedt

NEU



www.suennsied.de

Thomas-Mann-Straße 33 · 22175 Hamburg-Bramfeld



www.eichtal-terrassen.de

Walddörferstraße 292-296, 22047 Hamburg-Wandsbek

www.project-immobilien.com ☎ 040.75 66 398 100

Dank des flachen Wassers im Alsterlauf, fiel das Müllsammeln in diesem Jahr etwas leichter als sonst!

Müll und seltene Fische

An der Poppenbüttler Schleuse wurde der Müll gestapelt, der im Alsterlauf zwischen Poppenbüttler und Mellingburger Schleuse lag.



Der aufgrund von **Reparaturarbeiten an der Poppenbüttler Schleuse** extrem **niedrige Wasserstand** zwischen Poppenbüttler und Mellingburger Schleuse bot den Mitgliedern des **Angelvereins „Alster“** eine gute Gelegenheit, aus diesem Bereich den **Müll aus der Alster** zu räumen.

Angesichts dessen, dass der Wasserstand dort über einen Meter niedriger und überall der Grund zu sehen war, konnten sie problemlos mit Wathosen durchs Wasser laufen und den ganzen Müll einsammeln, der sich dort in vielen Jahren angesammelt hatte. Bei normalem Wasserstand wäre das nämlich unmöglich gewesen. Normalerweise säubern die Angler flachere Bereiche, wo sie auch bei normalem Wasserstand mit Wathosen ins Wasser kommen. Und jedes Jahr finden sie dort Fahrräder, Einkaufswagen und anderen Unrat. Sie sind also einiges gewohnt, weil der Nachschub an Müll einfach kein Ende nimmt! Was die 18 Angler dann auf der etwa 1,5 km langen Strecke oberhalb der Poppenbüttler Schleuse aus dem Wasser gehoben haben, stellte auch für sie ein erschreckender Rekord dar. Drei Fahrräder, ein Motorroller und zwei Einkaufswagen waren ja schon fast „normal“. Aber diesmal kamen noch, mehrere Schilder, 21 Autoreifen, zwei große Fässer und über 500 Flaschen dazu. Ganz zu schweigen von den vielen anderen Dingen wie Fahrradschlössern, Kofferradios und Plastiktüten. Unglaublich, wie viel Müll die Menschen einfach so in unsere wunderschöne Alster schmeißen! Und sie wissen schon, dass es auch nächstes Jahr im Juni wieder viel zu tun geben wird ...

SELTENE FISCH IN DER ALSTER

Auch, wenn es offenbar viele Zeitgenossen gibt, die die Alster als Müllhalde nutzen, ist sie trotzdem ein fischartenreicher Fluss mit erstaunlich guter Wasserqualität. Die häufigsten Fischarten im Bereich der Poppenbüttler Schleuse sind Hechte, Barsche, Rotaugen und Brassen. Dazu kommen Alande, Rotfedern, Gründlinge und Aale. Die Alster hat aber auch einen sehr guten Bestand an Hasel und Quappen, die in Norddeutschland deutlich seltener sind. Besonders erfreulich ist aber der erstklassige Bestand an den Koppfen, einer am Grund lebenden Kleinfischart, die man in unseren Breiten nur ganz selten

antrifft. Normalerweise kommen sie hauptsächlich in glasklaren Gebirgsbächen vor. Und auch der Bestand an Bachneunaugen ist sehr gut! Das sind biologisch gesehen zwar keine Fische, sondern so genannte Rundmäuler, die sich an Steinen festsaugen. Sie sehen aber so aus wie kleine Aale und sind zusammen mit Koppfen Indikatoren für eine sehr gute Wasserqualität. Und: Seit vielen Jahren setzt der Angelverein „Alster“ auch junge Meerforellen aus, die ab einer Größe von etwa 15 cm in die Nordsee wandern und bei einer Größe von etwa 60 cm wieder ins Süßwasser aufsteigen, um dort zu laichen. Und da die Alster durch Fischtreppen immer Durchgängiger wird, ist es nur noch eine Frage der Zeit, bis auch die ersten großen Meerforellen gesichtet werden! Die Alster hat also einiges zu bieten! *Frank Schlichting*

Seltener Gast in unseren Breiten, die höchsten 10 bis 15 cm kleine Koppe (*Cottus Gobio*), die versteckt unter Steinen lebt.



Fotos: Frank Schlichting

Aktion Deutschland Hilft

Das starke Bündnis bei Katastrophen



Wenn Menschen durch große Katastrophen in Not geraten, helfen wir. Gemeinsam, schnell und koordiniert. Aktion Deutschland Hilft - Bündnis deutscher Hilfsorganisationen.

Spendenkonto (IBAN):
DE62 3702 0500 0000 1020 30
Jetzt Förderer werden unter:
www.Aktion-Deutschland-Hilft.de

Aktion Deutschland Hilft
Bündnis deutscher Hilfsorganisationen



Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 **Andreas Schmidt**
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg

Dieter Brose Meisterbetrieb · Innungsmitglied
Wir bieten Ihnen das ganze Programm!
Individuelle Kaminanlagen · Kachelöfen aller Ausführungen
Kaminöfen aller namhafter Hersteller · Schornsteinbau-Schornsteinsanierung
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Chaussee) · Norderstedt · Tel. (040) 529 47 66 · Fax 526 15 04
Buchenweg 26 · 25479 Ellerau · Tel. (0 41 06) 7 97 85 52 · Fax 7 97 85 53
www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de



Themen, die Frauen bewegen
- in Ihrer **Hamburg Woman**
und auf **Hamburg-Woman.de**

Werben Sie in Hamburgs führendem Frauentitel. Nutzen Sie jetzt attraktive **Frühbucher-Rabatte**.
Buchen, sparen und informieren über HAMBURG WOMAN- Hotline: **040 538 9 300** und www.HamburgWoman.de

DAS MOBILE GARDINENSTUDIO

Beratung – Ausmessen – Montage



Der Name ist Programm. Das Mobile Gardinenstudio von Klaus Benke kommt direkt zu Ihnen ins Haus, sodass lange Anfahrtswege in ein Geschäft wegfallen. Im Transporter des Raumausstatters befinden sich sämtliche Muster, was eine kostenlose Beratung vor Ort, unter Berücksichtigung der räumlichen Gegebenheiten, möglich macht. Ein Anruf genügt und der Fachmann bietet individuelle Lösungen von A bis Z und

vor allem alles aus einer Hand an. Zum Sortiment gehören Gardinen, Rollos, Jalousetten, Plissees, Senkrechtlamellen und Zubehör. Wenn der Kunde es wünscht, kommt Klaus Benke auch nach 18 Uhr oder sonnabends.

www.mobiles-gardinenstudio.de

K. Benke
Hamburg-Sasel
Nur telefonische Anmeldung:
Tel.: (040) 601 26 96



droste

markisen·rollläden·jalousien·terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
 tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260
 tel.: 040 - 300 607-20

volksdorfer weg 1
 tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de



FACHBETRIEB
 Rollladen- und
 Sonnenschutz-
 techniker-
 Handwerk

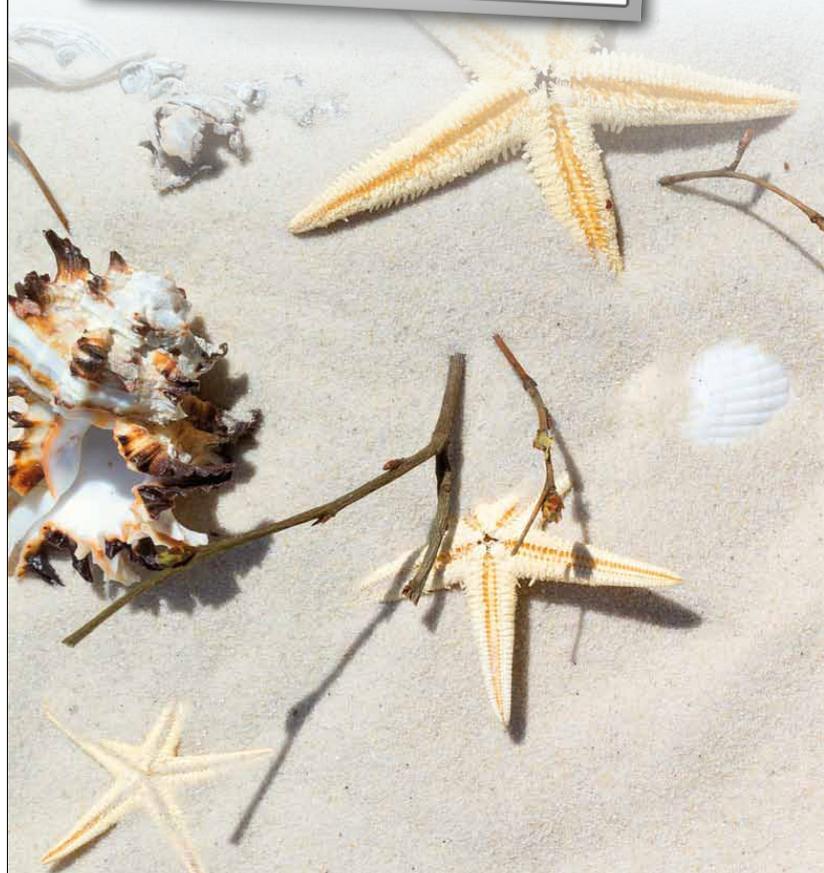
www.alstertal-net.de

6 Wochen Sommerferien

muss das sein?

AUGUST

Die Sommerferien stellen viele Eltern vor eine Organisations-Herausforderung: Die Urlaubstage sind begrenzt, KITA und Hort haben Schließzeiten. Schüler hingegen finden sie großartig – ausschlafen, keine Hausaufgaben, Freunde treffen. Zwei Sichtweisen.



Jetzt mitdiskutieren!

facebook.com/alstertalmagazin oder Mail an redaktion@alster-net.de

AUS SCHÜLERSICHT



**Lena Kayser
Praktikantin**

Sie sind das Jahres-Highlight – die Sommerferien. Sechs Wochen Sonne, Spaß und Erholung. Zeit sich mit Freunden zu treffen oder im Urlaub neue Länder kennenzulernen. Kürzere Ferien? Meiner Meinung nach keine gute Idee, denn schon in den letzten Wochen vor den Ferien, wenn alle Klassenarbeiten geschrieben sind, wollen die Lehrer die Zeit sowieso nur noch überbrücken. Es werden Spiele gespielt und Filme geguckt. Klar, dass kann man in den letzten Wochen gut machen, aber soll diese Produktionslosigkeit auch noch verlängert werden, indem die Sommerferien gekürzt werden? Dazu kommt noch dass es in den Sommer-Monaten sowieso viel zu warm ist, um in der Schule zu sitzen. Die Sommerferien geben den Schülern außerdem Zeit, für das Leben zu lernen, zum Beispiel durch einen Ferienjob. Die Ferien sind eine gute Chance etwas für das spätere Berufsleben mitzunehmen. Dafür bleibt einfach nicht genügend Zeit wenn die Ferien gekürzt würden. Doch je länger die Ferien dauern, so die Sorge vieler Eltern und Lehrer, desto mehr lässt die geistige Leistungsfähigkeit der Schüler nach. Die Befürchtung ist, dass gelernt Inhalte vergessen werden und große Startschwierigkeiten im neuen Schuljahr bestehen. In den USA wird dies als „Sommerverlust“ bezeichnet. Das dieses Wort aus Amerika kommt ist klar, dort gibt es schließlich 3 Monate Sommerferien. Genau wie in Italien und auch in Belgien, Frankreich und den Niederlanden haben die Schüler im Sommer erheblich mehr Urlaub. Da erscheinen einem die deutschen sechs Wochen schon gar nicht mehr so lang.

AUS ELTERN SICHT



**Valeska Fuhlenbrok,
Redaktion**

Es gibt zwei Ereignisse im Jahr, vor denen mir graut: Die Kindergeburtstagsfeiern mit Freunden – weil laut, wuselig und viel Arbeit – und die Überbrückung der Sommerferien in Bezug auf die Kinderbetreuung. Trotz zweiwöchiger Urlaubszeit stehe ich vor folgendem Problem: Was tun mit den restlichen vier Wochen? Das haben wohl alle berufstätigen Mütter. Da gäbe es die Ferien- und Freizeitangebote, ob musikalisch, künstlerisch, sportlich. So hoch die Anzahl an Möglichkeiten ist, so hoch sind auch die Beiträge, die bei einer Anmeldung fällig werden. Ein Segelkurs für meine Tochter, eine Woche Fußballcamp für meinen Sohn sind gebucht und mein Portemonnaie gleich um rund 500 € leichter. Immerhin schon die Hälfte verplant. Das gleiche Betreuungsproblem habe ich natürlich auch in den anderen Ferien, doch lassen sich diese aufgrund ihrer Kürze leichter lösen. Schließlich ist es für eine Freundin von mir okay, wenn sie für 1 – 2 Tage einhütet. Bei einer Woche sieht es schon wieder anders aus. Die Idee der Sommerferien war im Übrigen nicht die erholsame freie Zeit, in der die Kinder entspannen, ausschlafen, sich verabreden konnten, sondern harte Arbeit. Die Ernte war fällig und die Kinder mussten mit anpacken – ganze sechs Wochen lang. Das ist nun wahrlich nicht mehr der Fall; daher halte ich ein Umdenken was die Sommerferien betrifft für sinnvoll. Zumal es nur noch wenige Mütter gibt, die ‚nur noch‘ Hausfrauen sind. Vielleicht vier Wochen Sommerferien und mehr Feiertage?

**Die Schweiz liegt jetzt
in Hamburg.**



swissflex®
Finest sleep technology.

+ Unsere neuen Unterfederungen schaffen die perfekte Basis für schwerelosen Schlafkomfort. Kommen Sie vorbei und informieren Sie sich über den Gipfel des Schlafgenusses.

KOMPETENZ SEIT 1924
benke
Schlafkultur für höchste Ansprüche

benke GmbH
Am Saseler Markt, Waldweg 2-6
22393 Hamburg
www.benke-hamburg.de

Die neue Verkehrsplanung



Die Rolfinckstraße sei jetzt schon ein Nadelöhr, sagt die CDU. Tim Stoberock von der SPD hält dagegen, die Situation sei „überschaubar“ und die Radfahrstreifen für den Verkehr durchaus zu bewältigen.

Verbessert oder verheerend?

Die **Rolfinckstraße** soll beidseitig mit Radfahrstreifen ausgestattet werden. Ziel ist eine bessere Vereinbarung von Rad- und Kfz-Verkehr. Die **CDU** glaubt, die Folgen wären „verheerend“ für **Wellingsbüttel**. Was stimmt?

„Die geplanten Umbaumaßnahmen an der Rolfinckstraße sind absolut inakzeptabel“, sagt der verkehrspolitische Sprecher der CDU-Bürgerschaftsfraktion Dennis Thering. „Das Zentrum von Wellingsbüttel ist heute schon verkehrlich sehr hoch belastet und läuft Gefahr, mit dem Umbau und der damit verbundenen Einrichtung von beidseitigen Radfahrstreifen endgültig zu erlahmen. Wir finden es skandalös, den täglich im Stau stehenden Berufspendler und die Anwohner mit der geplanten Maßnahme zusätzlich zu belasten.“ Die CDU vermutet, dass durch die Maßnahmen ein Rückstau entstehen würde und durch Ausweichverkehre auch angrenzende Wohngebiete unter erhöhtem Verkehrsaufkommen zu leiden hätten.

Befürchtungen, die der SPD-Bürgerschaftsabgeordnete Tim Stoberock nicht nachvollziehen kann: „Die CDU will den Radfahrern nur eine Nischenexistenz auf handtuchgroßen Wegen zugestehen. Dabei bestätigen uns alle Untersuchungen schon jetzt, dass der Radverkehr ganz erheblich zunehmen wird. Das Bild der CDU, dass man sein Rad nur ab und zu zum Einkaufen oder in der Freizeit benutzt, ist schon jetzt völlig überholt. Gleichzeitig ist der Platz in unserer Stadt begrenzt. Daher müssen wir Wege finden, um Fahrräder und Autos miteinander zu vereinbaren. Und zu sagen, dass alles so bleiben soll wie es ist, ist bei zunehmendem Verkehr keine Lösung.“ Die geplante Verkehrsführung in der Rolfinckstraße bezeichnet er als „eine gute Lösung“, die „keinen wesentlichen Einfluss auf den Verkehrsfluss nehmen“ wird.

Die Forderung von Dennis Thering, ein Verkehrsgutachten und eine „Planungswerkstatt unter Beteiligung der Anwohner, Gewerbe-

treibenden und Markthändler“ durchzuführen, hält Tim Stoberock für unnötig: „Letztlich ist die Situation an der Rolfinckstraße überschaubar. Eine solche Straße ist Alltagsgeschäft für die Verkehrsbehörde. Dort sitzen auch Experten, deren täglich Brot die Planung ist. Mir erschließt es sich nicht, dass man dafür Steuergelder bezahlen muss, obwohl die Situation nicht besonders komplex ist.“

Ob die Planer der Verkehrsbehörde Recht behalten oder das befürchtete Chaos eintritt, wird sich so wohl erst dann zeigen, wenn die Pläne, die faktisch abgeschlossen sind, in Wellingsbüttel umgesetzt werden.

Stürzt der Umbau der Rolfinckstraße den Stadtteil Wellingsbüttel ins Verkehrschaos?



KLIPPER HERREN: ERSTLIGA-AUFSTIEG



Foto: Lukas Duensing Fotografie

Siegesfeier: Die Hockeyherren des Klipper THC sind seit 1982 erstmals wieder erstklassig!

Fünf Punkte Vorsprung auf den zweitplatzierten Düsseldorfer HC und der Traum vom Aufstieg in die 1. Bundesliga kündigten bereits ein spannendes Finalwochenende an. In den Spielen gegen Heimfeld und Großflottbek sollte der Erstliga-Aufstieg im Feldhockey schließlich verwirklicht werden. Jedoch ging der Traum für den **Klipper THC** bereits im Samstagsspiel gegen die TG Heimfeld in Erfüllung. Mit viel Einsatz und ein wenig Glück – das Spiel endete 3:2 – sicherten sie sich vor heimischer Kulisse den Pokal und spielen fortan sowohl auf dem Feld als auch in der Halle in der **1. Bundesliga**. Neben dem Uhlenhorster Hockey Club ist der Klipper THC bereits der zweite Alstertaler Verein, der seine Spiele in der 1. Bundesliga bestreitet. Mehr Infos: www.klipper.de

Der Sommer geht- wir haben tolle Angebote für Sie!

FD
Mode & Wohnaccessoires

Rolfinckstraße 3 • Tel. 0170 544 70 70

HNO in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger
Facharzt für HNO-Heilkunde

- Allergologie
- Akupunktur
- Hörstörungen bei Kindern
- Psychosomatische Grundversorgung
- Schwindeldiagnostik und Therapie
- Tinnitusdiagnostik und Therapie

Termine jederzeit nach Vereinbarung (Mo.-Sa.)

Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler
Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg
Telefon 040-46 65 37 28
Mobil 0176 222 939 83
info@hnopraxis.hamburg

www.hnopraxis.hamburg

LORENZ

RECHTSANWÄLTE

Baurecht	Mietrecht	Wohnungseigentumsrecht	Verkehrsrecht	Arbeitsrecht
Architektenrecht	Immobilienrecht	Maklerrecht	Vertragsrecht	Betriebsverfassungsrecht
Erbrecht	Arbeitsrecht	Immobilienrecht	Handelsrecht	Kündigungsrecht
Kay G.L. Poulsen	Christian Verstege	Nico Franck	Meike Hrubetz	Hartwin Quistorf
Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht	Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht	Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht	Rechtsanwältin	Rechtsanwalt

Wellingsbüttler Weg 160-162 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 600 00 90 • Telefax: 040 600 00 999
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de



Viel Lärm um nichts? Mit der gesetzlichen Verankerung der Fluglärmschutzbeauftragten ist erst Punkt 2 des 16-Punkte-Plans umgesetzt worden.

NEUE CHANCE FÜR FLUGLÄRMSCHUTZ?

Eine Fluglärmschutzbeauftragte hat Hamburg schon länger, doch vor kurzem wurde ihr Amt auch gesetzlich verankert. Monika Schaal (SPD) feiert die Regelung als „starkes und richtungweisendes Signal für mehr Fluglärmschutz“, und auch Ulrike Sparr (Grüne) begrüßt die Regelung: „Mit dem Gesetz wird die Fluglärmschutzbeauftragte weitestgehend weisungsunabhängig und bekommt klare Mitwirkungs- und Beteiligungsrechte. Wir gehen damit einen wesentlichen Schritt in der Umsetzung des 16-Punkte-Plans. Das ist auch ein klares Signal gegenüber den Betroffenen, dass wir den Fluglärmschutz in Hamburg ernst nehmen.“ Dies wagt Martin Mosel von der Anti-Fluglärm-Initiative BAW zu bezweifeln. Den aktuellen Schritt begrüßt er zwar prinzipiell, merkt aber an, dass zum einen eine echte Unabhängigkeit schwer

zu erreichen sei und zweitens selbst nach diesem Schritt erst zwei Punkte des 16-Punkte-Programms zum Fluglärmschutz umgesetzt wurden, das schon kurz vor dem letzten Wahlkampf im Februar 2015 auf die Agenda gesetzt wurde. „Von den gesamten Bemühungen vonseiten des Senats zur Reduzierung der Fluglärmsituation bleibt so gut wie überhaupt nichts über“, sagte Mosel dem Alstertal Magazin. „Wenn Sie sich die Beschwerdezahlen ansehen: Die gehen durch die Decke! Wir hatten 2015 knapp 10.000 Beschwerden. Wir hatten im 1. Quartal 2016 schon 4.600 Beschwerden. Wir rechnen ganz stark damit, dass in diesem Jahr über 15.000 kommen. So viele Beschwerden über Fluglärm hat es in Hamburg seit Beginn der Zählungen nicht gegeben!“ Es bleibt also noch einiges zu tun in puncto Lärmschutz.



Die EDEKA Frischmärkte in der Hamburg Airport Plaza und Wandelhalle: 7 Tage geöffnet von Montag bis Sonntag zu alltäglichen Preisen!

XXL Obst- und Gemüse-Abteilung: frisches Gemüse, Südfrüchte, Trockenfrüchte, Nüsse, Exoten, **Vitamin-Salatbar** und frisch gepresste Säfte...

Top-Auswahl an Wein, Sekt, Champagner und Spirituosen aus aller Welt: Deutschland, Frankreich, Italien, Spanien, Portugal, Übersee...



Was man immer braucht: Kosmetik-, Drogerieartikel, Reisebedarf und vieles für den Haushalt...



Große Auswahl an Top-Convenience-Produkten: Feinkost-Suppen, Salate, Gourmet-Pizza, Pesto, Pasta und mehr... Dazu **gekühlte Getränke** zum gleich Erfrischen oder für unterwegs...

Erleben Sie sieben Tage in der Woche frische Vielfalt zu alltäglichen Preisen...

Susanne und Lars Tamme, Inhaber der EDEKA Frischmärkte in der Hamburg Airport Plaza und Wandelhalle





Der Frischmarkt in der Airport Plaza!
Lars Tamme
Der Frischmarkt in der Wandelhalle!

EDEKA Frischmarkt Hamburg Airport Plaza · **Öffnungszeiten:** Montag bis Sonntag von 6 bis 22 Uhr
 EDEKA Frischmarkt Hamburg Wandelhalle · **Öffnungszeiten:** Montag bis Sonntag von 7 bis 23 Uhr

NACHWUCHSREITER KÄMPFEN UM TROPHÄE



Vom **01. bis 04. September** heißt es in Bergstedt wieder „Aufgesattelt“, der „**Hamburg Cup**“ geht in eine neue Runde. Hier können junge und jugendliche Reiter aus ganz Norddeutschland wieder zeigen, was sie und ihre Pferde können. Neue Ideen und Taten konnten in diesem Jahr umgesetzt werden, dazu zählen auch die Gewinnung neuer Sponsoren, sowie die Erneuerung des Dressurplatzes. Aber auch klassische Dinge wie die Tombola werden 2016 wieder mit am Start sein, bei der super Preise locken. Die Zuschauer können sich auf spektakuläre Wettkämpfe und ein vielfältiges Rahmenprogramm freuen. Mehr Infos gibt es unter **www.hamburg-cup.com**.

In Bergstedt kämpfen die Reiter im September wieder um den Hamburg Cup.



Im Park unter der Burg Henneberg, jetzt „Alsterschlösschen“ genannt, genossen die Zuschauer Musik mit der „Klassik Philharmonie Hamburg“.

ALSTERPHILHARMONIE ERÖFFNET

Welch ein lauer genüsslicher Sommerabend in Poppenbüttel! Anlass: Das ausverkaufte Eröffnungskonzert der „ALSTERPHILHARMONIE“ in Poppenbüttel. Das kunstverliebte Ehepaar Miriam und Helga Hager ist Eigentümer der Burg und Initiator dieser neuen Konzertreihe.

Am Donnerstag den **18. August** wird in der Burg der legendäre **Duke Ellington** geehrt. Es spielen „Birdhouse Jazz“, bestehend u.a. aus Lutz Funke (große und kleine Saxophone) und Carsten Nachtigall (Piano). Beginn um 20 Uhr.

Reservierungen und Termine, auch zur Alsterphilharmonie, unter **www.burg-henneberg.de**. Um eine Spende wird gebeten.

Tierarztpraxis in Bergstedt

Wir machen Betriebsferien vom 1.8. bis 12.8.!



Dr. Christina Ullmann
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Sprechzeiten:

Mo.-Mi. 9-13 Uhr und 16-19 Uhr, Do. 15-21 Uhr, Fr. 9-13 Uhr
und 15-18 Uhr, Hausbesuche nach tel. Vereinbarung,
Parkplätze direkt an der Praxis



HAMBURG-CUP 2016

Im Rahmen der

Pferdeleistungsschau Bergstedt

vom **1.-4. September**

Furtredder 10-14 • 22395 Hamburg • www.hamburg-cup.com

unter der Schirmherrschaft des **Ersten Bürgermeisters Olaf Scholz**

Preis des Senats der Freien und Hansestadt Hamburg
Übergabe durch Senator Andy Grote

Finale am Sonntag 04.09.2016

Fürs leibliche Wohl ist gesorgt!

Hamburger Volksbank
Man kennt sich.



Besser als gewohnt!

HOLSTEN



schön!gesund.



**UNSER
ANGEBOT*
FÜR SIE:**

Slimyonik
statt € 40,- nun € 19,-

Lymphdrainage
statt € 50,- nun € 35,-

*gilt bis
31.08.2016

Langenstücken 30 • 22393 Hamburg-Poppenbüttel
Tel. 040 - 608 49 712 • www.schoen-gesund-hamburg.de

Austräger

ab 13 Jahre gesucht!

Magazin Verlag Hamburg • Vertrieb • Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52



ipb-malermeister.de

Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR
Krischan-Kreibohm-Weg 14
22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel.: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18



Han

BEERDIGUNGSINSTITUT
"St. Anshar von 1880"
Bernh. Han & Sohn

Tel.: 600 18 20

Saseler Damm 31, - Fachwerkhaus -
22395 Hamburg und
Wandsbeker Chaussee 31, 22089 Hamburg
Tel.: 25 41 51 61
info@han-bestatter.de

Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen

GLASEREI IM ALSTERTAL
B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Wir bieten mehr als GLAS

Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

Ihr Fachgeschäft im Alstertal

FernsehMelle
Meisterbetrieb Ihres Vertrauens

Beratung, Verkauf, Reparatur
LED-TV, HiFi, Multiroom
Kabel-TV, DVB-T, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN
Telefone, Telefonanlagen
<http://www.fernsehmelde.de>



Loewe Ultra High Definition.

GRUNDIG
LOEWE.
Metz
Panasonic
Block
DENON
YAMAHA

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg * Tel: 60 82 13 80
Mo-Fr 8:30 - 13.00 Uhr + 14:15 - 18:30 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr



Silber &



Malina Reichert (17) hat eine Leidenschaft: **Leichtathletik**. Momentan verbringt die Poppenbüttlerin jedes Wochenende auf Meisterschaften – und das erfolgreich! Wir sprachen mit ihr über Olympia, die Liebe und den Weg nach dem Abi.

Alstertal Magazin: Seit wann machst du Leichtathletik?
Malina Reichert: Da war ich ungefähr 8 Jahre alt. Zu der Zeit habe ich in einer reinen Jungenmannschaft Fußball gespielt. Ich konnte zwar überhaupt nicht kicken, war aber immer die Schnellste. So bin ich beim Leichtathletik gelandet.

Wie kann man sich so einen Leichtathletik-Wettkampf aus der Sicht einer Sportlerin vorstellen?
Ich mache Siebenkampf – diese Wettkämpfe gehen über zwei Tage. Meist fangen sie früh morgens mit dem Hürdenlauf an – die schwierigste und gefährlichste Disziplin. Nach den Hürden sind alle ziemlich froh, den Einstieg geschafft zu haben. Insgesamt bin ich schon sehr aufgeregt. Besonders vor dem 800 m Lauf, der letzten Disziplin, weil ich die überhaupt nicht leiden kann.

Welche Disziplin gefällt dir beim Siebenkampf am besten?
Definitiv Weitsprung!

Viele schaffen es nicht, Leistungssport, Freunde und Schule unter einen Hut zu bringen. Klappt das bei dir?
Ich habe gerade Abi gemacht und bin nun durch mit der Schule! Die letzten Monate waren schon sehr anstrengend und ich musste die Leichtathletik zugunsten der Schule etwas vernachlässigen.



Bei den Norddeutschen Meisterschaften U20 holte sie Silber im Weitsprung und Bronze im 100 m Hürdenlauf. Gleichzeitig qualifizierte sie sich damit für die deutschen Meisterschaften.

Bronze

für Poppenbüttel

Natürlich kann nicht jedes Wochenende feiern gehen, so wie es meine Freundinnen tun. Das fällt mir dann schon schwer, wenn ich im Bett liegen und schlafen muss, während sie ihren Spaß haben. Innerhalb der Woche trainiere ich sechs Mal – da blieb neben der Schule nicht mehr viel Freizeit. Meine Freunde haben sich aber daran gewöhnt.

Hast du einen festen Freund?

Ja, er ist gleichzeitig mein Trainer.

Dann hat er großes Verständnis für deinen sportlichen Ehrgeiz?

Auf jeden Fall. Er war auch mal Leistungssportler.

Als Trainer ist er sicher etwas älter als du. Was sagen deine Eltern zu dem Altersunterschied?

Er ist 27 – zehn Jahre älter als ich. Am Anfang waren sie ihm gegenüber kritisch eingestellt, aber jetzt lieben sie ihn. Wenn wir zusammen sind, merken wir den Altersunterschied nicht.

Wie wirkt sich euer Verhältnis auf das Training aus?

Ich hatte Angst das Training nicht vom Privaten trennen zu können. Erstaunlicherweise funktioniert es gut. Auch wenn er mich im Training kritisiert, nehme ich das nicht so persönlich.

Du hast dein Abi in der Tasche. Wie geht es weiter?

Die Saison mache ich auf jeden Fall zu Ende. Ob es mit der Leichtathletik weitergeht, weiß ich noch nicht. Studieren möchte ich gerne, auch wenn ich noch nicht genau weiß was. Vielleicht auch noch mal ins Ausland? Ich würde gerne zu einer Familie nach Island.

Wegen der Isländer?

Ja, auch. Ich liebe Pferde und habe auch ein Pflegepferd, bei dem ich zweimal die Woche bin.

Klingt nicht, als wäre Olympia dein Traum?

Ich bin realistisch. Ich bin zwar sehr ehrgeizig und auch erfolgreich in der Leichtathletik, aber für Olympia wird es nie reichen. Auf den ganzen Stress hätte ich auch keine Lust. *Lena Kayser / Valeska Fuhlenbrok*

Fortsetzung S. 43



PHYSIOTHERAPIE
WELLNESSMASSAGEN

CORE Training

Rücken
FIT

Gerätetraining

Cardio
Workout

Harksheider Straße 10
HH-Poppenbüttel

040 - 671 074 10

www.inshape-physio.de

f Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH

☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de

GOEBEL HIRSCH
BRINKE
RECHTSANWÄLTE

Recht *anspruchsvoll.*

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226

www.alsteranwalt.de

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Eggers

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Poppenbüttel

Telefon: 040 - 602 23 81

info@bestattungen-eggers.de

www.bestattungen-eggers.de



Lust auf LEICHTATHLETIK?

Die Poppenbüttlerin Malina Reichert hat gezeigt wie viel Spaß Leichtathletik – das Herzstück der olympischen Spiele – machen kann. Lust bekommen? Wir sagen wo es im Alstertal geht!

SC Poppenbüttel: Von Mo. – Do. wird Training auf dem Sportplatz Tegelsberg angeboten. Fr. und Sa. findet Leistungsförderung statt. Ab 5 Jahren darf trainiert werden. Ab einem Alter von 9 Jahren werden immer zwei Jahrgänge zusammengefasst. Leitung Hendrik Vogt, hendrix.v@web.de

TSV-Sasel: Der TSV-Sasel bietet einmal die Woche Leichtathletik-Training für 6 – 12 Jährige an. Wettkämpfe werden daher nicht besucht. Mo. von 17 – 18 Uhr, Alsterredder, Eingang vom Petunienweg.

Walddorfer Sportverein: Di. und Do. wird hauptsächlich trainiert. Ab dem 1.9. wird es eine KINDERLEICHTathletik geben, für alle Kinder ab Jg. 2010 und jünger. Ansonsten werden in der Regel drei Jahrgänge zusammengefasst. Training am Allhorn Stadion. Abteilungsleitung: Sylvia Berger, Infos unter www.walddoerfer-sv.de

TSV Duwo 08: Trainiert wird in Ohlstedt mit mehreren Jahrgängen gleichzeitig. Ein Mindestalter gibt es nicht. Wettkämpfe werden bestritten. Nach Absprache ist Fördertraining am Samstag möglich. Kontakt: Manuela Meyer 0177 605 50 32



Wir sind ein Zusammenschluss aus Spezialisten, die es sich zur Aufgabe gemacht haben, Sie bei der Erreichung Ihrer Ziele und Wünsche im Bereich der Finanzen und Immobilien zu unterstützen.

Sie haben Fragen rund um das Thema der Finanz- und/oder Immobilienwelt?

Wir haben die Antworten!



Anlageberatung

Niedrige Zinsen und schwankende Investmentmärkte sind Themen, die jeden Depotinhaber aktuell bewegen.

Zu unseren Beratungen und Dienstleistungen gehören:

- Kostenlose Überprüfung der Anlage- und Vermögensstruktur
- Kostengünstige Depotbanken
- Transparente und zuverlässige Abwicklung
- Monatliche Marktberichte und Vermögensaufstellung
- Neukunden erhalten eine max. Wechselprämie in Höhe von 800 €

Finanzierung

Das niedrige Zinsumfeld am Kapitalmarkt hält weiter an. Verwirklichen Sie jetzt Ihren Traum vom Eigenheim.

Wir helfen Ihnen dabei:

- Wir übernehmen für Sie einen Marktvergleich von über 300 Banken und Versicherungen in Deutschland
- Einbindung staatlicher Förderung
- Langfristige Zinsabsicherung
- Individuelles Finanzierungskonzept
- Fair und transparent

Immobilien

Da der Immobilienmarkt in den letzten Jahren einen großen Wandel durchlebt hat, schaffen wir Klarheit im Immobilienbereich.

Unser Leistungspaket für Sie:

- Beratung und Bestandsaufnahme
- Mietpreis- und Wohnmarktanalyse
- Exposé Erstellung
- Kostenlose Immobilienbewertung
- Immobilienpräsentation im Internet
- Anfragemanagement, Vorauswahl von Interessenten
- Vertragsverhandlungen – Vorbereitungen, Begleitung zum Notar, Ämtern und der Übergabe

Einziges All-on-4®
Kompetenzzentrum
in Hamburg



Prof. inv.
Dr. (H) Peter Borsay,
geprüfter Experte
der Implantologie
(DGOI)

ZAHNKLINIK ALSTERTAL im AEZ

Prof. inv. Dr. (H) Peter Borsay und Dr. Salehi

PATIENTENSEMINAR

ZAHNIMPLANTATE OHNE SKALPELL ODER BOHRER FESTE ZÄHNE AN EINEM TAG

Lernen Sie bei unseren kostenfreien Patientenseminaren verschiedene minimalinvasive Implantatlösungen (Laser, Piezo, 3D) oder das innovative Sofortversorgungs-Verfahren „Feste Zähne an einem Tag“ (All-on-4®) kennen.

Referent ist Prof. inv. Dr. (H) Peter Borsay, unser Spezialist für Implantologie (DGZI) mit mehr als 25 Jahren Erfahrung aus über 10.000 Implantationen.

Im Anschluss haben Sie die Möglichkeit, Ihre Fragen direkt an den Referenten zu stellen.

**Minimalinvasive Zahnimplantate
ohne Skalpell oder Bohrer**

Feste Zähne an einem Tag

Die Vorteile für Patienten

- ▶ Intraoral-Scanner:
Abdruck mit einer Kamera,
statt Abdruckmasse
- ▶ weniger Blutungen und Schwellungen
- ▶ bessere Wundheilung
- ▶ keine Nähte, keine Narben
- ▶ keine oder weniger Betäubung notwendig
- ▶ Implantatbettvorbereitung ohne Bohrer
- ▶ Versorgung des vollständigen
Zahnbogens auf nur 4 Implantaten
- ▶ Implantate und die Versorgung mit
festsitzendem Zahnersatz innerhalb
weniger Stunden
- ▶ keine vorübergehende Zahnlosigkeit
- ▶ kein herausnehmbares Provisorium
- ▶ bei Knochenrückgang meist kein
zusätzlicher Knochenaufbau

Unsere nächsten kostenfreien PATIENTENSEMINARE

Die Teilnehmerplätze sind begrenzt.

**Melden Sie sich zeitnah
telefonisch oder per E-Mail an:**

- ▶ **Dienstag, 13. Sep. 2016, 18.00 Uhr**
- ▶ **Mittwoch, 14. Sep. 2016, 14.00 Uhr**
- ▶ **Donnerstag, 15. Sep. 2016, 18.00 Uhr**

Telefon: 040 - 602 42 42

040 - 50 68 86 23

info@zahnklinikalstertal.de

Brillen- unabhängigkeit

ist kein Märchen

Heutzutage entscheiden sich immer mehr Menschen für eine Augenkorrektur durch eine Laser-Behandlung. Bei dieser kurzen und schmerzfreien Behandlung wird die Brechkraft des Auges korrigiert, indem man mit einem Laser die Hornhaut modelliert. Was vorher Brillen und Kontaktlinsen ausgeglichen haben, wird nun direkt am Auge ausgeglichen. Kosmetisch ist dieses Verfahren unschlagbar, da Sie das Gesicht und die Augen nicht hinter Brillengestell und Glasscheiben verstecken müssen. Die Behandlung wird ambulant und in lokaler Betäubung durchgeführt. Es gelten strenge Regeln, welche Fehlsichtigkeit behandelt werden darf. Um zu gewährleisten, dass diese Regeln eingehalten werden, sollte die Lasik am besten in einem zertifizierten OP-Zentrum von einem langjährig erfahrenen Operateur durchgeführt werden. Lassen Sie sich unbedingt vor einer Laser-Behandlung ausführlich persönlich beraten.



Expertentipp von Bettina Feldmann
Optometristin und Kontaktlinsenspezialistin im AOZ
(Augen Operationszentrum Hamburg)

Wer genug von der eigenen Brille hat, dem könnte eine Laser-Behandlung neuen Durchblick verschaffen.



SEHEN SIE DEN UNTERSCHIED? AUGENLASERN GIBT ES IM AOZ!



Heegberg 2
22391 Hamburg
[direkt gegenüber vom AEZ]

AOZ Augen Operationszentrum Hamburg
ANDREAS OTTO
☎ 040/61 18 26 07 www.augenlasern-in-hamburg.de



Kunsthandlung Alstertal
Ihr Rahmenfachgeschäft mit individueller Beratung und großer Auswahl ganz in Ihrer Nähe.
M. Stoob • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

Alexander Roppelt

Schirme & me(e)hr
Schirme aller Art, Marktzubehör, Balkonumrandungen, Windschutz, etc.
Näharbeiten, Tauwerk und allgemeine Reparaturen.
Anke Noll • Tel. 601 18 98
Langenstücken 38
22393 Hamburg
www.marktschirme-hamburg.de

Wir verleihen für Ihre Feier Zelte, Tische, Bänke, Stühle, Geschirr und mehr ...
Karin Rolof
Tel. 601 18 98
Langenstücken 38 · 22393 Hamburg
www.partyzelte-hamburg.de

Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen in Hamburg** mit dem Schwerpunkt Poppenbüttel.
Gabriele Bergerhausen
Mediaberatung
Tel.: 538 930 55
Mobil: 0179 / 788 57 71
g.bergerhausen@alster-net.de

So wichtig ist eine starke

Fußmuskulatur

Umgeknickt, Bänder verletzt, danach instabile Fußgelenke und ein Körper, der seine sichere Statik einzubüßen droht – das ist ein Szenario, das viele Menschen nur allzu gut kennen. Ein gezieltes Training

der Fußmuskulatur kann die verlorene Stabilität zurückbringen.

Stabilisiert wird der Fuß durch die Muskeln des Unterschenkels um die untere Sprunggelenkachse – die Pronatoren und Supinatoren. Auf der Außenseite sind das insbesondere die Wadenbeinmuskeln.

Und auf der Innenseite die tiefen Flexoren – vor allem der hintere Schienbeinmuskel und der lange Großzehenbeuger. Diese Muskeln in der Tiefe des Unterschenkels sind sehr schwierig zu trainieren,

doch zwei neue Spezialmaschinen garantieren nun eine hocheffiziente Kräftigung. Ergebnis: Kontrolliertes Abrollen.

Kürzere Reaktionszeiten. Besserer Schutz vorm Umknicken. Verletzungen und Operationen lassen sich durch die gezielte Kräftigung vermeiden. Senk-, Spreiz- und

Plattfüße können zudem Beschwerden an Rücken, Hüfte und Knie verursachen. Eine Fußkräftigung vermag dann mit einer Stärkung des ganzen Körpers die Körperstatik wieder ins Lot zu bringen.



Mit den richtigen Spezialmaschinen B3/B4 lassen sich die tiefen Muskeln des Sprunggelenks effizient stärken und stabilisieren.



Expertentipp von Henning Struck

Geschäftsführer Kieser Training
Hamburg-Poppenbüttel



**JETZT TESTEN:
4 WOCHEN FÜR
NUR 30 EURO!***

**DER MENSCH
WÄCHST AM
WIDERSTAND**

#WIRSINDSTARK

Werner Kieser, Gründer

MIT KIESER TRAINING ZU EINEM STARKEN KÖRPER

- Keine Fitnesstrends,** sondern physiologische Tatsachen
- Mit einem Trainingsprogramm,** das so individuell ist wie Sie
- Mit kompetenten Instruktoren,** die Sie gezielt anleiten

Hamburg-Poppenbüttel
Grell, Krug, Sziegoleit und Weber GbR
Kritenbarg 4 | im AEZ
Telefon (040) 611 640 90
☑ Kunden parken 1 Stunde kostenlos
8x in Hamburg | kieser-training.de

* Gilt nur für Neukunden. Start bis zum 31.08.2016.

**KIESER
TRAINING**

JA ZU EINEM STARKEN KÖRPER

Weltsprache Englisch: Mit der richtigen Anleitung ist sie auch im Inland lernbar!

Effektive Nachhilfe -

Sprachkurse

Sprache erschließt uns die Welt! Englisch ist die Weltsprache. Warum gleich ins Ausland fahren? Sprachkurse, besonders in Südengland sind beliebt – und effektiv! Sprachkurse, die Augen und Ohren zusammen bringen, also zunächst nur hören und dann beim zweiten Hören mitlesen, sind ebenfalls ein Erfolgskonzept, weil die Vernetzung der Sprachzentren gezielt gefördert wird. Und das hier im Alstertal? In den Sommerferien? Jawohl, denn ein gutes Nachhilfe-Institut fördert nicht nur nach- und hinterherhelfend. Ein gutes Nachhilfe-Institut setzt Akzente. Akzente, die nach vorn weisen. Und ein konzeptionierter Sprachkurs ist so ein Nach-Vorn-Bringer. Und wenn wir uns freiwillig für etwas entscheiden, gerade damit setzen wir das Lernen-lernen in Gang. Wissen, wie's geht.



Expertentipp von Donatella Mocci
Master of Higher Education, Lernwerk Alstertal



 <p>Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie Dr. Dr. Norbert J. J. Bock Dr. Dr. Sebastian Flinzberg Kritenberg 7 Telefon: 040 - 6 06 60 14</p>	 <p>Internistisch-neurologische Praxis PD Dr. Martin Bökmann Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue Dr. Marion Anne Vössing Heegbar 10 Telefon: 040 - 6 02 40 66</p>	 <p>Physiotherapeutin Marett Carstensen Heegbar 2 Telefon: 040 - 6 06 97 79</p>	 <p>Kinderzahnärztin Dr. Katharina Dorandt Diana Priebe Heegbar 4 Telefon: 040 - 61 13 60 70</p>	 <p>Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle Heegbar 9 Telefon: 040 - 6 02 47 51</p>	 <p>Zahnärzte und Prophylaxepraxis Dr. Matthias Engel Dr. Sven Schomaker Heegbar 13 Telefon: 040 - 6 02 39 49</p>
--	--	--	---	---	--

 <p>Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren Dr. Apama Haskan Heegbar 14 Telefon: 040 - 64 42 42 26</p>	 <p>Zahnärztinnen Dr. Sabine Kuhn, Dr. Sylke Prill Heegbar 10 Telefon: 040 - 6 06 99 51</p>
--	--



**ALSTERTAL
MED**

www.alstertalmed.de

 <p>Facharzt für Urologie Dr. Stefan Lohmann Heegbar 14 Telefon: 040 - 6 02 28 00</p>	 <p>Logopädin Merja Mikkola Heegbar 16 Telefon: 040 - 78 89 60 06</p>	 <p>Facharzt für Augenheilkunde AOZ Augenoperationszentrum Andreas Otto Heegbar 2 Telefon: 040 - 53 04 88 77</p>	 <p>Fachärzte für HNO Dr. Fabian Reitmeier, Claudia Pyttik, Dr. Volker Rennert Heegbar 2 Telefon: 040 - 6 02 33 37</p>	 <p>Fachärzte für Orthopädie Dr. Jörg Wagner Dr. Jürgen Schneeberger Heegbar 8 Telefon: 040 - 6 02 19 40</p>	
--	--	---	---	--	---

 <p>Ergotherapeutinnen Anke Schledz-Waldeck Angela Lein Heegbar 2 Telefon: 040 - 64 53 22 72</p>	 <p>Fachärzte für Frauenheilkunde Andreas Lesny Dr. Sandra Nachtigäller Heegbar 10 Telefon: 040 - 6 02 15 15</p>
---	---

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Tipps
rund um
Schönheit &
Lernen

Damit das Haar nicht zu sehr unter dem Sonnenbaden leidet, sollte man die richtige Pflege wählen!

In der Sonne

und danach

Haare erleiden keinen spontanen Sonnenbrand, wie die Haut, aber auch sie leiden unter dem Beschuss intensiver UV-Strahlung. Denn im Haar bilden sich ebenfalls freie Radikale, die Strukturen angreifen und schwächen. Symptome beim Haar:

Verlust an Elastizität, Geschmeidigkeit und Glanz. Guter UV-Schutz gehört deshalb in jedes Urlaubsgepäck und jede Tasche fürs Wochenende im Freibad oder auf der grünen Wiese. Optimal aufs Haar abgestimmt:

Ein Shampoo, das Rückstände von Chlor und Salzwasser gründlich entfernt sowie eine anschließende Spezialpflege nach einem sonnenreichen Tag, die kleine Schäden sofort repariert und das Haar fit für den nächsten Sonntag macht.



Expertentipp von Sylvia Schacht



Lernwerk Alstertal
Einzelunterricht im Institut



Ferienkurse

LERNWERK Alstertal
Frahmredder 16
☎ 040 / 64 42 30 77
www.lernwerk-alstertal.de



Dr. Engeln & Dr. Schomaker
we care for your smile
Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®

- Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich
- Parodontose / Zahnerhaltungstherapie
- Endodontie / Wurzelbehandlung
- Funktions- und Schienentherapie
- Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten
- Vollnarkose / Sedierung
- Individual-Prophylaxe



Heegborg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz




Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-14:00 15:00-18:00	08:00-13:00 14:00-19:00	08:00-14:00

COIFFEUR-TOPADRESSE
IN HAMBURG WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

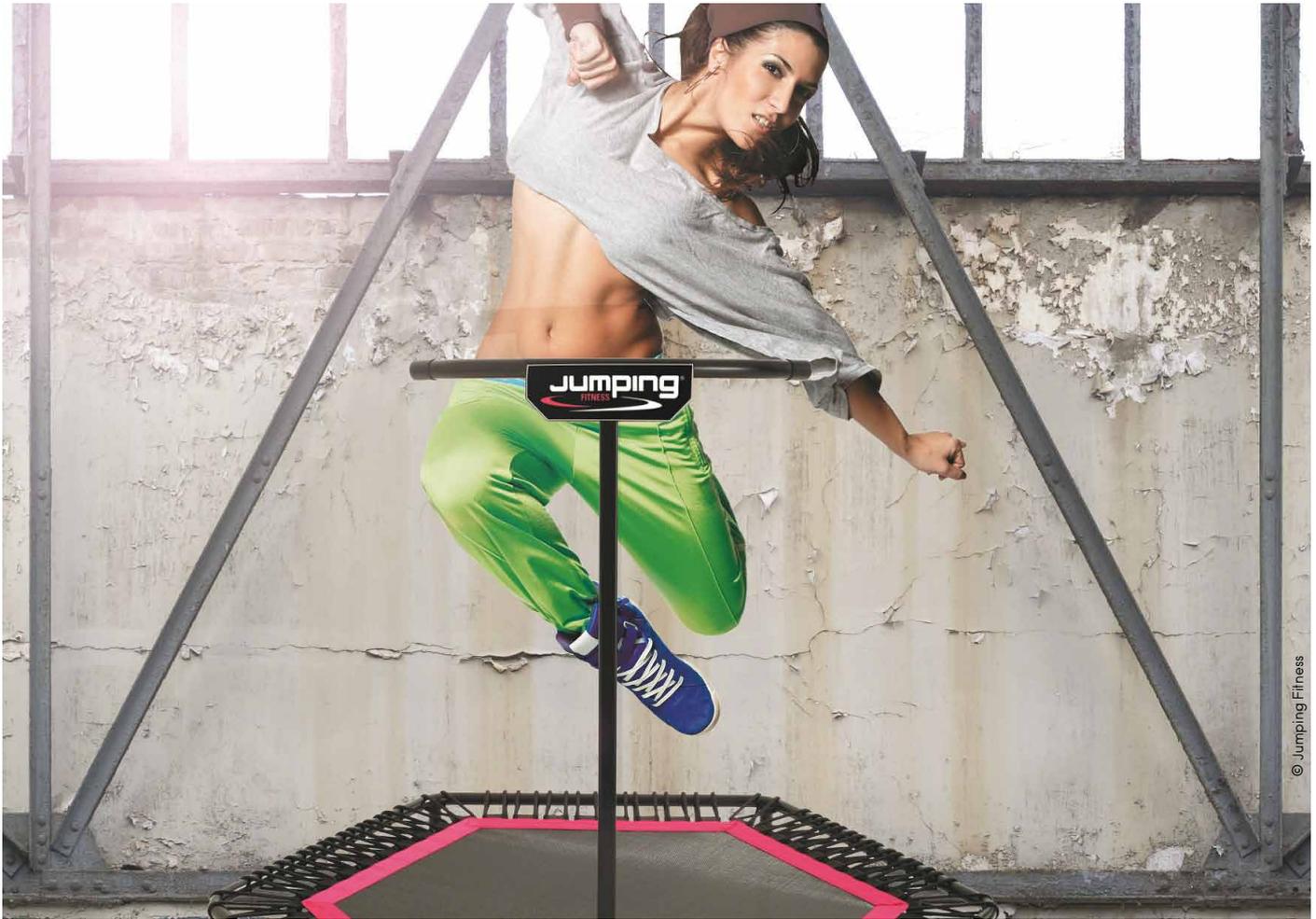
- DAMEN UND HERREN
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



SYLVIA SCHACHT

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 6 11 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-16:00 UHR





© Jumping Fitness

Jumping Fitness jetzt auch im MeridianSpa

Ab aufs **Trampolin!** Jumping Fitness macht nicht nur **Spaß**, sondern auch **fit**. Vom **16. Juli bis 29. September 2016** können Interessierte im MeridianSpa Wandsbek und Eppendorf sich selbst vom effektiven **Ausdauer- und Ganzkörpertraining** überzeugen. Das Besondere: Nicht-Mitglieder sind ebenfalls mit 12 Euro pro Kurs bei Anmeldung über www.gymflow.com herzlich willkommen.

Ab dem 16. Juli 2016 bringt MeridianSpa, der Premium-Anbieter für Fitness, Wellness und Bodycare, das Kursformat Jumping Fitness ins Loft. Beim Power-Workout mit dem Trampolin werden mehr als 400 Muskeln gefordert, was die einstündige Fitness-Einheit zum perfekten Ausdauer- und Ganzkörperprogramm macht. Während des Trainings führen die Personen teils schnelle, teils langsame Sprünge, Schritte und Kombinationen aus der traditionellen Aerobic sowie aus dem Kraftsport stammende Moves aus – allerdings im Zusammenspiel mit der Schwerkraft. Dadurch ist Jumping Fitness, das seinen Ursprung in Tschechien hat, weitaus gelenkschonender als viele andere Formate. Darüber hinaus verbrennen die Teilnehmer ordentlich Kalorien und verbessern den Gleichgewichtssinn und die Koordinationsfähigkeit. Jumping Fitness ist übrigens dreimal effektiver als Joggen. Vor allem macht es glücklich. Beim Trampolinspringen werden Endorphine und Serotonin freigesetzt. Die Glückshormone des Körpers sorgen für gute Laune und für eine positive Sicht der Dinge. Das perfekte Mittel für mehr Power im Alltag.

Das energiegeladene Workout findet zunächst bis Ende September 2016 im MeridianSpa Wandsbek und Eppendorf statt.

Jumping Fitness für alle:

MeridianSpa Wandsbek, Wandsbeker Zollstraße 87-89
montags (bis 26. September 2016) von 17.45 bis 18.45 Uhr
donnerstags (bis 29. September 2016) von 11.15 bis 12.15 Uhr und
 19.00 bis 20.00 Uhr
samstags (bis 24. September 2016) von 11.00 bis 12.00 Uhr

MeridianSpa Eppendorf, Quickbornstraße 26
montags (bis 26. September 2016) von 18.00 bis 19.00 Uhr
mittwochs (bis 28. September 2016) von 18.00 bis 19.00 Uhr
donnerstags (bis 29. September 2016) von 9.30 bis 10.30 Uhr

Kosten: Für Mitglieder innerhalb ihrer vertraglichen Nutzungszeit kostenfrei. Gäste zahlen 12 Euro pro Kurs bei Anmeldung über www.gymflow.com.

Weitere Informationen zum Angebot im MeridianSpa finden Interessierte auf www.meridianspa.de.

AEZ INSIDE

ALSTERTAL
EINKAUFS-ZENTRUM

MODEL CONTEST

WERDEN SIE UNSER
SHOOTINGSTAR FÜR EINE
MODESTRECKE MIT LAURÈL

AEZ-APP: NEUER LOOK

NUTZERFREUND-
LICHER, SPANNENDER
UND MIT VIELEN
GEWINNCHANCEN

KUNST MEILE

DAS AEZ WIRD IM
ZUGE DES STREET-
ART FESTIVALS
ZUR URBANEN
KUNSTGALERIE

Hemden

sind nicht nur Männersache!

OB SEXY ODER ADRETT - DIE
HEMDBLUSE STEHT FRAU
AUSGEZEICHNET

Bis zu

80%

Rabatt auf Gleitsichtbrillen
bei den Gleitsicht-Experten im
1. Obergeschoss neben H&M



z.B. **Trussardi**
mit Klassik-Gleitsicht*
~~UVP 609,-~~
Nur 69,-

z.B. **Ray-Ban**
mit Komfort-Gleitsicht*
~~UVP 768,-~~
Nur 229,-



z.B. **Armani**
mit Panorama-Gleitsicht*
~~UVP 1399,-~~
Nur 399,-

CARRERA PRADA TRUSSARDI DOLCE & GABBANA

*Deutsche Markengläser von Schutz Optik inklusive Superentspiegelung,
Hartschicht, Reinigungsschicht, Lotuseffekt und Antistatik im Brechungsindex 1,5.

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Unsere lieben Hamburger Schüler haben vorgestern ihre Zeugnisse erhalten und starten nun in die ihnen gegönnten Sommerferien. Leider hat sich der Sommer in den vergangenen Wochen nicht von seiner besten Seite gezeigt. Aber wir bleiben zuversichtlich und lassen (auch die leichte!) Jacke im Schrank: Wir haben den Sommertrend Hemdbluse unter die Lupe genommen und zeigen Ihnen auf der Seite 52, wie Sie ganz gekonnt mit einer Hemdbluse zwei Looks zaubern. Von sexy bis verhalten ist einiges möglich, sodass Sie stilsicher durch den Sommer kommen.

In vielen Eltern, die mit kleinen Kindern mit dem Auto in den Sommerurlaub reisen, keimt bereits seit langem so manch unwohles Gefühl bei dem Gedanken an die endlose Fahrt und die mit ihr verbundenen, in Dauerschleife gestellten Frage: „Wann sind wir da...?!“ Unsere Princess of Shopping hat bereits Erfahrungen gemacht und gibt ein paar Tipps, wie Sie Ihre Kinder beschäftigen können und sicher eine erholsame Autofahrt in Ihre Sommerferien haben. Die Kolumne ist zu lesen auf Seite 54.

Ihre Leidenschaft ist Mode und Sie lieben es, vor der Kamera zu posieren? Sie lesen gern unser Magazin und würden gern selbst einmal den Titel und unsere Modeseiten zieren? Dann haben wir etwas für Sie: Wir suchen zum ersten Mal in Kooperation mit unserem Shop Laurèl eine Leserin, die die neueste Herbst-Kollektion von Laurèl in unserer Ausgabe am 30.09. präsentiert. Wo und wie Sie sich bewerben können und was Sie beim Shooting erwartet, verraten wir auf Seite 55.

Und noch etwas verraten wir Ihnen: Endlich ist sie da und das lange Warten hat ein Ende: unsere Mein-AEZ App! Sie präsentiert sich Ihnen in einem modernen Design. Finden Sie dort tolle Tipps, Angebote und Gewinnspiele – Näheres lesen Sie auf Seite 54. Und wenn Sie unsere App noch nicht gedownloadet haben und Sie demnächst im AEZ sind, dann gehen Sie doch einfach an unsere Gewinnspielfläche im Erdgeschoss bei Thalia. Einfach die App herunterladen und in unseren Lostopf greifen. Es

warten nette Überraschungen auf Sie.

Apropos vorbeigehen – bleiben Sie ruhig stehen – in unserer Mall entstehen derzeit großartige Hamburg Motive in einer 3D Bodenmalerei. Stellen Sie unseren Künstlern gern zu dieser Kunstbewegung des 21. Jahrhunderts Fragen und tauchen Sie aktiv in die kreative Welt ein. Lesen Sie mehr zu unserem Street Art Festival auf Seite 54.

Werden Sie nun mit unserer neuen Ausgabe kreativ und verbringen Sie ein paar inspirierende Momente. Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen.



Herzliche Grüße

Ludmila Brendel und Karsten Bärschneider, Center-Manager



GRATIS DIE
AEZ-APP
LADEN &
GEWINNEN

JEDE MENGE
CENTER-
GUTSCHEINE
EXKLUSIV FÜR
APP-USER

Und so kannst du gewinnen:

1. Lade dir die „Mein AEZ“-App auf dein Smartphone.
2. Ziehe hier ein Los und nimm so am Gewinnspiel teil – immer jeweils freitags und samstags 13 – 18 Uhr.
3. Die Lose der Gewinner werden auf Facebook und in der App bekannt gegeben. Viel Glück!



ALSTERTAL
EINKAUFZENTRUM

Termine
& Events
Jul / Aug

Center- Kalender

für Groß und Klein

21.07.
-30.07.

Street Art Festival: Unter dem Motto „Hamburg meine Perle“ entstehen 3D-Kunstwerke in der Ladenstraße. Infos auf S. 54.

15.08.
-20.08.

Bilderausstellung Schieman: Inspirierend und voller interessanter Kunstwerke wird die Bilderausstellung Schieman.

01.08.
-31.08.

Sommerferienrallye: Alle interessierten Kinder können bei der Kinder-Rallye vom Kinder-Club teilnehmen. Infos auf Seite 54.



Alle Termine und Infos unter
www.alstertal-einkaufszentrum.de

Das Hemd wird feminin

Um **1900** erhielt das Hemd die uns heute bekannte Form. Aber erst jetzt erlebt es eine regelrechte Revolution. Uns **Frauen** ist es mittlerweile eher unter dem Begriff **Hemdbluse** bekannt. Ob in blau, weiß oder braun – es ist ein **Alleskönner** und **Liebling dieser Saison!**

Die Hemdbluse:



HEMD-BLUSE von Drykorn bei Classico, ca. 100 €.

**unser Trendstück
zwischen
sexy & adrett**



1. Uhr von Kapten&Son gibt es bei Classico, ca. 130 €, 2. Armband von Pandora, ca. 55 €, 3. Hose von Gerry Weber, ca. 80 €, 4. Schuhe von Lloyd 105 €, 5. Tasche von Esprit ca. 36 €.

1. Ohrringe ca. 180 € und Ring ca. 250 € von Pandora, 2. Wildleder-Hose von Laurèl für ca. 800 €, 3. Tasche von Aigner, ca. 1000 €, 4. Wildleder-Sandalen von Esprit, ca. 70 €.



ALLES MUSS

RAUS



**RÄUMUNGS
VERKAUF**

**NOCHMAL
DRASTISCH
REDUZIERT**



BIS ZU

- 70%

AUF AUSGESUCHTE ARTIKEL

**+ 20%
RABATT
AUF REGULÄRE WARE**

Sport Sperk

MACH MEHR AUS DEINEM SPORT

Heegbarg 31, 22391 Hamburg - Tel. 040/602 44 99

ALSTERTAL
EINKAUF-ZENTRUM

GRATIS
DIE AEZ
APP
LADEN!

ALSTERTAL
EINKAUF-ZENTRUM

ANGEBOTE

EVENTS

NEWS

PRÄMIEN

GRATIS
DIE AEZ
APP
LADEN!

ALSTERTAL
EINKAUF-ZENTRUM

AEZ-App verbessert!

Nach kleinen Veränderungen präsentieren wir Ihnen nun eine rundum erneuerte Alstertal-Einkaufszentrum-App... die „neue“ AEZ-App! Ab sofort können Sie noch persönlicher und interaktiver in der Welt der AEZ-App stöbern. Das Punktesystem und die Themen haben sich verändert und der Umgang wird noch nutzerfreundlicher. Schauen Sie doch zwischen dem 29. – 30.7. und dem 26.–27.8. von 13–18 Uhr im Center vorbei und lassen Sie sich überraschen, was wir Tolles für Sie vorbereitet haben. Es wird sich alles rund um die neue App drehen. Und zu gewinnen gibt es sogar auch etwas ...

Hallo...

Die EM ist vorbei – unsere Jungs haben es immerhin ins Halbfinale geschafft – und die Ferien stehen vor der Tür: Reisezeit! Wohin geht es dieses Jahr; Schweden, Italien, New York, Panama oder Costa Rica? Egal wohin es geht, mit gelangweilten Kindern ist der Weg generell zu lang. Ich kann Ihnen da Geschichten erzählen... Auch wenn ich es bevorzugen würde, sehe ich ein, dass die lieben Kleinen nicht durchgängig schlafen können. Mag man von Technik halten, was man will, auf Urlaubsreisen ist sie Gold wert: Musik hören, Filme schauen, Spiele auf dem Tablet spielen – es gibt auch durchaus pädagogisch wertvolle Spiele! Selbstverständlich bleiben mir die Kinder am liebsten, die sich von guten Büchern fesseln lassen und für viele Stunden in ihre Geschichte eintauchen. Ich hätt da einen Tipp, wo man solch' Bücher findet. Fängt mit T an und endet auf halia. ;)

... Tschüssi



STREET ART IM AEZ

Vorbeikommen & Kunst genießen!

Hamburger Kunst im Alstertaler-Einkaufszentrum: vom 21. – 30. Juli dreht sich alles um das Thema Street Art. So wird etwa eine Urban Art Galerie zu bewundern sein. Selbstverständlich mit hanseatischen Meisterwerken. Was halten Sie im Übrigen von Graffiti? Kommen Sie am 23. Juli zwischen 15 – 20 Uhr im Center vorbei und schauen teilnehmenden Graffiti-Talenten beim Sprayen zu! Total im Trend sind auch „Urban Kitting“ oder „gestricktes Graffiti“, bei der Gegenstände im öffentlichen Raum durch Stricken verändert werden, z.B. durch Anbringen gestrickter Accessoires oder durch Einstricken ganzer Stadtmöbel. Lassen Sie sich überraschen!

Auch beim Graffiti ist die Skizze unabdingbar.



Sommer-Rallye für Kids

Vom 1.–31. August schickt der Kinder-Club alle Kinder auf Sommer-Rallye! Start ist der Kinder-Club. Mit eurem Aufgabenzettel lauft ihr los und versucht in den teilnehmenden Geschäften alle Fragen zu beantworten. Für jede richtige beantwortete Frage gibt es einen Stempel. Am Ende treffen wir uns im Kinder-Club wieder. Dort erhaltet ihr eine kleine Überraschung. Der Kinder-Club kann eines schon verraten: Viele Geschäfte haben lohnenswerte Kleinigkeiten spendiert, um euch am Ende für eure Mühe zu belohnen. Habt ihr Lust?



Werden Sie unser Model!

Mode und Modeln ist genau Ihr Ding, oder Sie kennen jemanden, der es liebt vor der Kamera zu stehen? Dann sollten Sie sich unbedingt für unsere „**AEZ-Modestrecke mit Laurèl**“ bewerben oder ihre Bekannte dazu bringen! Wir suchen eine **Frau zwischen 16 und 45 Jahren**, die es versteht, sich vor der Kamera in Szene zu setzen und uns mit ihrer Ausstrahlung überzeugen kann. Eine Jury wird die Gewinnerin auswählen. Schicken Sie uns dafür bitte ein Portrait- und Ganzkörperfoto bis zum 19. August an j.ulbrich@alster-net.de und geben Sie Ihre Konfektionsgröße mit an. Das Shooting mit ausgewählten Kleidungsstücken der Marke Laurèl wird schließlich im September stattfinden. Die Fotos der Modestrecke wird unsere Center-Fotografin Anna-Lena Ehlers machen. In unserem Heft 9, ET 30.9., wird die Modestrecke zu sehen sein.

Machen Sie bei unserem Casting mit und seien Sie das Gesicht der AEZ-Modestrecke mit Laurèl!



Foto: Laurèl

Florian ist unser EM-Tippspiel-Gewinner!

Florian Schult hat richtig getippt, als er Portugal und Frankreich im Finale gesehen hat. Wir gratulieren zu einem 25 Euro Center-Gutschein!

Hier wird umgebaut:

- Mc Paper zieht auf Bonita
- Rituals zieht auf Quartier 31
- Beef Excellence zieht auf Rituals

WEGEN UMBAU GESCHLOSSEN!

*Besuchen Sie uns auch
im Elbe Einkaufszentrum und
in der Europa Passage*

**Neueröffnung
am 25.08.2016**

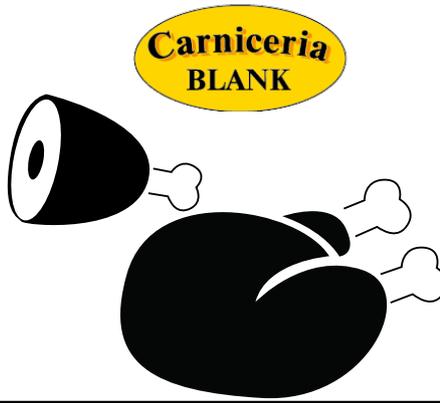
OLYMP

HAMBURG ALSTERTAL EINKAUFSZENTRUM

Heegbarg 31 • 22391 Hamburg • www.olymp.com/stores



T-Bone Steak
4,19 € / 100 g
Kalbskarbonade
2,99 € / 100 g
Iberico Krone
3,99 € / 100 g
Bison Rumpsteak
4,99 € / 100 g

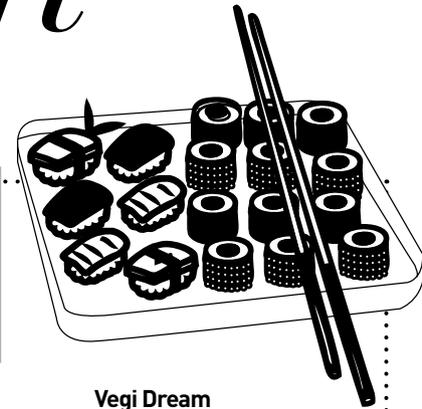


DAT BACKHUS

1/2 Mettbrötchen
0,80 € statt 1,70 €.



FrISChe Ideen
aus der **Markthalle**



Vegi Dream
Gurke, Rucola, rote Paprika und Frischkäse Inside Out
6 Stk. für 4,80 €

Carlifornia Red & White
Rote Paprika, Frischkäse und bunter Pfeffer
6 Stk. für 4,60 €

Carlifornia Thuna Punch
Thunfisch mit Frischkäse & frischen Erdbeeren dazu bunten Pfeffer
6 Stk. Für 5,70 €.



Quarksorten nach hauseigener Rezeptur, mit nur 1 % Fettanteil und 10 % Eiweiß. 18 Geschmacksrichtungen mit zusätzlichen fruchtigen oder süßen Toppings – auch möglich mit **köstlichem Frozen Joghurt: fettarm und erfrischend.**



Angebot in der 31. Kalenderwoche:
Das leckere **Landweizenbrot** 500 g für 2,50 €, statt für 2,80 €. Entdecken Sie alle weiteren Leckereien und kommen Sie vorbei.



Trend: Kokoswasser!

Es ist momentan das **Trendgetränk** schlechthin: Kokoswasser. Wieso ist das so und wie wird es gewonnen?

Die Kokosmilch ist seit Jahren etabliert – besonders als Zutat in der asiatischen Küche. Anders verhält es sich mit dem Kokoswasser. Was in exotischen Ländern seit Jahrzehnten Top-Durstlöcher ist, wird von der europäischen Lebensmittelindustrie erst seit Kurzem als hippes, super-gesundes isotonisches Detox-Getränk vermarktet.

DIE HERKUNFT

Kokoswasser stammt – wie auch die Kokosmilch – aus der Kokosnuss. Die Kokosmilch setzt sich aus Wasser und dem ausgepressten weißen Fruchtfleisch der reifen Kokosnuss zusammen. Das Kokoswasser wird aus der jungen grünlichen Kokosnuss gewonnen. Je jünger die Kokosnuss ist, desto mehr Kokoswasser und weniger Fruchtfleisch hat die Kokosnuss. In der Regel spendet eine Nuss einen halben Liter Kokoswasser. Geerntet werden die grünlichen Nüsse im Alter von 6 – 7 Monaten. Nach 12 – 14 Monaten werden die reifen Kokosnüsse geerntet.

DIE ZUSAMMENSETZUNG

Das durchsichtige Kokoswasser ist sehr kalorienarm. Der Gehalt liegt zwischen 15 und 20 Kalorien pro 100 ml. Es enthält etwas Eiweiß und ein paar Kohlenhydrate. Kokoswasser soll zudem reich an Mineralien, Spurenelementen und wichtigen Antioxidanzien sein. Das wiederum fördert die Zellerneuerung und wirkt sich positiv auf Haut und Haar aus.

GESCHMACK

Kokoswasser hat einen leicht süß-säuerlichen Geschmack. Insgesamt ist es aber sehr geschmacksneutral und hat mit dem typischen Kokos-Geschmack nichts gemeinsam. Vermehrt wird Kokoswasser mit einer bestimmten Geschmacksrichtung angeboten, etwa mit Schoko, Maracuja, Ananas. Am besten gekühlt genießen!

PREIS UND VERPACKUNG

Kokoswasser wird fast ausschließlich in 330 ml-Tetra paks angeboten. Die Preisspanne liegt ungefähr bei 1,80 – 3,50 €, je nachdem ob es sich um ein Bio- oder Fairtrade-Produkt handelt.

Valeska Fuhlenbrok



Traumhafte Kokosnuss: ihre Milch und das Öl sind bei uns etabliert. Nun ist die Zeit für das Kokoswasser gekommen.

L'AURORA

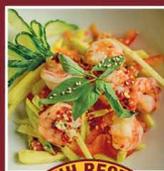
Osteria

Montags & Donnerstags:
3-Gänge-Überraschungs-
Menü ab 17 Uhr

€ 19,⁹⁰

Mittagstisch von
12:00 bis 15:00 Uhr

Rehagen 20 • 22339 Hamburg
Tel. 52019052 • Direkt beim Aspria Alstertal



Gönnen Sie sich eine Auszeit
aus dem stressigen Alltag
und erleben Sie
das vietnamesische Lebensgefühl
in unserem traditionsreichen
Familienrestaurant
im Herzen der Stadt Hamburg
im ruhigen und entspannten
Levantehaus.

Homepage: www.ngantinhrestaurant.de
Telefon: (040) 30 38 66 93
Mönckebergstraße 7, 1. OG im Levantehaus,
20095 Hamburg



LENZ
RESTAURANT



Wir bedanken uns bei unseren Gästen und Freunden für **9 tolle Jahre** mit einem **3 Gänge-Geburtstags-Menü** vom 24.8. bis 12.9. für 29 €

Wochentags 12-15 Uhr und ab 17:30 Uhr
Sonntags ab 12 Uhr durchgehend
Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg
☎ **040-60 55 88 87**
www.restaurant-lenz.de



Mittagstisch
Di. - Fr.
12 - 15 Uhr

Trattoria L' Aurora

Die familienfreundliche Trattoria in Wellingsbüttel.
Wir freuen uns auf Sie.

Saseler Chaussee 5 • 22391 Hamburg
Tel.: 040 492 00 859
Mo. Ruhetag • Di. - Fr. 12 - 15 und 18 - 23 Uhr
Sa. 17 - 23 Uhr • So. 12 - 22 Uhr



Khan mongolei
asia-restaurant
Mongolisches Buffet-Restaurant

Khan sagt:
*In der Familie sei sparsam,
doch Gästen gib reichlich*



Hummelsbütteler Markt 2
22339 HH • Tel.: 040 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de

Genießen Sie unser
leckeres Buffet auf der
Sommerterrasse

Jetzt **NEU:**
Partyservice

Das sind die
**Gewinner des
EM-Gewinnspiels:**

1. Anna Smolinska
2. Natalia Skwarek
3. Hedwig Portius

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr: 12-15 und 17-23 Uhr
Sa, So und feiertags: 12-23 Uhr



Fisch- Liebe

Fisch enthält viele gesunde Omega-Fettsäuren und einen hohen Anteil an Eiweiß. Deswegen sollte mindestens einmal wöchentlich Fisch gegessen werden. Mit diesem Rezept – liebend gern!

Gegrillte Maräne mit Dillbutter

ZUTATEN für 4 Personen

- ca. 30 kleine Maränen oder 8 ganze Heringe
- Meersalzflocken
- Dillbutter
- 1 kleines Bund Dill
- 200 g zimmerwarme Butter
- Salz
- frisch gemahlener schwarzer Pfeffer
- ein paar Tropfen frisch gepresster Zitronensaft

ZUBEREITUNG

Die kleine Maräne ist ein Süßwasserfisch. Wenn Sie keine Maränen bekommen können, nehmen Sie ganze Heringe. Man kann auch filetierte Heringe nehmen, aber der Geschmack ist nicht derselbe. Wenn die Fische mit der Maschine filetiert werden, verändern sich irgendwie die Fette und dadurch auch der Geschmack. Dafür habe ich zwar keine wissenschaftliche Erklärung, aber es ist einfach so.

Zuerst die Dillbutter zubereiten, siehe unten. Die Fische putzen, aber Kopf und Gräten nicht entfernen. In Meersalz wenden. Eine gusseiserne Pfanne erhitzen und die Fische auf jeder Seite 2 Minuten ohne Fett rösten. Das kann kräftig rauchen!

Danach sofort mit Dillbutter und Pellkartoffeln servieren. Dillbutter Dill fein hacken, mit der Butter verrühren, salzen, pfeffern und mit etwas Zitronensaft beträufeln. Abschmecken und zur Seite stellen. Bei Zimmertemperatur servieren.

vf



BUCHTIPP

Dieses und viele weitere sommerliche Rezepte finden Sie in 'Frische feine Sommerküche'. Busse Seewald, 152 Seiten, gebunden, 19,95€.



Statt der Maräne können auch Heringe verwendet werden.

© frechverlag

Hier ißt Hamburg in Österreich!



Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89

www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr

Wöchentlich wechselnde Schmankerlkarte per E-Mail!

Restaurant Zur Kastanie



Die Einschulung der Fünftklässler am 5. September
und die **Einschulung der ABC-Schützen** am 6. September
können Sie ab 12 Uhr bei uns feiern!

Mittagstisch von Montag bis Freitag 12-14.30 Uhr:
Täglich wechselnd können Sie Vorspeise und Hauptgang
oder Hauptgang und Dessert ab € 9,50 bekommen.

Leckeres vom Grill

jeden Donnerstag bei schönem Wetter
bis 25. August ab 18 Uhr:
Steaks, Fisch und Meeresfrüchte.



Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81

Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt

www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de



WINE, COFFEE & MORE

HOTEL · WEINHANDEL · RESTAURANT

Mittagstisch Mo-Fr

11:30 - 14 Uhr

Mittwochs bei gutem Wetter
wird gegrillt € 10,90

www.winecoffeemore.de

Barkhausenweg 6 | 22339 Hamburg | Tel: (040) 530 52 803

Sommerfeeling und Gaumenfreuden!

Stimmung pur! Bei Patrizio im
Ristorante L'Aurora kommen kuli-
narisches Italienfreunde voll auf
ihre Kosten: Genießen Sie unter
anderem hausgemachte Ravioli
mit verschiedenen Füllungen.



L'AURORA

RISTORANTE

Hummelsbüttler Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg

Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag Di-Sa.: 17-23 Uhr

So.: 12-23 Uhr • Um Reservierung wird gebeten.

„Alte Rader Schule“ ES BLÜHT SO GRÜN



Die Alte Rader Schule in Tangstedt ist seit Jahrzehnten ein beliebtes Ausflugsziel für Sportler und Genießer. Fahrradfahrer nutzen den gemütlichen Biergarten als Verschnaufpause, Reiter und Pferd entspannen sich von ihrem Ausritt, Erholungssuchende schätzen die regionalen Köstlichkeiten der guten Küche und schnuppern die angenehme Waldluft auf der Sommerterrasse. Seit Juni 2016 weht hier frischer Wind. Neu-Betreiberin Folke Kaempfe verwöhnt ihre Gäste mit ihrem kreativen Gastronomiekonzept. Auch optisch bekommt die alte Dorfschule ein neues Gesicht. Der Gasträum erstrahlt in hellen Farben, gemütliche Strandkörbe laden zum Verweilen ein, die

kleinen Gäste bekommen einen Spielplatz. In der Küche geht es saisonal und frisch zu, immer mit einer kleinen Geschichte zu norddeutschen Produzenten, um den Produkten Respekt zu zollen und die heimischen Landwirte zu unterstützen. Ab sofort gibt es von Mittwoch bis Sonntag (12-21.30h) durchgehend warme Küche, an sonnigen Wochenenden hausgemachte Kuchen und Barbecue. Nach wie vor finden in der idyllischen Location Veranstaltungen wie Hochzeiten, Geburtstage und Firmenevents statt. Die große Eröffnungsfeier ist auf den 28. August datiert.

Rader Weg 209, Tangstedt-Rade
Tel.: 040 607 11 68
info@raderschule.de
www.raderschule.de
Montag und Dienstag: Ruhetag



ALTE RADER SCHULE

Drauß genießen

Gutes Essen und Trinken, frische Luft und Sonnenschein: Das Alstertal ist ein Schlaraffenland für Freunde hochklassiger Gartenrestaurants. Wir verraten die Top-Adressen für den perfekten Genuss im Freien!



Erdbeer Lounge
Süßes und Herzhaftes rund um
Erdbeere und Himbeere
Himbeer Happy Hour
täglich von 18-19 Uhr

Erdbeerbhof Glantz • Glantz & Gloria • GlantzHaus
Hamburger Str. 2a • 22941 Delingsdorf
Tel. 04532 / 280 559 • www.glantz.de



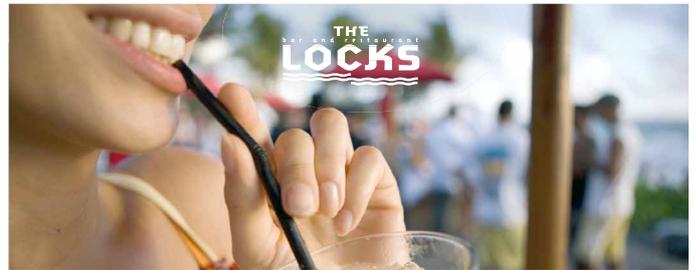
Ich berate Sie gerne bei
Ihren **Anzeigen** mit dem
Schwerpunkt Hamburg.

Boris Scheffler, Mediaberatung

Tel.: 538 930 18
Mobil: 0176 / 387 00 926
b.scheffler@alster-net.de



en



Summerlounge

Noch bis zum 1. September 2016 wird die The Locks-Lounge jeden Donnerstag ab 19.00 Uhr zum After-Work-Treffpunkt.

Wie gewohnt mit Chill-out und den neuesten Musiktrends vom DJ:

28.07.16	Pommery-Summerlounge
04.08.16	Pimp my Pimm's-Lounge
11.08.16	Aperol/Campari-Lounge
18.08.16	Cuba Libre-Lounge
25.08.16	AIX Rosé-Lounge
01.09.16	Summer-End-Lounge

CAMPARI

APEROL

BACARDÍ

GIN SUL

POMMERY

PIMM'S

AIX

Reservierungen unter Telefon: (040) 611 660-0 oder direkt bei uns im The Locks.
www.the-locks.de



GENIESSERSOMMER auf der Sonnenterrasse im Wellington

HUMMER-JULI

Noch bis Ende des Monats dreht sich vom Cocktail bis zum halben Hummer „Surf and Turf“ alles um das begehrte Krustentier.



US-BEEF-AUGUST

Aktionsgerichte mit höchster Fleischqualität, wie gegrillte Short-Ribs, Black-Angus-Beeftatar und diverse Steaks vom Lavasteingrill, werden im August serviert. Aber auch ein US-Pulled-Beef Burger wird auf der Aktionskarte zu finden sein.

Wellingsbüttler Weg 91 | 22391 Hamburg | Tel.: 040-536 24 02 | www.wellington.de



1. Am Besten mit einem Thermometer den Garpunkt - Kerntemperatur ca. 55 Grad - feststellen
2. Wer vor dem Grillen mit Gewürzmischungen mariniert, sollte nur indirekt grillen
3. Besondere Geschmacksnoten lassen sich mit eingeweichten Holzchips, z.B. Kirsche, erzielen
4. Bei kurzgebratenem Fleisch verbrennt Pfeffer, also erst am Ende damit würzen!

Perfektes GRILLEN



Es gibt Griller und Griller ... die einen hauen schnell ein Würstchen auf den Rost, die anderen zelebrieren es – bereiten beste Zutaten auf dem perfekten Grill zu. Am besten auf einem Weber Grill vom Gartenlifestyle-Profi **Schulze Outdoor Living**. Dessen **Grill-Experte Kevin Kromm**, gelernter Koch und „Weber-Grillmeister“, erklärt, wie ein Steak perfekt gelingt.

Das Wichtigste zuerst: „Ein guter Grill mit Deckel, hochwertige Kohle und Qualität beim Fleisch sind unverzichtbar. Das sollte übrigens am besten gut drei Finger dick sein. Denn je dicker es ist, desto länger bleibt es auf dem gewünschten Garpunkt“, erklärt Kevin Kromm, der nach der Ausbildung zum Koch durch Schulungen bei Weber zum „Grillmeister“ würde.

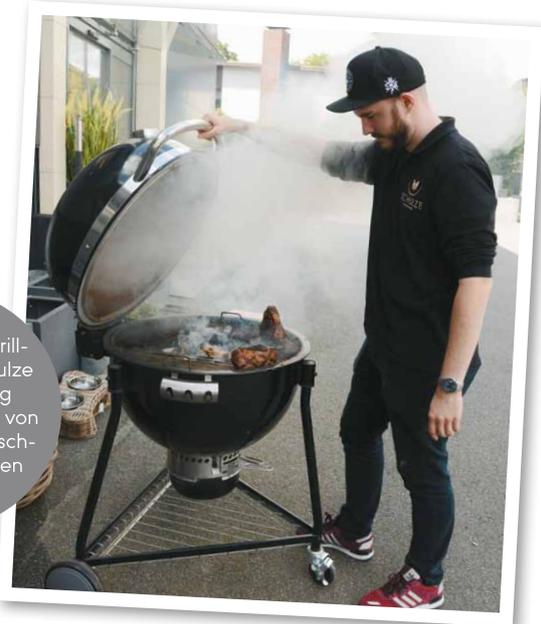
Bevor es losgeht ein weiterer wichtiger Punkt: „Steaks sollten vor dem Grillen nicht gesalzen und dürfen nicht mit Pfeffer gewürzt werden, denn bei Kurzgebratenem wird der verbrennen.“ Grund: So heiß anbraten wie es geht: „Je höher die Temperatur, desto besser, damit das Fleisch außen kross und innen saftig wird. Bei niedriger Hitze zieht diese fast gleichmäßig durch das Steak durch, und man ist eher am Kochen als am Grillen. Ich empfehle 300 Grad. Beidseitig rund eine Minute pro Seite kräftig angrillen und dann in eine Zone mit indirekter Hitze legen, bei ca. 150 Grad.“ Das geht am besten, wenn entweder nur die Hälfte des Grills mit Kohle belegt wird oder noch besser, mit zwei Kohlekorben gearbeitet wird. Mit zwei angrillen und dann einen rausnehmen. Anschließend sinkt die Temperatur auf ca. 150 Grad. Deckel drauf und den entstehenden „Backofen-Umlufteffekt“ nutzen. „Dann lasse ich das Fleisch auf den Garpunkt ziehen. Die Dauer hängt von Beschaffenheit des Fleisches ab. Fett gart langsamer, deswegen

Kevin Kromm, Grill-Experte bei Schulze Outdoor Living nutzt das Aroma von rauchendem Kirschholz für perfekten Geschmack.

braucht ein marmoriertes Steak länger als ein fettarmes.

Liegt die Kerntemperatur bei 54 Grad, kann das Steak runter vom Grill, sie wird noch auf etwa 55 bis 56 Grad steigen und man erhält nach kurzem Warten ein perfektes, durchgehend rosa und saftiges Stück Fleisch. Wer es eher durch mag, sollte rund 60 Grad wählen.“ Das Aroma des Fleisches kann wie oben zu sehen auch mit Holzchips beeinflusst werden. Kevin hat welche aus Kirsche benutzt, die vorher gründlich eingeweicht wurden. Der Rauch duftet ein wenig wie eingelegte Amarena-Kirschen!

Wer **Fragen zum perfekten Grillen** oder Zubehör und Techniken wie dem angesagten Zedernbrett hat, findet **Kevin Kromm** in der umfangreichen Weber Grill-Ausstellung bei Schulze Outdoor Living im Waldweg 95. Infos unter **Tel. 6019012** und schulze-outdoorliving.de



Die Lebensmittelindustrie verdient sich mit ‚Superfood‘ einen goldenen Finger. Dabei gibt es genügend Pflanzen, die wir **selbst im Garten** anbauen können - wie den Ingwer.

Superfood aus dem Garten

Fortsetzung auf S. 64

VENTANO® PFLASTER –
KLARE LINIE FÜR MODERNEN BAUSTIL

Grau
24,95 / m²

Anthrazit
26,95 / m²

Ventano® Pflaster
 8 cm stark, PKW befahrbar, in Anthrazit oder Grau

Kombiniertes Riegelformat im Läuferverband

Aktion
19,94 / m²

Avara® Pflaster
 Muschelkalk, wilder Verband

DAS AVARA PROGRAMM
 PFLASTER, PALISADEN, STUFEN

Aktion
21,94 / m²

Avara® Pflaster
 Anthrazit nuanciert, wilder Verband

Fenster & Türen Ideengarten Naturstein



Bauzentrum
BECKMANN

Beckmann Baustoffzentrum GmbH & Co. KG
 22851 Norderstedt · Segeberger Chaussee 310
 Tel 040 5290080 · www.beckmann-bauzentrum.de
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr, Sa. 9.00-14.00 Uhr



Carports

Alle Maße möglich • Qualität seit über 40 Jahren
Erfragen Sie Ihr persönliches Angebot

H.W.B.
GENEVI 047518

Holz-Wohn-Bau GmbH • Otto-Hahn-Straße 1 A+B • 22946 Trittau
Tel. 04154 / 47 77 • info@carport-hamburg.de • www.carport-hamburg.de

Sommer-Endspurt!

Jetzt noch viele vorrätige Gartenmöbel
bis zu 30 Prozent reduziert...
... und 220 Auslaufartikel zum halben Preis!



Ausstellung mit persönlicher Beratung
22848 Norderstedt • Ohehaussee 20
/ Vielfalt / Service / Qualität



Onlineshop und Abhollager
22848 Norderstedt • Rugenburg 92
Telefonverkauf: 040 - 528 62 200



Wir schaffen Paradiese

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumfällarbeiten • Stubbenfräsen • Regenerationsschnitt
Teichbau • Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Schneeräumung

RGW Garten- und Landschaftsbau
Rolf-Günter Winckler, Grote String 7 a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

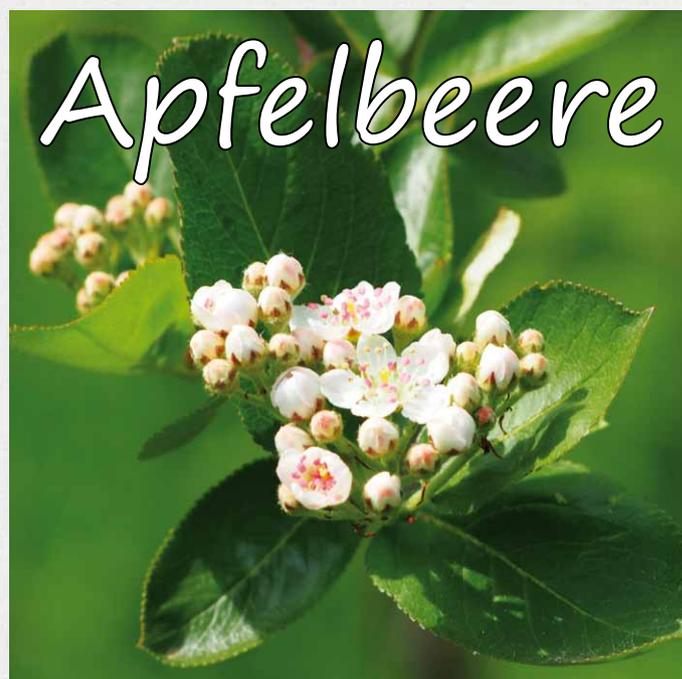


Ich berate Sie gerne bei
Ihren **Anzeigen** mit dem
Schwerpunkt Hamburg

Arnd Freisenhausen, Mediaberatung
Tel.: 538 930 49
Mobil: 0177 / 307 37 82
a.freisenhausen@alster-net.de

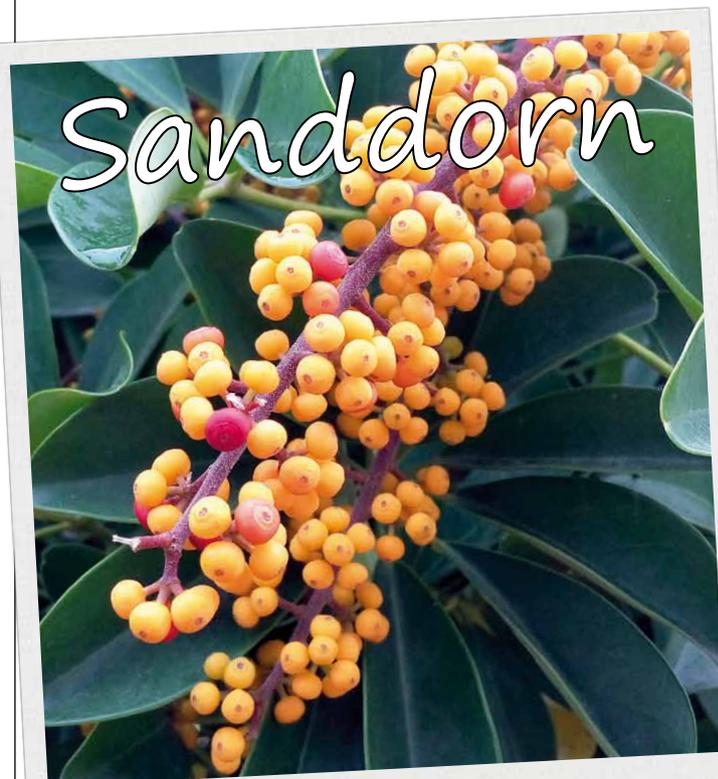


Superfood aus dem



Pflanzbar im Garten & Balkonkübel
Sonnig oder halbschattig, bei mäßig trockenem bis
feuchtem Boden

Die Apfelbeere, auch als Aroniabeere bekannt, stammt aus Nordamerika. Wegen ihrer weißen Blüten und der Farbigkeit ihres Herbstlaubs wird sie oft als Zierpflanze gesetzt. Dabei sind die Früchte essbar und reich an Antioxidantien. Durch ihre Bitterstoffe sollen sie besonders anregend auf die Leber- und Gallenfunktion wirken.



Pflanzbar im Garten
Pflegeleicht, aber benötigt viel Platz, da mindestens zwei
Pflanzen gepflanzt werden müssen.

Die Goji-Beere stammt aus Asien und galt in Europa lange als giftig. Die hierzulande auch ‚Gemeiner Bocksdorn‘ genannte Pflanze enthält einen ungewöhnlichen Mix an Vitaminen, Mineralien sowie Antioxidantien. Sie soll die Regeneration der Darmflora unterstützen, das Immunsystem stärken und den Alterungsprozess verlangsamen.



*Pflanzbar im Garten & Balkonkübel
Anspruchslos, gedeiht bei fast jedem Klima*

TÜMLER & PEIL

**ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE** Seit 1865

TP

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung



WAS IST SUPERFOOD?

Unter Superfood versteht man Lebensmittel die deutlich mehr Wirk-, Mineral- und Vitalstoffe haben als andere Lebensmittel. Sie haben einen stärkenden und vitalisierenden Einfluss auf den Organismus, sind aber keine Medikamente.

Valeska Fuhlenbrok



Das heimische Wildobst ist wegen seiner vitaminhaltigen Frucht besonders beliebt. Ihr Vitamin-C Gehalt übersteigt den einer Zitrone um das Zehnfache. Sie soll fiebersenkend, konzentrations- und kreislauffördernd sein und den Cholesterinspiegel senken.

RATHJENS 
Garten- und Landschaftsbau GmbH

Wir machen Ihre Gartenträume wahr!

Ruwoldtweg 2 | 22309 Hamburg | Tel 040 631 80 22
info@rathjens-gartenbau.de | www.rathjens-gartenbau.de



Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen
Bauklempnerei
Reparaturen

Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung – Fassade

1970
45
2015

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38



DRÄGERT
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb
in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040/606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de

Bad Heizung
Sanitär Dach Solar

www.alstertal-net.de



HORST SÖHL

Wir verwirklichen Ihre Träume...

**Rolläden
Terrassendächer
Markisen**

Mitglied im Bundesverband
Rolläden und Sonnenschutz e.V. 

Wohldorfer Damm 12
22395 Hamburg-Bergstedt
Telefon (0 40) 6 43 10 01
info@soehl.net • www.soehl.net



Seit 1965
in Hummelsbüttel

Achim Meier
Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0170/247 25 17
E-Mail: technik@ameier-bau.de

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst



Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installationen

STELTZER Sanitär
Inh. Carsten Peters
WILHELM-STEIN-WEG 8 • 22339 HAMBURG
Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de



www.pruns-harms.de

Ihr Wunschbad von uns:



Die 5 Sterne GARANTIE

- ★ Planung + Beratung Individuell und persönlich
- ★ Komplett-Leistung Alles aus einer Hand
- ★ Termin-Garantie Fertig zum Fixtermin
- ★ Sauberkeits-Garantie Staubfreie Sanierung
- ★ Festpreis-Garantie

PRUNS HARMS
BAD- & HEIZUNGSSTUDIO

Georg-Sasse-Straße 22 22949 Ammersbek
Telefon 040/605 50 206

Notdienst 0172 400 40 74

NICHT BILLIG, ABER GUT!

Okay, wir sind exzellente Fachleute und machen unsere Arbeit schnell und gut. Doch wir möchten einen guten Lohn. Häufig ist ein schneller Fachmann billiger als ein lahmer Geselle. Der braucht 'ne Stunde mehr und berechnet sie auch.

MACKENS + SOHN GMBH
KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50
SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

Bleibt weg, ihr Mücken!

Sie sind lästig, fies, hartnäckig und unschön-
Mückenstiche. Besonders in der **Sommerzeit** fallen die Mücken über uns her und zerstechen Gesicht und Körper. Wie können wir uns **schützen**?

Wichtige Infos

Anti-Mückensprays halten Mücken in der Regel ca. 6 Std. vom Körper fern. Durch bestimmte Duftstoffe wird der Körpergeruch, der auf Mücken anziehend wirkt, übertönt. Liebhaber der Naturkosmetik nutzen oft einen Mix aus ätherischen Ölen (Rosmarin, Citronella, Nelke), den sie in ihre Bodylotion mischen. Im Freien sollen Anti-Mückenkerzen oder Mückenvertreibende-Pflanzen helfen.

Warum jucken Mückenstiche so schlimm?

Auslöser ist der Speichel der Mücke. Die Mücke ernährt sich von unserem Blut. Beim Stechen sondert die Mücke Speichel ab, um den Gerinnungsprozess des Blutes zu hindern. Dieser Speichel verursacht den schrecklichen Juckreiz, welcher durch den natürlichen Reflex des Kratzens nur noch verschlimmert wird.



Der Stichheiler- Unser bester Helfer

Die Wirkung beruht auf dem Wärmeprinzip: Durch die vom Stichheiler punktuell zugeführte Wärme – in der Regel liegt die Temperatur bei 50 Grad – soll das Insektengift seine Wirkung verlieren, bzw. abgeschwächt werden. Durch die niedrige Temperatur soll die Haut unbeschadet bleiben. Nebenwirkungen sind nicht bekannt. Angewendet werden kann der Stichheiler sowohl bei Erwachsenen, als auch bei Kindern. Je nach Anwendungshinweis der verschiedenen Hersteller, empfiehlt es sich, das Gerät für wenige Sekunden auf die Mückenstiche zu halten. Für ca. 20 Euro erhältlich.



Bild: MosQuit Stichheiler

Die besten Helfer

1. Gegen starken Juckreiz: Besonders bei allergischen Reaktionen auf Mückenstiche, lindern die Fenistiltropfen den Juckreiz. Erhältlich in der Apotheke, ca. 6 €.
2. Soll durch seine Duftmarke die Mücken verschrecken. Der ‚Mückenschreck‘ ist bei Nanu Nana erhältlich für ca. 3 €.
3. Der Klassiker und das zu Recht: Das Autan-Spray hält einem die Biester vom Laib. Auch in Drogerien erhältlich, ca. 5 €.



„Gemeinsam für das Leben“

- Moderne Krebstherapie
- CyberKnife* / Radiochirurgie
- Schmerztherapie
Röntgenreizbestrahlung (Kassenleistung!)

STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ
*cyberknife center hamburg
Tel. 040 - 244 245 8-0 ● www.szhh.info

Strahlentherapie Zentrum Harburg
Tel. 040 - 2111 65 6666 ● www.szha.info

Strahlentherapie Elmshorn
Tel. 04121 - 103 150 ● www.stelm.info

FORUM ALSTERTAL

Wir bieten Ihnen Service Wohnen zwischen Alsterlauf und AEZ



Aktuelles Wohnungsangebot

- 2,5 Zimmer
- ca. 55 m²
- EG
- ab sofort zu vermieten
- Mietpreis inkl. Servicepauschale für 1 Person



€ 1.473,60

www.Forum-Alstertal.de

Tel. (040) 60 68 68



Seniorenresidenz Wellingsbüttel

Ihr Stückchen Friesland im Alstertal



- Wohnqualität mit versierter Pflege
- Stilvolles Ambiente mit privater Atmosphäre
- Fachlich qualifiziertes Therapieangebot
- Kurzzeitpflege & Probewohnen
- Anerkannter Vertragspartner der Pflegekassen und Sozialämter

Tel: 040-640 90 9-0 Fax: -29

Waldingstr. 1 • 22391 Hamburg • www.srw-hh.de

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



Senioren & Pflegeheim Margarethenhof

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42

Fax: 040 - 604 02 40

Mail: info@margarethenhof-hamburg.de



In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegestufen
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilferechtigt
- umfangreiche Demenztbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de



A&V HAUS DUVENSTEDT

Ihr Pflegeheim in Duvenstedt bietet:

- ✓ Familiäre Atmosphäre im professionellen Rahmen
- ✓ Für Senioren aller Pflegestufen
- ✓ Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- ✓ Wohnen in hellen und großzügigen Zimmern
- ✓ Individuelle Einrichtung möglich und gewünscht
- ✓ geschützter Demenztbereich
- ✓ Beschäftigungstherapie



Besuchen Sie unsere privat geführte Einrichtung im Herzen von Duvenstedt auf www.hausduvenstedt.de

A&V HAUS DUVENSTEDT, wohnen, betreuen und pflegen GmbH

Poppenbütteler Chaussee 23 • 22397 Hamburg

Tel. 040/607640 • Fax 040/60764160

E-Mail: ivoshage@hausduvenstedt.de



SENIOREN

SCHONENDE AQUAGYM

Wenn die **Gelenke schmerzen**, ist Wassergymnastik eine gute Wahl. Sie zählt zu den **sanftesten** und **effektivsten Sportarten** und trainiert den **gesamten Körper**.

KURSARTEN

Aquagymnastik zielt auf den Aufbau von Muskulatur ab. Teils ohne, teils mit Zusatzgeräten werden zu motivierender Musik einfache Übungen trainiert. Die Klassiker sind das Aquajogging oder -walking. Wer es etwas lauter mag, ist bei Aquarobic und Aquastep – den Wasserversionen von Aerobic und Step – richtig. Gemütlicher geht es in entspannten Aqua-Kursen wie etwa Aqua-Qigong zu. Relativ neu sind Aqua Kick Punch Kurse und jene, in denen Schaumstoff-Langhanteln zum Einsatz kommen.

FETTABBAU

Trotz des wunderbaren Körpergefühls und die Entspannung durch geschmeidige Bewegungen ist ein Wasser-Workout der Fett-Killer Nummer eins. Durch die Bewegung im kühlen Wasser bleibt das Schwitzen unbemerkt. Aquasport eignet sich super für Übergewichtige, da die Gelenke durch den Wasserauftrieb entlastet werden.

HERZ-KREISLAUF-SYSTEM

Herz und Kreislauf kommen im Wasser optimal auf Touren. Das kalte Wasser wirkt wie ein Gefäßtraining und die Massagewirkung des Wassers fördert die Durchblutung. Bei Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Venenleiden, Gewebeschwäche und zu niedrigem Blutdruck wird Wassersport auch vom Arzt empfohlen.

RÜCKENFREUNDLICHKEIT

Der Wasserauftrieb verringert das Körpergewicht bis auf ein Zehntel gegenüber dem Gewicht an Land. Das entlastet den Bewegungsapparat und fördert die Beweglichkeit der Gelenke. Auch für Bandscheiben-Patienten geeignet.

AUSDAUER

Aquasport kann ein sehr wirkungsvolles Training sein. Die Intensität der Bewegungen steuert den Wasserwiderstand und somit die aufzuwendende Kraft. Um alle Muskelgruppen anzusprechen, kommen bestimmte Zusatzgeräte zum Einsatz.

KOORDINATION

Insgesamt fördert Aquasport den gesamten Bewegungsapparat und seine Beweglichkeit. Spezielle Kurse wie Aquarobic oder Aquastep fördern durch ihre Choreographie die Koordination besonders.

KRAFT

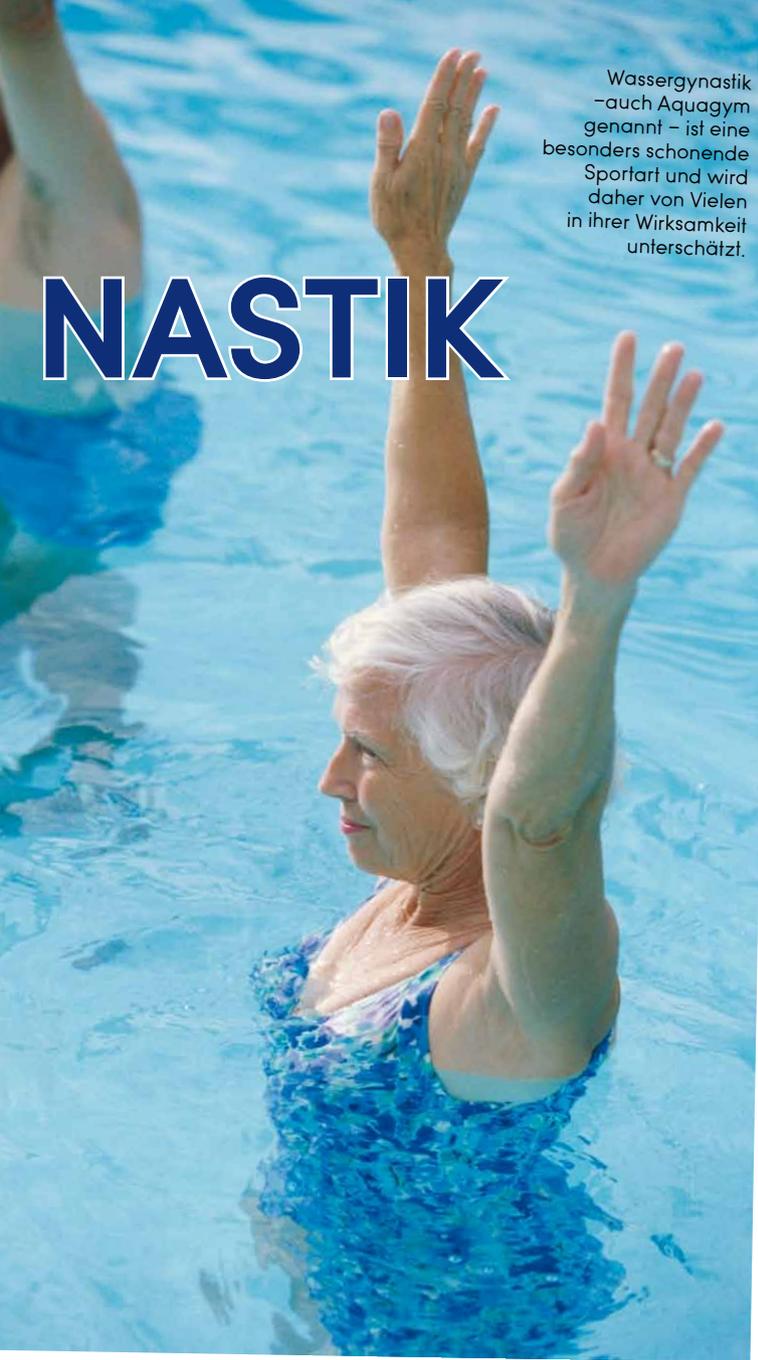
Je schneller das Workout, desto mehr Kraft ist nötig. Reicht das Eigengewicht nicht mehr aus, greift man zu Zusatzgeräten, um den Wasserwiderstand zu erhöhen.

VERLETZUNGSRISIKO

Das Wasser verringert die Geschwindigkeit der Bewegungen enorm, sodass sich die Verletzungsgefahr minimiert. *Valeska Fuhlenbrok*

Wassergymnastik
-auch Aquagym
genannt - ist eine
besonders schonende
Sportart und wird
daher von Vielen
in ihrer Wirksamkeit
unerschätzt.

NASTIK



Wir sind für Sie da.



Wir möchten, dass Sie in unserem
Haus ein neues Zuhause finden
und in Würde alt werden können.

Unsere persönlich geführte Pflegestiftung in Hamburg Poppen-
büttel - erstmals urkundlich erwähnt im Jahre 1248 - betreut 168
Bewohnerinnen und Bewohner nach modernsten Anforderungen.
Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

GAST-
UND
KRANKENHAUS
WOHNEN MIT PFLEGE SEIT 1248

Gast- und Krankenhaus, Hinsbleek 12, 22391 Hamburg
Tel. 040 606894-0, info@gast-und-krankenhaus.de, www.gast-und-krankenhaus.de



M
Mollwitz
—Massivbau—

Sie möchten Ihr Grundstück verkaufen?

Lieber gleich zu Mollwitz - Zuverlässig • Fair • Kompetent

Die Farbe „Jungle Green“ macht die 75-Jahre-Sonderedition ganz besonders rebellisch!



Fotos: Jeep

Jubiläums-Edition

Die Traditionsmarke Jeep® blickt in diesem Jahr auf **75 Jahre Geschichte** zurück. Zu diesem Jubiläum erscheint für alle Jeep-Modelle das **Sondermodell „75th Anniversary“**. Den Beginn macht der Jeep Renegade 75th Anniversary, der von sofort an bei allen etwa 140 deutschen Jeep-Vertragshändlern erhältlich ist.

Das Sondermodell* ist eindeutig erkennbar an seinen bronzefarbenen Exterieur-Akzenten wie den Schriftzügen, den Einfassungen an Kühlergrill und Nebelscheinwerfern sowie einem Einsatz im Heckstoßfänger. Dazu verfügt er über 18 Zoll große Leichtmetallräder in ebenfalls mattiertem Bronzeton, das MySky Schiebedach mit zusätzlich abnehmbaren Panels sowie das hochwertige Sondermodell-Emblem „Since 1941“. Auch im Innenraum setzt sich das Konzept der Bronze-Akzente fort, zum Beispiel für die Einfassungen an den Luftauslässen, den Lautsprechern, der Schaltkulisse sowie am Lenkrad. Die neuen 75th Anniversary Textil-Sitzbezüge mit Ziernähten in Tangerine-Orange sind in der Farbe Schwarz oder Sand/Schwarz erhältlich.

In Kombination mit der für das Sondermodell exklusiven Farbe „Jungle Green“ wirkt das kleinste SUV von Jeep besonders rebellisch – getreu seinem Modellnamen Renegade (der Abtrünnige). Als Alternative zu Jungle Green stehen vier Unilackierungen und zwei weitere Metallic Lackierungen zur Wahl. Der Renegade 75th Anniversary basiert auf der Modellversion Limited und bietet serienmäßig unter anderem:

- uconnect LIVE Smarttouch VP4 Navigation mit Touchscreen (16,5 Zentimeter Bildschirmdiagonale)
- Bluetooth Freisprechanlage
- Internet-Konnektivität über Smartphone
- Zweizonen Klimaautomatik
- Cruise Control

- Parksensoren hinten
- Spurhalte-Assistent LaneSense
- Elektrische Lendenwirbelstützen-Verstellung am Fahrersitz
- Nebelscheinwerfer



Die bronzefarbenen Akzente und Schriftzüge geben dem Sondermodell Charakter.

Als Antrieb für den Renegade 75th Anniversary stehen der Turbo-Benzinmotor 1.4 MultiAir (125 kW/170 PS) mit dem einzigen Neunstufen-Automatikgetriebe im Segment oder der Turbo-Dieselmotor 2.0 MultiJet (103 kW/140 PS), nach Wunsch mit Sechsgang Schaltgetriebe oder Neunstufen-Automatikgetriebe zur Wahl. Alle erhältlichen Motorisierungen verfügen über den Vierradantrieb Active Drive, der für mehr Kraftstoffeffizienz die Kardanwelle und die Hinterachse vollständig abkoppelt wenn vier angetriebene Räder nicht benötigt werden. Die Motorisierung 2.0 MultiJet mit Automatikgetriebe ist zusätzlich mit dem Allradsystem Active Drive Low mit einer Geländeuntersetzung von 20:1 ausgestattet.

Mehr Infos zum Jeep-Jubiläum und den 75th Anniversary Special Editions gibt es bei **Lehmann Automobile, Tel.: 649099-30** und auf www.lehmann-automobile.com

* Jeep Renegade		
1,4l MultiAir (125 kW)	6,9 l/100 km	160 g/km
2,0l MultiJet (103 kW) MT	5,1 l/100 km	134 g/km
2,0l MultiJet (103 kW) AT	5,6 l/100 km	149 g/km



LUXUS AUF 4 RÄDERN,
DER SIE VON DER MASSE ABHEBT.



Autorisierter Cadillac, Corvette, Camaro Service & Vertrieb
Saseler Chaussee 62- 64
22391 Hamburg
www.lehmann-automobile.com

Tel. 040 649 099 0
Fax 040 649 099 20
dl@lehmann-automobile.com

LEHMANN
Auto mobile
ERWARTEN SIE MEHR.



Cadillac

LUXUS NEU INTERPRETIERT. DER ESCALADE VON CADILLAC.



KRAFTSTOFFVERBRAUCH INNERORTS/AUSSERORTS/KOMBINIERT (L/100 KM): 18,0/10,3/13,1; CO₂-EMISSIONEN KOMBINIERT: 302 G/KM (GEM. VO(EG) NR. 715/2007); EFFIZIENZKLASSE: E. ABB. ZEIGT SONDERAUSSTATTUNGEN.

DER ESCALADE - schon ab 99.500,- €.

Der Escalade 2016 ist die Krönung einer langen Tradition im Premiumsegment. Das erstklassige Design, die herausragende Verarbeitung und die Sorgfalt in jedem Detail machen ihn zum Inbegriff von Luxus. Mit diesem SUV wurde eine Ikone des amerikanischen Autobaus zu einem neuen Gipfel der Perfektion geführt. Wir begrüßen Sie im Cadillac Escalade.

BESSER - NICHT EINFACH GRÖßER.

Unter der Haube des Escalade arbeitet ein bärenstarker V8-Motor mit 6,2 Litern Hubraum. Das Äußere dieses Wagens ist elegant, sein Herz ist pure Kraft. Modernste Motorentechnik wie veränderliche Ventilsteuerzeiten, Direkteinspritzung und Active Fuel Management fördert zudem die Effizienz des Motors.

OPTIMIERTE FORM BEDEUTET OPTIMIERTE FUNKTION.

Ein Top-Premiumfahrzeug wie den Escalade weiter zu optimieren ist nicht einfach. Aber für Cadillac ist es eine Selbstverständlichkeit. Der Escalade bietet jetzt mehr Hightech als je zuvor. Dazu kommt eine ganze Palette modernster Ausstattungsmerkmale.



Cadillac

FAHREN SIE DER KONKURRENZ DAVON.
MIT DEM SPORTLICHEN ATS-V.



KRAFTSTOFFVERBRAUCH INNERORTS/AUSSERORTS/KOMBINIERT (L/100 KM): 16,9/8,2/11,4; CO₂-EMISSIONEN KOMBINIERT: 260 G/KM (GEM. VO(EG) NR. 715/2007); EFFIZIENZKLASSE: G. ABB. ZEIGT SONDERAUSSTATTUNGEN.

DAS ATS-V COUPÉ UND DIE ATS-V LIMOUSINE.

Der ATS-V bringt Sie dem Traum vom Profi-Rennsport näher denn je. Von 0 auf 100 km/h in 3,9 Sekunden, Höchstgeschwindigkeit 304 km/h. Frontsplitter, Luftauslass und Heckdiffusor sind aus leichter Karbonfaser. Ob als Coupé oder Limousine, der ATS-V lässt die Konkurrenz einfach hinter sich.

DIE ATS LIMOUSINE - schon ab 36.600,- €.



Ein Auto wie ein Maßanzug. Jedes Detail wird Sie begeistern. Die Kombination aus glänzendem Metall, ausgefeilter Technik, sportlichem Handling und intuitiver Technologie der neuesten Generation - der ATS ist das Auto für die Leidenschaft am Fahren. Übrigens erhalten Sie den ATS auch als komfortable Limousine: bereits ab günstigen 36.600,- €. Mit dem sportlichen Coupé machen Sie die Straßen ab 39.600,- € unsicher.

KRAFTSTOFFVERBRAUCH (L/100 KM) KOMBINIERT: 7,7 - 8,2; CO₂-EMISSION: 175 - 187; CO₂-EFFIZIENZKLASSE: D-E. ABB. ZEIGT SONDERAUSSTATTUNGEN.



Cadillac

HOLEN SIE SICH DEN ADRENALINKICK.
MIT DEM SPEKTAKULÄREN CTS-V.



KRAFTSTOFFVERBRAUCH (L/100 KM) KOMBINIERT: 13,0; CO₂-EMISSION (G/KM) KOMBINIERT: 298; CO₂-EFFIZIENZKLASSE: G. ABB. ZEIGT SONDERAUSSTATTUNGEN.

DIE CTS-V LIMOUSINE.

Der CTS-V macht nicht nur jede Fahrt zu einem spektakulären Auftritt. Er ist auch der leistungsstärkste im Straßenverkehr zugelassene Cadillac in der Geschichte der Kultmarke. Ein Fahrzeug, das gebaut wurde, um sich auch auf der Rennstrecke zu beweisen. Der V8-Motor mit 6,2 Litern Hubraum liefert satte 649 PS und ein Drehmoment von 855 Nm. Mit einer Beschleunigung von 0 auf 100 km/h in weniger als 4 Sekunden wird jede einzelne Sekunde zum puren Adrenalinkick. So schön kann Power sein.

DIE CTS LIMOUSINE - schon ab 44.500,- €.

Wir haben kein Detail dem Zufall überlassen. Von den Cadillac-typischen LED-Leuchten, über die extrem leichten Aluminiumtüren bis hin zum präzisen Motorblock – jedes Gramm im CTS kam auf den Prüfstand. Das Ergebnis: Ein faszinierendes Fahrzeug, das weltweit zur Spitzenklasse gehört. Bereits ab 44.500,- € erhältlich.

ERLEBEN SIE CADILLAC LIVE UND IN FARBE.
BEI LEHMANN AUTOMOBILE IN HAMBURG WELLINGSBÜTTEL



GEHEN SIE IN FÜHRUNG MIT DER CORVETTE STINGRAY.



Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: 19,6-19,2/8,3-8,0/12,4-12,2; CO₂-Emission, kombiniert (g/km): 284-279 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007), Energie-Effizienzklassen: G. Abb. zeigt Sonderausstattung.

ZWEI VERSIONEN. EINE SEELE. ERHÄLTlich AB 79.500,- €.

Zum ersten Mal überhaupt teilen sich Coupé und Cabriolet der Corvette dieselbe widerstandsfähige Aluminiumrahmenstruktur. Da das Coupé von Anfang an mit einem abnehmbaren Dachteil konzipiert wurde, sind für das Cabriolet keine zusätzlichen Verstärkungen erforderlich. Die 7. Generation der Corvette bietet Ihnen zudem eine handgefertigte Innenausstattung – Ihre Bühne für eine packende und mitreißende Fahrt – und ein erstklassig vernetztes Infotainment. Die Stingray stimmt über den „Drive Mode Selector“ ihre Systeme auf die vor Ihnen liegenden Straßenverhältnisse ab. Das serienmäßige Z51-Performancepaket geht aufs Ganze. Denn es kann nur einen Sieger geben.



CAMARO - ERLEBEN SIE DIE IKONE JETZT NEU.



Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: 17-19/7,7-9,1/11;1-12,8; CO2-Emission, kombiniert (g/km): 209-292 (gemäß Verordnung EG-V0 715/2007), Energie-Effizienzklassen: G-L. Abb. zeigt Sonderausstattung.

Am 26. September 1966 eroberte der erste Camaro die Straßen. Jetzt wird eines der legendärsten Autos der Geschichte 50! Zum sechsten Mal in der Geschichte wurde die bewährte Tradition des Camaro weiterentwickelt. Das Ergebnis: eine enorme Kraftentfaltung und eine Beschleunigung, die für Gänsehaut sorgt. Mit zwei Getriebeoptionen, einer Palette optionaler Konnektivitäts-Technologien und einem kraftvollen, aber dennoch eleganten Design verkörpert der Camaro modernsten Motorsport in bisher nicht dagewesener Form. Bereits erhältlich ab 39.900,- €. **Wir können bis Ende 2016 liefern - nur solange der Vorrat reicht!**

Sie sind anders! Sie wollen anders! Sie können anders!

Ihr Luxus-Traumwagen steht für Sie bereit!

Mein Team und ich freuen uns auf Ihren Besuch.

Dietmar Lehmann
Geschäftsführer APW Lehmann Automobile GmbH



Autorisierter Cadillac, Corvette, Camaro Service & Vertrieb
Saseler Chaussee 62- 64 Tel. 040 649 099 0
22391 Hamburg Fax 040 649 099 20
www.lehmann-automobile.com dl@lehmann-automobile.com

LEHMANN
Auto mobile
ERWARTEN SIE MEHR.

Bitte beachten Sie, alle hier gezeigten Bilder können Produktdetails enthalten, die sich auf US-amerikanische oder kanadische Fahrzeugausstattungen beziehen, welche sich möglicherweise von den in Europa erhältlichen Ausstattungen unterscheiden.

Familien-Hörbücher:

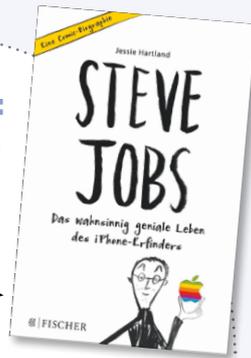
Sie fesseln und lassen die Zeit im Fluge vergehen. Unsere Tipps: Der 2. Teil von Miles & Niles 'Schlimmer geht immer' ist kürzlich erschienen. Lachgarantie für die ganze Familie!

AUTO-WELT

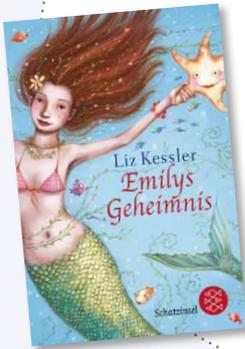
Es gibt kleine Tricks, wie eine lange Autofahrt auch für Kinder interessant wird – so kommen alle glücklich ans Ziel!

Lesestoff:

Wenn sich Kinder schon nicht mit ihrer Umgebung befassen möchten, sollen sie doch ruhig in eine fiktive Welt eintauchen.



1. **Steve Jobs** (ab 10 Jahren)
Eine Comic-Biographie, für Fans von 'Gregs Tagebuch', Fischer Verlag, 16,99 € als Paperback.
2. **Emilys Geheimnis** (ab 10 Jahren)
Für Fans von 'Die Glücksbäckerei' oder 'Liliane Susewind', Fischer Verlag, 7,95 € als Taschenbuch



Familienurlaub

Autospaß für Kids!

Lange Autofahrt und quengelige Kinder? Ohne Beschäftigung sitzt kaum ein Kind länger als eine halbe Stunde ruhig auf dem Sitz. **Unsere Tipps** helfen, die Autofahrt gut zu überstehen.

SPIEL gewinnen!

Kinderfilm:

Bei einer langen Autofahrt darf auch mal ein Film geschaut werden. Mit einer Tablet-Halterung am Fahrer- bzw. Beifahrersitz, lassen sich super Filme über das Tablet gucken. Vergessen Sie das passende Aufladegerät für das Auto nicht. Schaltet sich das Gerät mitten im Film aus, ist die Trauer groß und die Fahrt umso schlimmer.

Malstunde:

Es ist das Naheliegendste, wird dennoch oft vergessen. Kinder lieben es zu kritzeln, malen oder zu schreiben. Malunterlage nicht vergessen!



Spielideen:

Verbraucht wenig Platz und kann Kinder und ihre Eltern stundenlang beschäftigen.

Die Klassiker:

Stadt, Land, Fluss • Schiffe versenken
Elfer raus! • Kribbeln

1. **Klassiker: Elfer Raus** (ab 6 Jahren)
Einfache Regeln, aber ein Kartenspiel mit Strategie. 10,95 € von Ravensburger
2. **Neuheit: Kribbeln** (ab 8 Jahren)
Kurze Regeln, knackiges Spiel und knifflige Entscheidungen: Würfle die richtigen Farben – und zwar mit den höchsten Zahlen! 12,99 € von Ravensburger



Wir verlosen **3 x Kribbeln**
Einfach eine Mail an v.fuhlenbrok@alster-net.de schicken. Mit etwas Glück gewinnen Sie!

Foto: Volvo car group



Abschied von der Nationalmannschaft

Das Ende einer Ära – und der Beginn einer neuen: In einem neuen Volvo V90 Film verabschiedet sich Fußballstar Zlatan Ibrahimovic als Kapitän der schwedischen Nationalmannschaft von seinen Fans. Nach 15 Jahren hat er jetzt sein letztes Spiel im gelben Nationaltrikot absolviert. Der neue Film von Volvo, zu dem Komponist und Oscar-Preisträger Hans Zimmer die Musik beisteuerte, fängt diesen Moment und seine Reise zurück nach Schweden ein. Er zeigt Zlatan Ibrahimovic und seine Familie auf einer emotionalen Reise im neuen Volvo V90 – durch die Höhen und Tiefen seiner Karriere.

„Es war natürlich sehr bewegend für mich, diesen Film zu machen, aber die Zeit ist gekommen, mein Trikot an den Nagel zu hängen. Jetzt ist die nächste Generation an der Reihe“, sagt Zlatan Ibrahimovic. „Ich schaue nur nach vorn, nicht zurück. Eine neue Reise beginnt – für mich und auch für Volvo.“

Ibrahimovics Fußballkarriere startete in den späten neunziger Jahren bei Malmö FF. Mit dem Wechsel des schwedischen Stürmers zu Ajax Amsterdam begann eine glänzende internationale Karriere, die ihn in die Top-Ligen in Italien, Frankreich und Spanien führte, zu Clubs wie Paris Saint-Germain, FC Barcelona, Juventus Turin, Inter Mailand und AC Mailand.

„Wir freuen uns, dass wir die Möglichkeit hatten, diesen persönlichen Moment in Zlatans Leben und in seiner Karriere zu teilen“, sagt Anders Gustafsson, Senior Vice President für Europa, den Nahen Osten und Afrika bei der Volvo Car Group. „Er ist auf der ganzen Welt ein starker Botschafter Schwedens und er hat gezeigt, dass man immer auf seine Werte und Herkunft stolz sein kann.“ Gerade ist sein Vertrag bei Paris Saint-Germain ausgelaufen, nun steht er Berichten zufolge vor der Vertragsunterzeichnung bei einem neuen Top-Club.



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



VOLVO XC60 D3 PREMIUM EDITION

- LEDERPOLSTERUNG INKL. SITZHEIZUNG
- ELEKTRISCHER FAHRERSITZ
- NAVIGATIONSSYSTEM MOB.
- FRONTSCHIEBENHEIZUNG
- EINPARKHILFE HINTEN
- AUDIOSYSTEM HIGH PERFORMANCE SOUND

SPAREN SIE UNFASSBARE € 10.500!

UPE + FRACHT STATT € 42.400

JETZT FÜR € 31.900

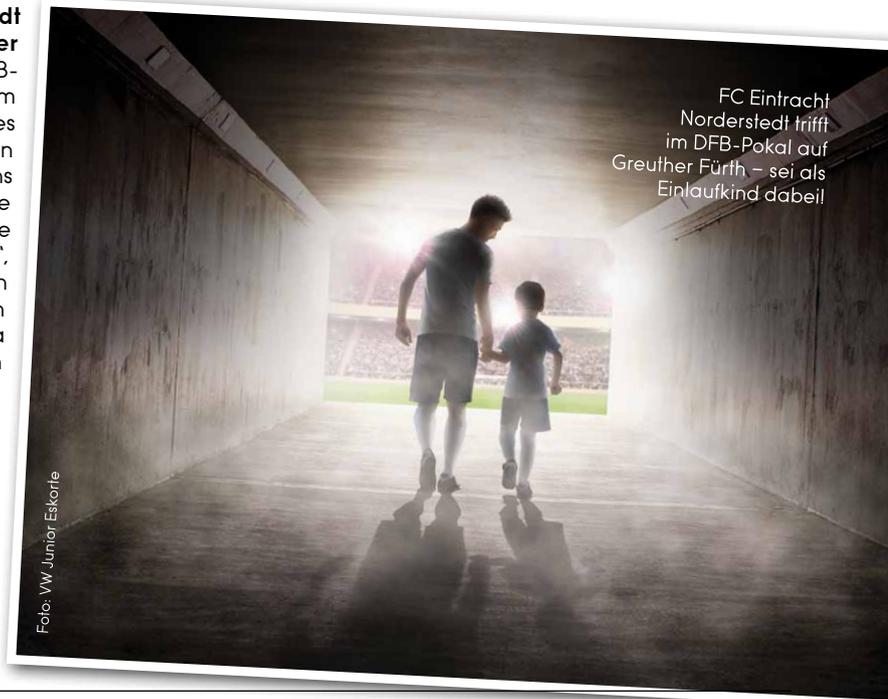
Barpreis XC60 D3 Premium Edition 110 kW (150 PS). Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen - z.B. Automatik - gegen Aufpreis möglich. Kraftstoffverbrauch XC60 D3 (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 4,5/4,2/4,9; CO2-Emission (g/km): kombiniert 117. Effizienzklasse A+. Alle XC60 Modelle: kombiniert 7,7 – 4,5; CO2-Emission (g/km): kombiniert: 157-117. Effizienzklasse B - A+. (Gemäß VO (EG) Nr. 715/2007; gesetzl. Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.) Inkl. MwSt. und Überführung. Solange der Vorrat reicht.

KRÜLL — **VOLVO ZENTRUM**
 HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH, RUHRSTRASSE 100, 22761 HH

SASEL **KRUELL.COM**
 MEIENDORFER MÜHLENWEG 29
 TEL.: 040/ 60 17 19-0
 SONNTAGS SCHAUTAG VON 11 - 17 UHR.
 KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.

Auto Wichert sucht DFB-Pokal-Einlaufkinder

Wenn die Regionalliga-Kicker vom **FC Eintracht Norderstedt** am 21. August um 15.30 Uhr den Zweitligisten **SpVgg Greuther Fürth** im Edmund-Plambeck-Stadion zur 1. Runde des DFB-Pokals empfangen, ist auch das Auto Wichert-Team zum anfeuern dabei. **Auto Wichert** ist nicht nur Partner des Norderstedter Vereins, sondern wird zudem mit der Volkswagen Junior Eskorte die Einlaufkids, die die Gastmannschaft ins Stadion bringen, stellen. Mit der Volkswagen Junior Eskorte können 11 Kinder mit der Gastmannschaft einlaufen. „Eine tolle Aktion, die für kleine Fußball-Fans bestimmt ein Highlight ist“, sagt Bernd Glathe, Geschäftsführer Auto Wichert. „Wir freuen uns, als in der Region verwurzelter Volkswagen-Partner den Kindern so ein Erlebnis bieten zu können. Leider gibt es ja nur 11 Plätze, daher schnell bewerben.“ Und so können Eltern Ihre Sprösslinge glücklich machen: bis spätestens 07.08.2016 eine Bewerbung einreichen – und mit etwas Glück ist der Nachwuchs dabei. Die Begleitpersonen können natürlich auch mit ins Stadion und das Einlaufen von der Tribüne aus verfolgen sowie dann gemeinsam mit ihren kleinen Helden das Spiel ansehen. Die Kinder sollten im Alter von 6 bis 10 Jahren (zum Stichtag des Spieldatums), maximal 1,50 m groß und schulsporttauglich sein sowie ihren Wohnsitz in Deutschland haben. Mehr Infos und das Teilnahmeformular gibt es unter www.partnerdesfussballs.de oder direkt bei Auto Wichert im Stockflethweg 30, auto-wichert.de



FC Eintracht Norderstedt trifft im DFB-Pokal auf Greuther Fürth – sei als Einlaufkind dabei!

Foto: VW Junior Eskorte

Monatliche Leasingrate:
199,- €**
zzgl. MwSt.



30
1986
2016
AUTO WICHERT

Unser Vorteilsleasing¹ für Geschäftskunden²:

Audi A5 Sportback 1.8 TFSI Sport Edition multitronic*

Leistung: 106 kW (144 PS), Brillantschwarz, Aluminium-Gussräder Audi Sport Größe 9Jx19, Automatik, Audi music interface, Fahrerinformationssystem, MMI@ Navigation, S line Exterieurpaket, Xenon plus u.v.m.

Sonderzahlung: 0,- € zzgl. Überführungskosten in Höhe von 752,10 € (netto) und Zulassungskosten. Jährliche Fahrleistung: 10.000 km, Vertragslaufzeit: 24 Monate.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

* Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 7,6; außerorts 5,8; kombiniert 6,4; CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 149; Effizienzklasse C.

** Ein Angebot der Audi Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt.

¹ Angebot gültig bis 31.08.2016 und Zulassung bis 30.11.2016.

² Für Gewerbetreibende, die 6 Monate als Gewerbetreibende aktiv sind, ohne gültigen Großkundenvertrag bzw. die in keinem Großkundenvertrag bestellberechtigt sind, sowie selbständige Freiberufler und selbständige Land- und Forstwirte.

**Service mit
Leidenschaft.**

30 Jahre Auto Wichert – 30 x Jubelangebot

Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de



Audi Langenhorn
Langenhorner Ch. 666 | 22419 Hamburg
Tel. 040 . 60 00 30-350
thomas.wiencke@auto-wichert.de

Audi Hafencity
Wendenstr. 150-160 | 20537 Hamburg
Tel. 040 . 25 15 16-21
heide.kussmaul@auto-wichert.de

Klein, frech,
hübsch: mit dem
Q2 ist Audi ein
perfekter Stadt SUV
gelungen.

REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen · Design · Unfallreparatur

Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität

Nina Müller
Geschäftsführerin

Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89
www.lackmueller.de
info@lackmueller.de

Foto: AUDI AG



Audi Q2 Neuer SUV für ein neues Segment

Audi erweitert seine Q-Familie um den Audi Q2. Laut Hersteller ein urbaner Typ für Alltag und Freizeit, der progressives Design und hohe Funktionalität bündelt und dessen Connectivity, Infotainment und Assistenzsysteme auf Oberklasse-Niveau liegen sollen. „Wir haben für den Audi Q2 eine betont geometrische Formensprache mit spezifischen Designmerkmalen entwickelt. So präsentiert er sich als eigenständiger Charakter innerhalb der Q-Familie“, erklärt Audi Designchef Marc Lichte. An der Front sorgen der hoch positionierte Singleframe-Grill im Oktagon-Design und große Lufteinlässe für einen starken Auftritt. Besonders auffällig: Das flach abfallende Dach mündet in einer C-Säule mit farblich abgesetztem Blade. Dieser Kontrast unterstreicht die Sportlichkeit des Audi Q2, der 1,51 m hoch und 1,79 m breit ist. Die Überhänge fallen bei einer Länge von 4,19 m und einem Radstand von 2,60 m kurz aus. So passt er in jede Parklücke.

Der kompakte SUV, der im Audi-Stammwerk Ingolstadt gebaut wird, ist seit Mitte Juli bestellbar und startet im Herbst 2016 auf den europäischen Markt. Mehr Infos gibt es unter anderem bei Petschallies in Sasel im Volksdorfer Weg 192 (Tel. 040 6001450). Der Grundpreis beträgt 22.900 Euro für den 1.0 TFSI (85 kw). Es liegen für den Wagen noch keine Kraftstoffverbrauchs und CO2-Emissions-Werte vor, da er noch nicht zum Kauf angeboten wird. Er besitzt somit noch keine Gesamtbetriebserlaubnis und unterliegt daher nicht der Richtlinie 1999/94/EG

DER SOMMER STEHT KOPF.

Das Auto muss trotzdem glänzen.

Premium-Wäschen | Lack-Polituren
Innenreinigungen | allgemeine Auffrischung

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94
Mo-Fr 8:00-20:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-19:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de Die reinste Freude



Autolackier Karosserie Zentrum seit 1963

JÜRGEN SCHRÖDER
Tel. 040 - 538 933-0

AUTOGLAS ZENTRUM
Hamburg-Nord

KO AUTOGLAS
Klare Sicht. Klare Sache.

Neu ab sofort

Auf Zack. Beim Lack.

Wir bügeln Unfall- und Glasschäden wieder aus - bei allen Automarken.

Smart-Repair-Service
www.jürgenschröder.com

Lademannbogen 145
22339 Hamburg

Karosserie Fachbetrieb



Infotainment und Assistenzsysteme des neuen Audi Q2 sollen laut Hersteller auf Oberklasse-Niveau liegen.

Konstruktionswettbewerb:
Ford fördert Elektromobilität
schon an den Hochschulen.

AUTO-WELT



Foto: Ford

Mit Rückenwind aus dem Windkanal

Ford beginnt mit der Förderung von Elektromobilität schon an den Hochschulen. Dank der finanziellen Unterstützung des Automobilherstellers tüftelt an der Hochschule Bonn-Rhein-Sieg (BRS) ein Team von rund 70 Studierenden seit 2008 an der Entwicklung und dem Bau von Formula Student-Rennwagen. Die angehenden Maschinenbauer, Elektrotechniker, Betriebswirtschaftler und Technikjournalisten haben dabei die Aufgabe, in Eigenleistung einen Formel-Rennwagen zu konstruieren, zu bauen und bei Wettbewerben einzusetzen. Das zweigleisige Reglement unterscheidet zwischen Fahrzeugen mit Verbren-

nungsmotor und reinem Elektroantrieb, lässt den Ingenieuren in spe aber große Freiheiten für eigene Ideen und kreative Lösungen.

Ford engagiert sich aber nicht nur finanziell für den Nachwuchs, sondern stellt auch seine technischen Anlagen zur Verfügung. Im Windkanal des John-Andrews-Entwicklungszentrum in Köln-Merkenich durchlief der Rennwagen fast zehn Stunden lang ausführliche Aerodynamikversuche. Erfreuliches Ergebnis: Das selbst programmierte Strömungsmodell der Studenten funktioniert und liefert verwertbare Daten.

DAS NEUE RANGE ROVER EVOQUE CABRIOLET

WILD THING
AB € 51.200,00



ABOVE & BEYOND



WIR SUCHEN SIE!
KFZ-MECHANIKER / MECHATRONIKER
Bewerbung an jaguar@hugopfohe.de

Land Rover präsentiert das erste Premium-Kompakt-SUV-Cabriolet der Welt. Dank seines InControl Touch Pro Infotainment-Systems und innovativer Technologien wie Terrain Response ist das neue Range Rover Evoque Cabriolet bestens für den urbanen Lebensraum gerüstet.

3 JAHRE GARANTIE
MAX. 100.000 KM GEMÄSS GARANTIEBEDINGUNGEN

HUGO PFOHE GmbH

Hauptsitz: Hugo Pfohe GmbH, Alsterkrugchaussee 355, 22335 Hamburg.

Verbrauchs- und Emissionswerte Range Rover Evoque Cabriolet SE Dynamic 2.0l TD4 110 kW (150 PS) Automatik: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 6,7, außerorts 5,1, kombiniert 5,7; CO₂-Emission 149 g/km; CO₂-Effizienzklassen A. Messverfahren RL 80/1268/EWG. Abb. zeigt Sonderausstattung.

Hindenburgstraße 167, 22297 Hamburg
Telefon: (040) 500 60 500, www.hugopfohe.de

Seit der Übernahme gab es bei Nord-Ostsee Automobile etliche Optimierungen und Verbesserungen!



Nord-Ostsee Automobile Center Alstertal

Lust auf Leistung

Vor drei Jahren wurde der ehemalige Betrieb Roßbach Automobile, fortan als Center Alstertal geführt, durch den Mercedes-Benz Vertragspartner Nord-Ostsee Automobile übernommen. Seitdem hat sich an dem Standort einiges getan.

Nord-Ostsee Automobile verfügt im Werkstatt- und Servicebereich für die Marken Mercedes-Benz und smart über eine langjährige Tradition mit großem Erfahrungsschatz der Mitarbeiter, sicheren Abläufen und hoher Kundenzufriedenheit. Durch die Aufnahme in das Unternehmen konnte der Standort Alstertal von vielen positiven Synergieeffekten profitieren. Seither sind beispielsweise Service- und Logistikstandards mithilfe von Prozessberatungen angepasst und optimiert worden. Ein wichtiger Vorteil ist die große Fahrzeugauswahl an jungen Gebrauchten der Marke Mercedes-Benz, AMG und smart, die auch aus den anderen Standorten von Nord-Ostsee Automobile sofort zur Verfügung stehen. Auch in das Erscheinungsbild des Centers wurde kräftig investiert. So erfolgte ein aufwendiger Umbau des Kundenkontaktbereichs sowie der Serviceannahme, wobei die aktuellsten Mercedes-Benz Standards umgesetzt wurden. Dass bei einer Übernahme nicht immer alles glatt läuft und es erstmal eine Lernkurve gibt, ist nachvollziehbar. „Der wichtigste Erfolgsfaktor

hierbei sind die beteiligten Mitarbeiter.“, sagt Serviceleiter Sönke Peters (36). Mit der Entwicklung in dem Center ist er sehr zufrieden. Das bestätigen auch die nahezu 10.000 Werkstattkunden pro Jahr und honorieren die Serviceleistungen aktuell mit einem hohen Wert in der Kundenzufriedenheit. „Darauf sind alle Kolleginnen und Kollegen hier im Center sehr stolz“, sagt Sönke Peters. „Das Team ist fit für die Zukunft und hat Lust auf Leistung.“

Und auch baulich geht es noch weiter. Im Außenbereich wird gerade die neue Mercedes-Benz CI installiert und zusätzliche Aufwertungen erfolgen, die dem Center insgesamt eine noch modernere Anmutung verleihen und den Stern im Alstertal noch schöner strahlen lassen.

Das Leistungsportfolio von Nord-Ostsee Automobile im Center Alstertal



v.l.: Sönke Peters, Serviceleiter Gesamtunternehmen, mit Markus Kuc, Serviceberater, und Marcel Nielsch, Verkaufsberater Alstertal Sterne

- Alstertal Sterne – die jüngsten und attraktivsten Mercedes-Benz Gebrauchtwagen von Nord-Ostsee Automobile mit 24 Monaten Garantie, darunter viele Modelle der AMG Produktpalette
- Clever& smart – junge smarts mit überzeugenden Vorteilspaketen
- Autorisierter Werkstattservice für Mercedes-Benz Pkw und Transporter sowie für smart
- BonusCard und SparDepot exklusiv für Nord-Ostsee Automobile Kunden
- ServiceVorteilskarte mit Preisvorteilen für Fahrzeuge älterer Baureihen
- Garantieverlängerungen und Servicepakete
- Durchführung von Inspektionen sowie Reparaturen und Instandsetzungen aller Art, von kleinen Schönheitsreparaturen bis hin zu großen Unfallinstandsetzungen
- Rädereinlagerungsservice
- Hauseigener Shuttleservice

Mehr Infos unter **Tel.: 53 800 90** und auf www.nord-ostsee-automobile.de

„Ich kenne die meisten Kunden und ihre Autos bereits seit Jahren. Für mich ist die freundschaftliche und persönliche Atmosphäre einmalig. Jeder Kunde gehört hier praktisch zur Familie.“

Markus Kuc
Serviceberater bei Nord-Ostsee Automobile
im Center Hamburg-Alstertal



Hand drauf.

Zertifizierter Mercedes-Benz Service, dem Sie voll und ganz vertrauen können.

- exklusiv bei uns: BonusCard und SparDepot
- hauseigener Shuttle-Service und Hol- und Bringdienst
- Wartungs- und Reparaturarbeiten nach Herstellervorgaben
- Garantie- und Kulanzarbeiten
- komfortabler Rädereinlagerungs-Service
- Garantieverlängerungen und Servicepakete
- Service-Vorteilskarte für ältere Baureihen
- professionelle Reparaturen nach Unfällen für Ihre Sicherheit und die Wertigkeit Ihres Autos nach den strengen Richtlinien des Mercedes-Benz Repair®-Zertifikats
- Kleinst- und Schönheitsreparaturen von der Karosserie bis zur Innenausstattung

Nord-Ostsee Automobile

Lust auf Leistung



Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.

Nord-Ostsee Automobile GmbH & Co. KG
Autorisierter Mercedes-Benz Service

Poppenbütteler Weg 5 (am Ring 3) · 22339 Hamburg · Tel. 040 538 009-79
info@nord-ostsee-automobile.de · www.nord-ostsee-automobile.de



Energiewende im Eigenheim

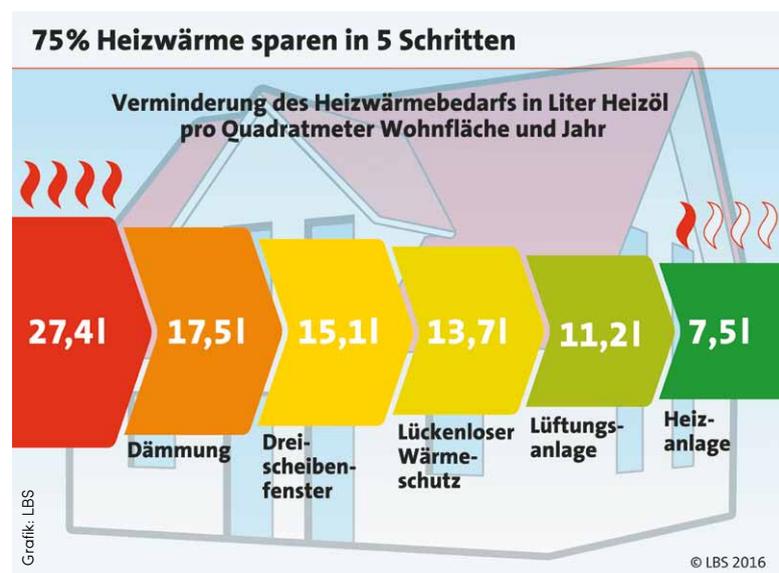
Rund 40 Prozent der Energie verbrauchen die Deutschen für das Wohnen. Mit der Energiewende vor fünf Jahren will die Bundesregierung **bis 2020 den Wärmebedarf von Gebäuden um 20 Prozent senken**. Bis 2050 sollen alle Häuser nahezu klimaneutral sein, also den eigenen Bedarf ausschließlich aus erneuerbaren Energien decken.

Das Thema Energieeffizienz ist in den vergangenen Jahren immer stärker in das Bewusstsein der Menschen gerückt. Auch für Immobilienkäufer spielt der Energieverbrauch ihres Wunschobjektes eine wichtige Rolle. So ist 84 Prozent der Deutschen ein guter energetischer Zustand beim Hauskauf wichtig. Das zeigen die Ergebnisse des LBS-Hausbesitzertrends 2015.

Denn damit lässt sich viel Geld sparen, vor allem bei älteren Bestandsimmobilien. Im Gegensatz zu Mietern können Eigentümer selbst bestimmen, ob und wie sie ihre Immobilie fit für die Zukunft machen. Rund ein Viertel der Immobilienbesitzer ist in den vergangenen drei Jahren bereits aktiv geworden. Das schont nicht nur Umwelt und Portmonee, sondern erhöht auch das Wohn- und Wohlfühl der Bewohner. Maßnahmen, die den Energieverbrauch reduzieren, sowie die Umstellung auf alternative Energien wurden am häufigsten durchgeführt. Dazu zählen zum Beispiel Solaranlagen zur Warmwassergewinnung, Photovoltaikanlagen zur Stromerzeugung oder Wärmepumpen. Durchschnittlich 12.200 Euro haben die Modernisierer dabei investiert.

Während jeder Fünfte sein Haus energetisch für die Zukunft gewappnet sieht, schätzt immer noch knapp ein Drittel die eigene Immobilie als energetisch modernisierungsbedürftig ein – und sorgt entsprechend vor. „Fast 180 Euro legen Eigentümer im Schnitt pro Monat für anfallende Arbeiten zurück“, weiß Sabine Schmitt von der LBS. Dabei sei der Bausparvertrag noch immer die beliebteste Vorsorgeform für künftige Renovierungs- oder Energiesparmaßnahmen.

Mehr als 25 Prozent der Befragten, die in den kommenden Jahren modernisieren wollen, nutzten ihn, um dafür finanzielle Rücklagen zu bilden.



Grossmann & Berger

Lemsahl-Mellingstedt



Lemsahl-Living – neu – ruhig – modern

Der Hamburger Stadtteil Lemsahl-Mellingstedt liegt im Norden, nahe der Grenze zu Schleswig-Holstein. Er überzeugt mit seinem natürlichen Charakter. Der Neubau befindet sich zwischen den Naturschutzgebieten Wittmoor und Rodenbeker Quellental unweit vom Golfplatz Treudelberg. Die Eigentumswohnungen sind Teil des Neubau-Quartiers „Wohnen am Spechtort“. Ein Rückzugsort mit harmonischem Potenzial und Alstertalnähe. Das Bauvorhaben umfasst ein Mehrfamilienhaus bestehend aus 6 Eigentumswohnungen inmitten einer idyllischen Umgebung. Die Wohnungen zeichnen sich durch moderne Grundrisse, offene Wohn-/Essbereiche, Bäder mit Fenstern und Echtglas-Duschtrennwänden, auserwählten Ausstattungen und großzügigen Balkonen und Terrassen aus. Freuen Sie sich auf ein neues Zuhause!

Weitere Informationen erhalten Sie auf der projekteigenen Website: www.lemsahl-living.de

Angaben nach EnEV: Bedarfsausweis noch nicht vorhanden, erfolgt nach Fertigstellung.

Kaufpreise: ab € 308.000,- + Käufer-Courtage 3 % inkl. MwSt.

Nicht das richtige für Sie?

In Kürze werden wir auch mit der Vermarktung der Reihenhäuser starten. Lassen Sie sich vormerken.

Wir beraten Sie gern!

Grossmann & Berger macht. Wohnträume wahr!

Für mehr Informationen und weitere Objekte rufen Sie uns bitte an oder besuchen Sie uns online!

040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de

**Handwerker/Gärtner/
Marktbeschicker!!!**

Hallenflächen
ca. 300m² und
25m²- 100m²
zu vermieten.
Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75

**VERKAUF
WELLINGSBÜTTEL
NEUBAU-Komfortwohnung**



ca. 150 m² Wfl. Gartenanteil möglich,
je Etage 1 Whg., Erstbezug, Aufzug,
4 Zimmer, 2 Bäder, Ankleide, HWR,
2 TG-Stellpl., Gas-/Solarheiz., Kl.A,
45kWh / (m²a) Energiebedarfsausw.,
courtagetfrei - Preis auf Anfrage
www.maison-wellbü.de

**PRO
KONZEPT**
IMMOBILIEN GMBH

Telefon 040 - 636 036 94
Langenstücken 29, 22393 Hamburg
info@prokonzeptimmobilien.de
www.prokonzeptimmobilien.de

**Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht**

Stephan Teschke
Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende

immobilien
VOLKER WARNEKE

*Hanseatisch
vertrauensvoll!*

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

IMMOBILIEN SERVICE
ZIMMERMANN
WILHELM ZIMMERMANN

**Grundstücksverkauf:
Profitieren Sie
maximal mit uns!**



Wir verfügen über viel Erfahrung
mit Grundstücksteilung im Alstertal
und haben die richtigen Kontakte.
- Wir klären die Bebaubarkeit
äußerst sorgfältig, um für Sie den
maximalen Erlös zu erzielen.
- Wir vermitteln ohne Baubindung;
das erhöht den Interessenten-
kreis.
- Wir führen eine Top-Kunden-
kartei und verkaufen vieles ohne
zu inserieren.

Frahmredder 7
22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 10 600
www.zimmermann-ivd.de



**Sicherheitsrollläden &
Markisen von Atzert**
- aus eigener Produktion -

Sicherheitsrollläden (alle 3 Min.
Einbrüche), Markisen, Plissee,
Beschattung, Glasdächer,
Rolltore + Rollgitter - Funk-
motor kostenlos bei Kauf einer
Markise, **550€ Ersparnis!**

**Atzert Rollläden,
Markisen, Sonnenschutz**
www.rolladenatzert.de
Ahrensburger Str. 66
Tel.: 040 / 68 91 36 16
Fax: 040 / 68 91 34 27

Wenn Sie **Interesse an
Immobilienanzeigen**
haben, berate ich Sie gern.

Barbara Suhr, Mediaberatung
Mobil: 0172 / 923 36 82
Tel.: 538 930 54
Mail: b.suhr@alster-net.de



Foto: BHW Bausparkasse

Reserven bilden!

Am teuersten sind die Arbeiten, die nicht
geplant waren. Doch die meisten Bauteile
haben eine vorhersehbare Lebensdauer, ihr
Verschleiß ist absehbar.

Wenn nach 15 bis 20 Jahren die Heizung erneuert werden muss,
sind je nach Immobilie 6.000 bis 14.000 Euro fällig. Die gleiche
Summe kann eine Badmodernisierung kosten. Die frühzeitige
Berechnung der Instandsetzungskosten und entsprechende Res-
ervenbildung ist daher das A und O für Hausbesitzer. Während
im einen Fall modernisiert werden muss, weil bauliche Mängel
dies erfordern, wünschen sich die Eigentümer im anderen Fall
mehr Komfort und Wohnqualität. „Hausbesitzer sollten mit
ihren Investitionen immer das Ziel verfolgen, den Wert ihrer
Immobilie nachhaltig zu steigern“, sagt Bernd Neuborn von der
BHW Bausparkasse. Dabei kann man schon viel Geld sparen,
wenn man bestimmte Maßnahmen in einem Zuge durchführt.
Ein zweckmäßiges Paket umfasst beispielsweise Bad, WC, Kü-
che, Heizung, Schall- und Wärmeschutz sowie die elektrischen
Leitungen.



Foto: Postbank

Nachgerechnet:
Ohne Reserven
kann man durch
Instandsetzungskosten
leicht ins Schlingern
kommen!

Wer vorsorgt, lässt sich von überraschenden Instandsetzungen an der Immobilie nicht erschüttern.

INSTANDSETZUNGSPLANER

Fälligkeit von Modernisierungen
(in Jahren)

Fassadenanstrich	15 – 20
Fenster	20 – 30
Austausch Heizanlage	10 – 20
Dacherneuerung	30 – 40
Dachrinnen	10 – 20
Schalter/Steckdosen	10 – 20
Sanitär	15 – 20
Außentüren	20 – 30

Quelle: BHW Bausparkasse

TUDSEN

I M M O B I L I E N

SASEL – EINFAMILIENHAUS .

Etwa 240 m² Wohnfläche. Innen- und Außenkamin., 2 Bäder, Siematic-Küche, Keller mit Hobbyraum. 1998 Dach neu gedeckt + gedämmt. Alles sehr gepflegt. 835 m² Süd-Grdst. B, Gas, 155 kWh, Bj. 1964/1998 saniert. E. Garage. € 845.000,--.

VOLKSDORF – DAS GROSSE HAUS .

Ein- / Zweifamilienhaus, auch für die große Familie. Etwa 265 m² Wohnfl. + Vollkeller mit Fitnessbereich, Sauna und zwei hellen, ausgebauten Räumen. 896 m² ruhiges Grdst. direkt am Naturgebiet. V, Gas, 133,1 kWh, Bj. 1989. € 925.000,--.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Baugrundstück für den Bau eines großzügigen Einfamilienhauses. Grundstücksgröße ab etwa 800 m², gern größer in Sasel oder Volksdorf. Kaufpreisvorstellung bis € 700.000,--.

VOLKSDORF – EINFAMILIENHAUS .

Etwa 186 m² Wohnfläche. Kamin, großzügige Terrassenanlage. Zu Fuß zu U-Bahn und Schulen. 2005 innen und außen sehr umfangreich saniert. 1.087 m² Süd-Grdst. Toranlage. B, Gas, 92,8 kWh, Bj. 1952 / 2005 saniert, C. € 850.000,--.

WELLINGSBÜTTEL – LUXUS-ETW .

Etwa 252 m² Wohnfl. in einer der schönsten Straßen. Kleine, gepflegte Anlage mit nur 3 WE und 2.400 m² Süd-Grundstück. Holzböden, Kamin, Siematic-Küche, Privatgarten, Alarm. V, Gas, 86 kWh, Bj. 1994. € 1.250.000,-- + 2 TG à € 25.000,--.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus oder eine Doppelhaushälfte in guter Wohnlage. Die Wohnfl. sollte ab 120 m² betragen, Grdst. ab 400 m². Kaufpreis bis € 750.000,-- inkl. der eventuell erforderlichen Renovierungen.

040 / 609 019 30

www.tudsen.de

Kontorhaus Eulenkrugstraße 7 22359 Hamburg Volksdorf

Mehr Förderung vom Staat



Mit der **Riester-Förderung** unterstützt der Staat die Bürger mit Zulagen und Steuervorteilen bei ihrer privaten Altersvorsorge. Doch nicht jeder weiß, wie er die **Wohn-Riester-Vorteile nutzen** kann. Hier wichtige Fakten!

Jeder Förderberechtigte, der einen Riester-Vertrag abgeschlossen hat, erhält eine jährliche Grundzulage von bis zu 154 Euro. Für jedes kindergeldberechtigte Kind gibt es weitere 185 Euro, für Kinder, die nach 2008 geboren wurden, sogar 300 Euro. Das summiert sich.

Voraussetzung: Um die volle Förderung zu erhalten, müssen Wohn-Riester-Sparer vier Prozent ihres Vorjahresbruttoeinkommens abzüglich der Zulagen, jedoch maximal 2100 Euro in ihren Vertrag einzahlen.

Förderberechtigt ist, wer in die gesetzliche Rentenversicherung einzahlt. Ebenso Beamte, Berufssoldaten, Richter oder Pfarrer. Ganz wichtig dabei ist: Riester kennt keinerlei Einkommensgrenzen. Auch Ehepartner von Riester-Sparern, die selbst nicht berufstätig sind, können die Förderung erhalten, wenn sie min-

destens sechzig Euro im Jahr in ihren eigenen Vertrag einzahlen. Die Beiträge für den Riester-Vertrag können bis zu einer Höhe von 2.100 Euro als Sonderausgaben in der Steuererklärung geltend gemacht werden.

Anders als bei den Geld-Riester-Varianten (Rentenversicherung, Fonds- oder Banksparplan) werden die Zulagen beim Riester-Bausparen sowohl in der Spar-, als auch in der Darlehensphase gewährt. Sie fließen direkt in den Bausparvertrag und helfen damit sowohl beim Aufbau von Eigenkapital als auch bei der Tilgung. Auch wer seine Immobilie vor 2008 angeschafft hat, kann von der Wohn-Riester-Förderung profitieren und seinen bestehenden Immobilienkredit umschulden.

Voraussetzung ist, dass der ursprüngliche Kredit zum Kauf oder Bau einer selbst genutzten Immobilie eingesetzt wurde.

Ihr Zuhause | Ihr Stil

HESS
MASSIVBAU

G • Bauzeitgarantie
 M • Festpreisgarantie
 B • Fertigstellungsbürgschaft
 H • Sicherheit seit 25 Jahren

www.hessmassivbau.de

Classenstieg 4 | 22391 Hamburg | Telefon (040) 53 60 091

Riester, Riester, Häusle baue: Bei der Immobilienfinanzierung greift Vater Staat helfend ein!



IMMER KOMPETENT UND PERSÖNLICH FÜR SIE DA



Nils Witthöft, Claudia Witthöft, Rüdiger Witthöft, Carsten Gütschow

LASSEN SIE SICH
PERSÖNLICH BERATEN:
040/63 64 63-0



Witthöft Immobilien GmbH
040/63 64 63-0 · info@witthoeft.com · www.witthoeft.com
Zentrale Sasel · Saseler Chaussee 203 · 22393 Hamburg
Immo Shop Wellingsbüttel · Rolfinckstr. 15 · 22391 Hamburg



Wohldorf-Ohlstedt

Villa in einzigartiger Lage, 9 Zimmer, ca. 555 m² Wohnfläche zzgl. Souterrain, erstkl. Ausstattung, Galerie, Kamin, Schwimmbad, B-Gas-165 kWh-F, € 2.950.000,-



Ohlstedt

9 Neubau-DHH, 5 Zimmer, ca. 134 m² - ca. 200 m² Wohn-/Nutzfl., ca. 468 m² - ca. 761 m² Grdst., Baujahr 2016/2017, teilweise mit Keller, Carport, ruhige & familienfr. Lage, ab € 589.900,-



Bramfeld

Attraktive 2-Zi.-ETW, ca. 56 m² Wohnfl., Baujahr 2003, großz. S/W-Balkon, Keller, TG-Platz, V-Gas-96 kWh-C



Bergstedt/Grenze Ohlstedt

Familiengerechtes EFH, 7 Zimmer, ca. 156 m² Wohnfl., Baujahr '36 - später erweitert, Keller, Garage, 1.235 m² Grdst. am Waldstück, B-Öl-205 kWh-G, € 660.000,-



Volksdorf

Hochwertige Neubau-Whgen. in historischem Gebäude, 6 Whgen noch frei, 3 bis 4 Zi., ca. 134 bis 197 m² Wohnfl., hochw. EBK, Parkett, Fahrstuhl, TG, Energieausweis liegt vor, € 595.000,- - € 875.000,- zzgl. TG-Stellplatz

Häuser und Baugrundstücke, besonders im Alstertal und den Walddörfern, erfreuen sich weiterhin einer großen Nachfrage! Daher können wir auch Ihre Immobilie zu besten Konditionen vermitteln. Für eine umfassende Beratung stehen wir Ihnen jederzeit gern zur Verfügung.



Courtagefrei - Neubauprojekt Familienglück im Redderquartier
6 Neubau-Reihenhäuser in Oldenfelde im KfW 55-Standard
Wohnflächen ab ca. 130 m², Grundstücksgrößen ab ca. 117 m²,
5-6 Zi., geplante Fertigstellung Dezember 2016
Kaufpreise ab € 468.000



Lieblingslage Volkersdorf! Erdgeschosswohnung in Ortskernlage
3 Zi., ca. 92m² Wfl., Terrasse, Garten, TG-Stellplatz, Fahrstuhl, Keller,
helle Zimmer, Parkett, V, Gas, 32,58 kWh(m²a), BJ 2013
Kaufpreis: € 479.900 Mtl. Wohngeld € 338,27



Ihr Wohntraum in Volkersdorf
7 Zi., ca. 1.166 m² Grdst., ca. 193 m² Wfl. zzgl. ca. 122 m² Nutzfläche,
Garten, Terrasse, Balkon, Garage, Stuck, Parkett, EBK, helle Zimmer,
begehrte Lage, laufend modernisiert, B, Gas, 172 kWh(m²a), BJ 1938
NKM € 2.400 zzgl. Kt. und BK € 120

SHOP VOLKSDORF
WIESENHÖFEN 4
TEL. (040) 64 20 88 20

Skyline &

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur **Rechtsprechung** rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um Nebenwohnungen, Nachmieter und Steuerstreitigkeiten!

**Urteile
um die
Immobilie**



Grafik: LBS/Tomicsek

Ein Schornsteinfeger kann durchaus auch im finanziellen Sinne Glück bringen!

Schornsteinfeger

VERSCHWUNDENE SKYLINE

Grundsätzlich kann der Käufer eines Hauses oder einer Wohnung nicht erwarten, dass ihm dauerhaft ein bestimmtes Panorama zur Verfügung steht. Denn oft hat es der Verkäufer gar nicht in der Hand, ob später auf anderen Grundstücken gebaut und damit die Aussicht versperrt wird.

Anders sieht es nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS aus, wenn der betroffene Bauträger selbst der Verursacher der Sichtbehinderung ist. (Oberlandesgericht Frankfurt am Main, Aktenzeichen 3 U 4/14)

Der Fall: Ein Käufer erwarb für rund 330.000 Euro eine Eigentumswohnung mit Blick auf die imposante Skyline von Frankfurt. Damit hatte der Bauträger eigens geworben. Nachdem die Käufer eingezogen waren, errichtete aber dieselbe Firma ein weiteres, dreigeschossiges Gebäude - und es war weitgehend vorbei mit dem Ausblick. Deswegen müsse der Vertrag rückabgewickelt werden, argumentierten die Vertragspartner, die sich hintergangen fühlten.

Das Urteil: Die zuständigen Zivilrichter vertieften sich in der Beweisaufnahme genau in die Frage, was die Kläger denn vorher und was sie nachher gesehen hätten. Sie stellten fest, dass von der Skyline nur noch Messeturm und Europäische Zentralbank übrig geblieben

seien. Zu wenig, wie sie befanden. Der Panoramablick sei auf empfindliche Weise eingeschränkt, der Kauf konnte tatsächlich rückgängig gemacht werden.

SPAREN MIT SCHORNSTEINFEGER

Der Gesetzgeber hat im Einkommensteuerrecht das Instrument der haushaltsnahen Dienstleistung geschaffen. Arbeiten im und am Haus und für die Familie (Gartenpflege, Reinigung, Kinderbetreuung) können bis zu einem gewissen Umfang vom Steuerzahler geltend gemacht werden. Das ist nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS nun auch für die Leistungen von Schornsteinfegern geklärt. (Schreiben des Bundesministeriums der Finanzen vom 10.11.2015, Dokument 2015/0960049)

Der Fall: In der Finanzverwaltung war es lange Zeit nicht ganz klar gewesen, ob auch die Überprüfung der Funktionsfähigkeit einer Anlage durch einen Handwerker als haushaltsnahe Dienstleistung zu betrachten sei. Der Bundesfinanzhof stellte in einem Urteil (Aktenzeichen VI R 1/13) fest, dass dies sehr wohl der Fall sei, ähnlich wie bei der Beseitigung eines Schadens oder bei vorbeugenden Maßnahmen zur Schadensabwehr.

Fortsetzung auf S. 92

WOHNEN AM SPECHTORT

Jetzt und später:
EFH 1geschossig

Familienklassiker:
EFH 2geschossig

Wohlgefühl:
Doppelhaus

Großes Wohnen:
Reihenhaus

Schon 20% reserviert/verkauft · Vertrieb II. BA ab 25.07.2016 · Infos und Anfragen über www.spechtort.de



**Immobilienkompetenz.
Made in Holstein**



**Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?
Sommer-Sonderaktion**

– gültig bis 30.07.16

Kostenlose Erstellung einer Marktwert-
einschätzung Ihrer Immobilie (Wert € 350,-)

Sparkassen Immobiliengesellschaft Holstein
Niels Evers, Tel.: 040 710001-75767,
Stadtbahnstraße 4, 22393 Hamburg,
evers@sig-holstein.de, www.sig-holstein.de



Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de

Von der Idee
bis zum Einzug. HGK.



HGK
WIR BAUEN EXKLUSIVE HÄUSER

Besuchen Sie unsere neue Homepage!

HGK Hamburger Grundstückskontor GmbH • An der Reitbahn 5 • 22926 Ahrensburg
Telefon 04102 7066-0 • hgk@hgk-hamburg.de • www.hgk-hamburg.de

Fortsetzung von S. 91

Die Entscheidung: Darauf reagierte nun das Bundesministerium der Finanzen in seinem Schreiben. In allen noch offenen Steuerfällen bestünden keine Bedenken, die Inanspruchnahme der Steuerermäßigung zu gewähren, hieß es. Das gelte „sowohl für Aufwendungen für Mess- und Überprüfungsarbeiten einschließlich der Feuerstättenschau, als auch für Aufwendungen für Reinigungs- und Kehrarbeiten sowie sonstige Handwerkerleistungen“.

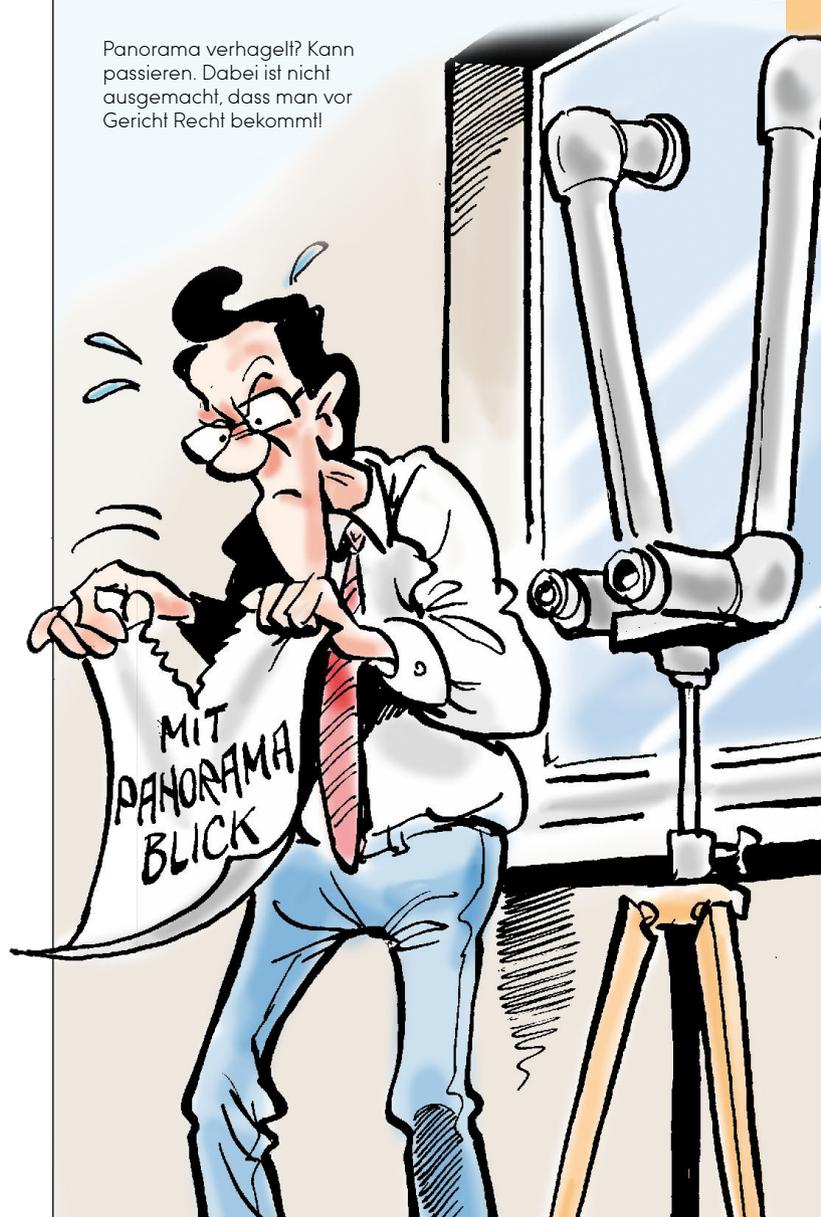
KAKERLAKEN REICHEN NICHT

Es dürfte der Alptraum eines jeden Wohnungseigentümers sein, wenn ihm zu Ohren kommt, dass es auf Grund von Verschmutzungen in seinem vermieteten Objekt zu Kakerlakeneinfällen gekommen ist.

Da liegt der Gedanke nicht fern, den Betroffenen fristlos zu kündigen. Doch einen Automatismus gibt es nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS in dieser Hinsicht nicht.

Die Justiz betrachtet jedoch stets den Einzelfall. Mieter hatten sich daran gestört, dass aus der Wohnung gelegentlich unangenehme Gerüche gedrungen seien. Später waren dann auch die Kakerlaken aufgetaucht. Doch das alles reichte in dem speziellen Fall nach Überzeugung des Gerichts nicht aus. Der Hausfrieden sei nicht gestört gewesen, die Beschwerde über den Geruch sei von einem Mieter gekommen, der sich selbst ausdrücklich als geruchsempfindlich bezeichnet habe, und Kakerlaken könnten durchaus auch mal in regelmäßig gesäuberten Wohnungen auftreten. (Landgericht Berlin, Aktenzeichen 65 S 148/15)

Panorama verhagelt? Kann passieren. Dabei ist nicht ausgemacht, dass man vor Gericht Recht bekommt!



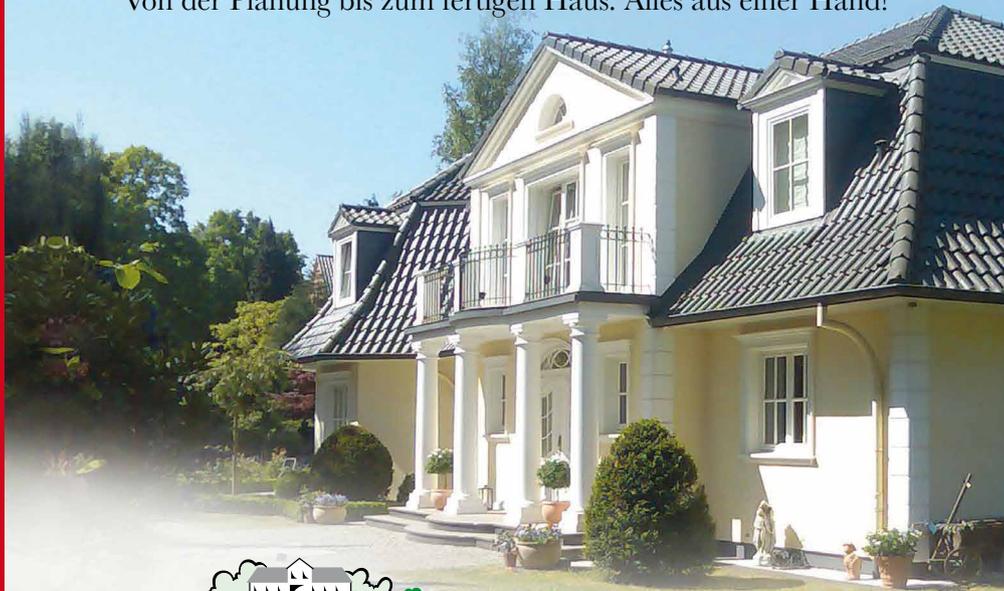
Ärgerlich: Wenn dem eigenen Haus ein anderes auf die Pelle rückt, hat man nicht immer Anspruch auf Entschädigung!



Grafiken: LBS/Tomiczek

Wir bauen schöne Häuser!

Von der Planung bis zum fertigen Haus. Alles aus einer Hand!



S&T LANDHAUS
30 Jahre Sicherheit & Qualität

S&T Landhaus GmbH,
Schenefelder Landstraße 173, 22589 Hamburg,
040 / 870 860-0, info@st-landhaus.de, www.st-landhaus.de

Schlüsselfertige Massivhäuser
bieten viele - bei S&T Landhaus
erhalten Sie Qualität seit 30 Jahren!
Überzeugen Sie sich selbst.



Sondertilgen lohnt sich: Bausparverträge bieten dazu eine gute Möglichkeit.



Hoch tilgen, weniger zahlen

Die Tiefstzinsen lassen **den Traum von den eigenen vier Wänden** jetzt schneller **Realität** werden. Eigenheimfinanzierer sollten aber darauf achten, **die Tilgung** in jedem Fall hoch genug anzusetzen, um ihre **Entscheidung später nicht zu bereuen**, weil sie zu wenig getilgt haben.

Mit großer Beständigkeit bewegen sich die Zinsen für ein zehnjähriges Baudarlehen weit unter zwei Prozent. Die erfreulichen Bedingungen können für Bauherren eine Kehrseite haben. Je niedriger der Zins, desto länger dauert es, die Schuldenlast restlos abzutragen, wenn man die Tilgung nicht entsprechend anpasst.

KEHRSEITE DES ZINSTALS

Die monatliche Zahlung an Bank oder Bausparkasse setzt sich aus Zins und Tilgung zusammen. Sind die Zinsen niedrig, wächst der Tilgungsanteil langsamer als bei hohen Sätzen. Die Laufzeit der Finanzierung verlängert sich. „Früher wählten Darlehensnehmer gewöhnlich eine Tilgung von einem Prozent“, sagt Angelika Sosnowski von der BHW Bausparkasse. „Heute sollten es zwei, besser drei Prozent sein.“ Wer 100.000 Euro zu einem Zins von zwei Prozent aufnimmt und mit

einem Prozent tilgt, hat nach zehn Jahren eine Restschuld von 89.000 Euro – für die er ein neues Darlehen benötigt.

SINNVOLL: SONDERTILGUNG

Wer mit drei Prozent tilgt, kann seine Schuldenlast in der gleichen Zeit auf 66.000 Euro senken. Eine Zusatzoption: Hat ein Bauherr einen Bausparvertrag angespart, kann er während der Ansparphase Förderungen kassieren und die Restsumme per Bauspardarlehen abzahlen. Klug ist, vor Darlehensabschluss einen Anspruch auf Sondertilgungen zu vereinbaren. „Sondertilgungen von jährlich fünf Prozent der Darlehenssumme sind üblich“, sagt BHW Expertin Sosnowski. „Sie wirken wie ein Turbo für den Abtrag und senken die Gesamtkosten.“ Es können Bonuszahlungen vom Arbeitgeber, ein Erbe oder sonstige Geldmittel genutzt werden.

Grossmann & Berger



Wir schätzen, was Sie besitzen!

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Unser Shop in Poppenbüttel ist Ihr professioneller Partner vor Ort, rund um den Immobilienverkauf. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkenntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess. Profitieren Sie von unseren Prinzipien und erhalten Sie sich damit Ihre kostbare Zeit.

Sprechen Sie uns gerne an!

Sasel



Doppelhaushälfte, Baujahr 1997, 5 Zimmer, ca. 130 m² Wohnfläche, ca. 612 m² Grundstück, Gas-Heizung, Verbrauchs-Ausweis, 83,4 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 520.000,-
(6,25% inkl. MwSt.)

Klein Borstel



Reihenmittelhaus, Baujahr 1935, 4 Zimmer, ca. 80 m² Wohnfläche, ca. 177 m² Grundstück, Gas-Heizung, Denkmalschutz

Kaufpreis: € 349.000,-
(6,25% inkl. MwSt.)

Wellingsbüttel



Einfamilienhaus, Baujahr 1935, 5 Zimmer, ca. 110 m² Wohnfläche, ca. 1.064 m² Grundstück Gas-Heizung, Bedarfs-Ausweis, 205,6 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 675.000,-
(6,25% inkl. MwSt.)

Grossmann & Berger macht. Das Zuhause Ihres Lebens.



London verliert an Zugkraft: Werden deutsche Städte von den Abwanderungen profitieren?

BREXIT VERSTÄRKT DEN IMMOBILIENBOOM

„Der Brexit führt zu **Unsicherheiten** auf den Finanzmärkten, die Auswirkungen sind bereits zu spüren. Anleger suchen nach krisensicheren Anlagen, wodurch der anhaltende Immobilienboom weiter verstärkt wird“, erklärt Immowelt-CEO Carsten Schlabritz. Davon könnten vor allem die B-Standorte profitieren, weil sie verstärkt in den Fokus der Anleger rücken. Der Finanzstandort Frankfurt könnte vom EU-Austritt der Briten jedoch am stärksten betroffen sein. Experten rechnen mit einem verstärkten Zuzug von Bankern. Das würde die ohnehin schon **angespannte Situation** auf dem Frankfurter Wohnungsmarkt weiter zuspitzen. Mit rund 13 Euro pro Quadratmeter liegen die Mieten in Frankfurt im Median noch deutlich unter den Mieten in München (16,10 Euro). Zusätzlicher Zuzug würde die Preise in Frankfurt weiter in die Höhe treiben. „Um dem entgegenzusteuern, müsste in kurzer Zeit **neuer Wohnraum** geschaffen werden“, so Immowelt-CEO Carsten Schlabritz. Datenbasis für die Berechnung der Mietpreise (Nettokalmmieten bei Neuvermietung) waren 9.050 auf immowelt.de inserierte Angebote. Die Preise geben jeweils den Median der zwischen August 2015 und April 2016 angebotenen Wohnungen wieder. Der Median ist der mittlere Wert der Angebotspreise.



Der mögliche Zuzug weiterer Banker könnte gerade in Frankfurt die Lage auf dem Wohnungsmarkt zuspitzen.

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen - Wir beraten Sie gerne!



www.Bibow-Immobilien.de

Tel. 040 / 608 75 100

ABEL IMMOBILIEN



23 JAHRE Makler & Bauträger

Fragen Sie Ihren Makler nach seiner **Erfahrung** und seinen **Referenzen**

Wir suchen für unsere Kunden Häuser und Grundstücke abel-immo.de Tel. 6000 91 60

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Voluntariatsplatz frei



Unsere Redaktion bietet aktuell die Chance, ein 24-monatiges Volontariat zu beginnen. Wir sind Hamburgs Marktführer im Segment Premium Freemags. Alle unsere Titel richten sich erfolgreich und ausschließlich an eine sehr gut situierte und kaufkräftige Zielgruppe. Ein Grund dafür, dass wir wachsen, während viele andere Printtitel starke Verluste hinnehmen müssen. Parallel publizieren wir unsere Titel online, u.a. entsteht bei

uns Hamburgs größtes Frauenportal: HAMBURG-WOMAN.DE. Sie lernen während Ihrer aktiven Mitarbeit in unserer Redaktion - die alle Verlagstitel online und offline bearbeitet - Recherche, Schreibstil, Themenfindung, Fotografieren u.v.m. Unser Volontariat endet mit der Ernennung zum Redakteur/in mit Print- und Online-Erfahrung. Voraussetzung ist ein abgeschlossenes Hochschulstudium in Geistes- oder/Kommunikationswissenschaften o.ä. Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an Herrn Wolfgang E. Buss (gerne per E-Mail).



Magazin Verlag Hamburg GmbH | Barkhausenweg 11 | 22339 Hamburg
Telefon 538 9 30-0 | www.alster-net.de | E-Mail: w.buss@alster-net.de

Trumm IMMOBILIEN GmbH ■ Bauplatz dringend gesucht ! ☎ 59 6100

Wir suchen dringend zum sofortigen Selbstaufkauf einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung
www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau ■ Makler ■ Bewertungen ■ Coaching ■ seit 1978

Sylt ist bei jedem Wetter schön...
Gut ausgestattete Apartments:
Westerland, Wenningstedt
 Appartement-Brüdig, Inh. Bärbel Lundershausen
 Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

LANDGESTÜT TRAVENTHAL
GROSSER Landmarkt
MIT PFERDEMESS
!!Einhorn · Zorro · Shows!!
17. + 18. September
 23795 Traventhal (bei SE) • www.landgestuet-traventhal.de
HISTORISCHER HENGSTSAAL

1a REINIGUNG
 Textilpflege **maximum**
Hemden: vorgeformt & handgebügelt
 kein Stück gepresst
 auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
 herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
 Hummelsbütteler Landstraße
 HH-Fuhlsbüttel
 Tel.: 040/500 11 27

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen
Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-
und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

Einzelnachhilfe zu Hause
Infratest: GUT (1,8)
 Bundesw. Elternbefragung 2007
ABACUS
 seit über 10 Jahren in HH und Umgebung
 abacus-nachhilfe.de 68 13 70 / 60 76 16 83

Erfahrene Nachhilfelehrer in Deutsch, Mathe, Engl., ReWe usw. Das Lernen lernen, alle Klassen

Defekte PCs zum Ausschlichten ohne Festplatte abzugeben. Telefon: 040 - 538 9300

100 Bücher (Krimis, Romane, Thriller) je 1,95 € oder 6 Stück 9,95 €, 100 Taschenbücher, dick 1,50 €, dünn 0,95 € (teilweise neu). **Telefon: 630 56 08**

6 Rattanstühle mit waschbaren weißen Kissens, gut erhalten, Gesamtpreis: 50,-, **TRIP TRAP-Stuhl** für Kleinkinder, kirschfarbenes Holz für 40,-, **Tel.: 0171 459 11 86**

Briefmarken in 2 Leuchtturm Alben mit SF Taschen, BRD 1949 - 2000, nicht compl. + div Briefmarken, Alben, ETB ungestempelte Preis VB. Bücher von Simmel + Konsalik wie neu Stück 1 €. **Telefon: 528 14 77**

Lust auf eine Veränderung?
 Wir suchen ab sofort Kundendienst- und SHK-Monteur (m/w).
 Weitere Informationen: **040 / 533 233 22**

Bewerbungen an: info@august-kahl.de

Oehleckerring 4
 22419 Hamburg
www.august-kahl.de

AUGUSTKAHL
 HEIZUNGS- U. SANITÄRTECHNIK GMBH

Hamburgs echter Gesundheitsratgeber.

Dr. Alster erscheint rund um die Außenalster, in der City, im Alstertal und in den Walddörfern.

Hier berichten **Hamburgs Ärzte** über ihre Kompetenzen.

Anzeigen-Infos:
 Frau Passarge,
 Tel.: 040 536 536 5

Das nächste Heft erscheint am **7. Oktober**

DR. ALSTER
 DAS MAGAZIN FÜR MEDIZIN UND GESUNDHEIT
 GELENK-gesund
 Ganz FRISCH
 Arzte + Therapeuten

Ihre Kleinanzeigen können Sie uns auch per E-Mail schicken: c.luscher@alster-net.de

Das nächste Alstertal-Magazin erscheint am 2. September 2016

IMPRESSUM

Verlagszentrale: Tel: 040 / 538 9 30-0
 Fax: 040 - 538 930-11
Verteilung/Vertrieb 040 / 538 34 52

Redaktion: 040 / 538 9 30 46
Buchhaltung: 040 / 538 9 30 13

E-Mail: redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de
Internet: www.alstertal-magazin.de
www.alster-net.de

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg-Alstertal
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Stv. Chefredakteur:** Christian Luscher | **Redaktion:** Valeska Fuhlenbrok, Milena Kettner, Lena Schäfer, Julia Ulbrich (CvD AEZ-Magazin) | **Produktion/Anz.-Disponenten:** Carmen Garrot, Birgit Schümann
Chefgrafiker: René Kriese | **Grafik:** Annabell Dschenzig, Juliane Duczmal, Susanne Kaps, David Nagel, Luka Plepp | **Titelgestaltung:** René Kriese | **Buchhaltung:** Carmen Garrot | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack | **Druck:** Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg Eigenvertrieb
Auflage: 51.000 Exemplare Haushaltsverteilung
 Das Alstertal-Magazin ist unabhängig und überparteilich. Es erscheint seit 25 Jahren monatlich im Alstertal und den Walddörfern. © 2016 Magazin Verlag Hamburg.

Unser Mediaberater/innen-Team, Direktwahl:
Gabriele Bergerhausen (Hamburg, Schwerpunkt Poppenbüttel), Tel. 538930-55;
Jutta Brandes (Hamburg, Schwerpunkt AEZ, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50;
Arnd Freisenhausen (Hamburg), Tel. 538 930-49;
Gabriele Gödicke (Hamburg, Schwerpunkt Eppendorf), Tel. 538 930-53;
Mia Heubel (Hamburg, Schwerpunkt Volksdorf), Tel. 538 930-71;
Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0;
Annegret Linke (Hamburg, Schwerpunkt Winterhude), Tel. 538 930-67;
Sabine Merbach (Hamburg, Schwerpunkt AEZ), Tel. 538930-17;
Sabine Meyerrose (Hamburg, Schwerpunkt Sasel), Tel. 538 930-52;
Simone Niklaus (Hamburg, Schwerpunkt Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538930-14;
Andreas Rohloff (Hamburg, Schwerpunkt Autohäuser), Tel. 538 930-51;
Boris Scheffler (Hamburg), Tel. 538 930-18;
Barbara Suhr (Hamburg, Schwerpunkt Makler, Immobilienwirtschaft), Tel. 538930-54.
 Wir sind Hamburgs **Marktführer im Bereich Premium Freemag**. In unserem Hause erscheinen weitere erstklassige Magazine. Bitte sprechen Sie unsere Mediaberater auch auf die erfolgreichen Werbemöglichkeiten in diesen Titeln an.

What's up in TOWN?



Schauspielerin Lilli Hollunder und Moderator Alexander Bommes



Die drei Gastgeber des Abends und Macher des Rothenbaumturniers: Detlef Hammer (GF HSE), Eventagenturchef Jens Pelikan und Turnierdirektor Michael Stich (v.l.)



Texter und Rapper von den Fantastischen Vier: Smudo

PLAYERSNIGHT

Die Macher der **German Open Tennis Championships** am Rothenbaum um den **Wellingsbüttler Michael Stich** hatten zur Players Night diesmal in die **Spielbank Hamburg** geladen. Über 300 Gäste smalltalkten bei Fingerfood und lecker BBQ vom Tarantella mit kühlen Drinks in der Hand auf dem Balkon oder groovten drinnen zu Klängen von DJ Mr. Happy alias Morris Teschke. Gespielt wurde auch, aber kein Tennis – wer wollte, konnte sein Glück am Roulettetisch versuchen. Die Stimmung war so gut, dass die letzten Gäste um 2.30 Uhr nach Hause geschickt werden mussten.



Schauspieler Till Demtröder



Hot Banditoz-Sänger Silva Gonzales mit Bandkollegin Danika Wist und Eventprofi Gunnar Henke (v.l.)



Sebastian Kühn und Florian Kairat, Vorstand GC Walddörfer (r.)



Daniela und Rando Aust (Alexander Otto Sportsstiftung) mit Moderator Uli Pingel (r.)

Fotos: Kai Wehl



Stogie Cup-Organisatoren: Simon Eckhardt, Schauspieler Julian Sengemann, Musikmanager Florian Pongs, Ex-Fußballprofi Patrick Owomoyela und der Finanz- und Markenexperte Fabian Moritz (v.l.)



Ex-HSVer Marcell Jansen mit Schülern der Fritz Köhne Schule



Peter Merck, Inhaber Golf Lounge, Chefredakteur Kai Wehl und Hockeylegende Christian Blunck (v.l.)

CHARITYGOLF

Kürzlich fand zum dritten Mal das etwas andere Charity Turnier statt: der vom Round Table 72 organisierte **STOGIE CUP**. Rund 90 Golfer aus der Musikszene, Sport, Showbiz und Wirtschaft begaben sich auf den Rasen des GC Gut Kaden, zum Spaß und für den guten Zweck. Abends wurden im Alten Mädchen gefeiert und die Sieger geehrt. Die Erlöse von rund 8.000 Euro gehen an die Kinder der Fritz-Köhne-Grundschule in Rothenburgsort, die in das Event eingebunden waren. Infos: stogie-cup.de



Die UHC-Hockeyjungs Moritz Fürste und Patrick Breitenstein (r.)

INDIVIDUELL

Mollwitz
—Massivbau—



MehrWert mit Mollwitz

Die Mollwitz-Häuser werden von unseren Architekten, Ingenieuren und Innenarchitekten bis ins Detail geplant und umfassend durchdacht. Wir verbinden anspruchsvolle Architektur mit funktionalem Design und kombinieren dazu ausgewählte Materialien.

Die Ausführung unserer Mollwitz-Häuser wird von unseren Bauleitern und partnerschaftlichen Handwerksbetrieben verantwortungsvoll betreut und umgesetzt. Die jahrzehntelange Erfahrung, die wir im Bereich der Massivbauweise mitbringen, sichert Ihnen eine faire Zusammenarbeit mit Festpreisgarantie.

Sie möchten Mollwitz-Häuser besichtigen?

Vereinbaren Sie mit uns einen Besichtigungstermin.

Wir suchen Grundstücke

für unsere Bauherren, prüfen die Bebaubarkeit und helfen bei der Abwicklung.

www.mollwitz.de

Mollwitz Massivbau GmbH Schleusenredder 17a 22397 Hamburg 040 645 395 - 0

CONCEPTHAUS

Mollwitz
—Massivbau—



Vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin!

Ein Haus - viele Möglichkeiten

CONCEPTHAUS - vereint anspruchsvolle Architektur mit Design und ausgewählten Materialien. Ob STADTVILLA, BAUHAUS oder GIEBELHAUS - Sie haben die Wahl. Das CONCEPTHAUS ist bis ins kleinste Detail durchdacht und lässt Raum für verschiedene Grundriss- und Ausbauvarianten jeweils mit und ohne Keller - auf ca. 145 m² Wohnfläche.

Das offene, lichtdurchflutete Raumkonzept bietet einen kommunikativen Lebensraum mit allem Komfort. Das CONCEPTHAUS zeichnet sich durch höchsten Wohnkomfort und eine schnelle Ausführung zum Festpreis in anerkannter Mollwitz-Qualität aus - auch als Effizienzhaus 40.

www.mollwitz-concepthaus.de

Mollwitz Massivbau GmbH Schleusenredder 17a 22397 Hamburg 040 645 395 - 394



6 Monate
Testmitglied-
schaft
bei Abschluss bis
31.08.2016

**SEI DU SELBST
... NUR FITTER**



MERIDIAN SPA
Fitness. Wellness. Bodycare.

5x in Hamburg • 040/65 89-0 • www.meridianspa.de
MeridianSpa Hamburg GmbH, MeridianSpa Barmbek GmbH • Wandsbeker Zollstr. 87-89 • 22041 Hamburg